

## ZNAKI UMOWNE

## SYMBOLS

Kreska (-)	– zjawisko nie wystąpiło.	<i>magnitude zero.</i>
Zero: (0)	– zjawisko istniało w wielkościach mniejszych od 0,5;	<i>magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;</i>
(0,0)	– zjawisko istniało w wielkościach mniejszych od 0,05.	<i>magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.</i>
Kropka (.)	– zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.	<i>data not available or not reliable.</i>
Znak x	– wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.	<i>not applicable.</i>
Znak Δ	– oznacza, że nazwa została skrócona w stosunku do obowiązującej klasyfikacji (patrz str. 11).	<i>categories of applied classification are presented in abbreviated form (look at page 11).</i>
Znak *	– dane zostały zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych.	<i>data revised.</i>
„W tym”	– oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.	<i>„Of which” – indicates that not all elements of the sum are given.</i>

### Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła

Czytelników interesujących się szerzej informacjami oraz szczegółowymi wyjaśnieniami metodycznymi zapraszamy do korzystania z publikacji i opracowań branżowych US i GUS.

### When publishing SO data please indicate the source

Readers interested in more specific information and more detailed methodology are requested to refer to other SO and CSO publications – branch statistical yearbooks and monographs.

**U W A G A.** Niektóre dane liczbowe mają charakter wstępny i mogą ulec zmianom w późniejszych opracowaniach US.

**N O T E.** Some figures are preliminary and may be subject to revision in next publications of SO.

**URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE**  
**STATISTICAL OFFICE IN WARSAW**

02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21  
tel. 22 464 23 15, 22 464 23 12, faks 22 846 76 67  
e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl

**PRZEGLĄD STATYSTYCZNY**  
**WARSZAWA**

**STATISTICAL REVIEW**  
**WARSAW**

**INFORMACJE I OPRACOWANIA**  
**STATYSTYCZNE**

**STATISTICAL INFORMATION**  
**AND ELABORATIONS**

**SPIS TREŚCI**

- I. Geografia. Środowisko naturalne
- II. Demografia
- III. Rynek pracy
- IV. Ceny detaliczne
- V. Finanse publiczne
- VI. Podmioty gospodarki narodowej
- VII. Finanse przedsiębiorstw niefinansowych
- VIII. Przemysł i budownictwo
- IX. Mieszkania
- X. Transport
- XI. Handel
- XII. Ochrona zdrowia
- XIII. Kultura. Turystyka
- XIV. Bezpieczeństwo publiczne
- XV. Inne

**CONTENTS**

*Geography. Environment*  
*Demography*  
*Labour market*  
*Retail prices*  
*Public finance*  
*Entities of the national economy*  
*Finances of non-financial enterprises*  
*Industry and construction*  
*Dwellings*  
*Transport*  
*Trade*  
*Health care*  
*Culture. Tourism*  
*Public safety*  
*Others*

**ROK XIX, NR 2**  
**Kwartalnik**

**19<sup>th</sup> YEAR, N° 2**  
**Quarterly**

---

**WARSZAWA, SIERPIEŃ 2010**

**WARSAW, AUGUST 2010**

**WYDAWCA      EDITORIAL BOARD**

**Urząd Statystyczny w Warszawie**  
02-134 Warszawa, ul. 1 Sierpnia 21

**Statistical Office in Warsaw**  
02-134 Warsaw, 1 Sierpnia 21

<http://www.stat.gov.pl/warsz>

**ZESPÓŁ REDAKCYJNY      EDITORIAL COMMITTEE**

**PRZEWODNICZĄCY      PRESIDENT**  
*Zofia Kozłowska*

**REDAKTOR GŁÓWNY      EDITOR-IN-CHIEF**  
*Barbara Czerwińska-Jędrusiak*

**CZŁONKOWIE      MEMBERS**

*Agnieszka Ajdyn  
Anna Branicka  
Konrad Cuch  
Patrycja Gałązka-Seliga  
Krzysztof Kowalski  
Elżbieta Lipińska  
Gabriela Nowakowska  
Ewa Polanowska  
Wiesława Rogalska  
Grażyna Silny*

**SEKRETARZ      SECRETARY**  
*Małgorzata Bieńkowska*

**REDAKCJA TECHNICZNA,      TECHNICAL SUPERVISION,  
SKŁAD      AND TYPESETTING**

Wydział Analiz, Rozpowszechniania i Promocji      *Analysis, Dissemination and Promotion Division*  
Kierownik      *Head of section*  
*Agnieszka Ajdyn*

**TŁUMACZENIE      TRANSLATION**  
*Agnieszka Gromek-Żukowska*

**PROJEKT OKŁADKI      COVER DESIGN**  
Wydział Analiz, Rozpowszechniania i Promocji      *Analysis, Dissemination and Promotion Division*  
*Anna Cacko*

**ISSN 1233-9164**

Urząd Statystyczny w Warszawie, Warszawa 2010  
Nakład 90 egz. Ark. druk. 12,0. Papier offset kl. III, 70 g. Format A4.  
Oddano do druku w sierpniu 2010 r. Druk ukończono w sierpniu 2010 r.  
Druk: Zakład Wydawnictw Statystycznych, 00-925 Warszawa, al. Niepodległości 208  
Cena 15,00 zł      Price 15,00 zł

## ***Przedmowa***

*Niniejsza publikacja stanowi kolejną, wydawaną w cyklu kwartalnym, prezentację danych o m.st. Warszawie.*

*Ze względu na duże zainteresowanie odbiorców zagranicznych danymi o Warszawie publikację opracowano w polsko-angielskiej wersji językowej.*

*Celem opracowania jest zaprezentowanie aktualnego obrazu m.st. Warszawy i zjawisk charakterystycznych dla rozwoju stolicy. Przedmiotem opisu statystycznego jest sytuacja społeczno-gospodarcza miasta.*

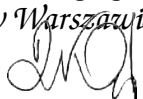
*Zestawienia tabelaryczne przedstawiające poszczególne zagadnienia opracowane zostały na podstawie wyników badań prowadzonych przez urząd w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej oraz źródeł pozastatystycznych.*

*Wśród 15 rozdziałów Przeglądu polecamy Państwa uwadze rozdział zatytułowany „Inne”, w którym zawarte zostały porównania miast wojewódzkich oraz porównanie m.st. Warszawy z wybranymi miastami europejskimi.*

*Mam nadzieję, że publikacja stanie się źródłem interesujących informacji o m.st. Warszawie dla szerokiego grona użytkowników tak krajowych, jak i zagranicznych.*

*Oddając publikację do rąk Czytelników zwracam się z prośbą o uwagi i propozycje, które mogą przyczynić się do ukształtowania kolejnych edycji Przeglądu Statystycznego Warszawy zgodnie z oczekiwaniami odbiorców.*

*Jednocześnie składam podziękowanie wszystkim osobom i instytucjom, które przyczyniły się do wzbogacenia treści Przeglądu.*

*Dyrektor  
Urzędu Statystycznego  
w Warszawie*  
  
*Zofia Kozłowska*

*Warszawa, sierpień 2010 r.*

## ***Preface***

*This publication is the subsequent issue of the quarterly edited publication, presenting statistical data on the Capital City of Warsaw.*

*The publication is prepared in both Polish and English languages, due to a large interest of foreign readers in data regarding Warsaw.*

*The aim of this publication is to show the contemporary image of the Capital City of Warsaw and phenomena characteristic for its development. The subject of the statistical description is the social and economic situation of the city.*

*The tables illustrating each issue are based on the results of the surveys carried out by the Statistical Office as a part of the Statistical Survey Programme and other non-statistical sources.*

*Among fifteen chapters of the Review we would like to draw your attention to the chapter entitled "Others", in which comparison of voivodship capital towns as well as comparison of Warsaw and selected European cities are issued.*

*I hope that the publication will be an interesting source of information about the Capital City of Warsaw for a wide range of readers, both from Poland and abroad.*

*Presenting you the Statistical Review of Warsaw, I would like to ask for your comments and suggestions, which may help to improve next editions of the Review and adjust them to readers' expectations.*

*At the same time I would like to express my gratitude to all persons and institutions that contributed to enriching the contents of the Review.*

*Director  
of the Statistical Office*

*in Warsaw*  
  
*Zofia Kozłowska*

*Warsaw, August 2010*

# SPIS TREŚCI

# CONTENTS

	Tabl. Table	Str. Page
<b>Przedmowa .....</b>	<b>Preface .....</b>	x 3
<b>Uwagi ogólne .....</b>	<b>General notes .....</b>	x 8
<b>Stosowane skróty .....</b>	<b>Used abbreviations .....</b>	x 13
<b>Uwagi metodyczne .....</b>	<b>Methodological notes .....</b>	x 15
<b>Źródła danych .....</b>	<b>Data sources .....</b>	x 25
<b>Wybrane dane o m.st. Warszawie .....</b>	<b>Selected data on the Capital City of Warsaw .....</b>	1 26
 <b>I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE</b>	 <b>I. GEOGRAPHY. ENVIRONMENT</b>	 x 28
Powierzchnia geodezyjna według dzielnic w 2010 r. ....	<i>Geodesic area by districts in 2010 .....</i>	1 (2) 29
Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2010 r. ....	<i>Geodesic area by directions of use in 2010 .....</i>	2 (3) 30
Warunki meteorologiczne według miesięcy (2009, 2010) .....	<i>Weather conditions by months     (2009, 2010) .....</i>	3 (4) 36
 <b>II. DEMOGRAFIA</b>	 <b>II. DEMOGRAPHY</b>	 x 37
Ludność według dzielnic w 2010 r. ....	<i>Population by districts in 2010 .....</i>	1 (5) 37
Ruch naturalny ludności w I kwartale 2010 r. ...	<i>Vital statistics in the 1<sup>st</sup> quarter of 2010 .....</i>	2 (6) 38
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w I kwartale 2010 r. ....	<i>Internal and international migrations of popu-     lation in the 1<sup>st</sup> quarter of 2010 .....</i>	3 (7) 39
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy) w I kwartale 2010 r. ....	<i>Internal and international migrations of popula-     tion (excluding movement among districts     of the Capital City of Warsaw) in the 1<sup>st</sup> quar-     ter of 2010 .....</i>	4 (8) 40
Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały (2009, 2010) ..	<i>Internal migration of population among districts     of the Capital City of Warsaw for permanent     residence (2009, 2010) .....</i>	5 (9) 41
 <b>III. RYNEK PRACY</b>	 <b>III. LABOUR MARKET</b>	 x 42
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsię- biorstw według sektorów własności (2009, 2010) .....	<i>Average paid employment in the     enterprise sector by ownership sector     (2009, 2010) .....</i>	1 (10) 42
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsię- biorstw według sekcji w I półroczu 2010 r.	<i>Average paid employment in the enterprise     sector by sections in the 1<sup>st</sup> half of 2010 .....</i>	2 (11) 42
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności (2009, 2010) .....	<i>Average monthly gross wages and salaries in     the enterprise sector by ownership sector     (2009, 2010) .....</i>	3 (12) 43
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2010 r. ....	<i>Average monthly gross wages and salaries in     the enterprise sector by sections in the 1<sup>st</sup>     half of 2010 .....</i>	4 (13) 43
Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsię- biorstw według sekcji i działów w I półroczu 2010 r. ....	<i>Employment and wages and salaries in the enter-     prise sector by sections and divisions in the     1<sup>st</sup> half of 2010 .....</i>	5 (14) 44
Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I pół- roczu 2010 r. (2009=100) .....	<i>Indices of employees and wages and salaries in     the enterprise sector by sections and divi-     sions in the 1<sup>st</sup> half of 2010 (2009=100) .....</i>	6 (15) 46
Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2010 r. ....	<i>Registered unemployed persons and job     offers in 2010 .....</i>	7 (16) 49
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestro- wani w II kwartale 2010 r. ....	<i>Newly registered unemployed persons and per-     sons removed from unemployment rolls     in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010 .....</i>	8 (17) 49
Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2010 r. ....	<i>Registered unemployed persons by districts     in 2010 .....</i>	9 (18) 50

		Tabl. Table	Str. Page
IV. CENY DETALICZNE	IV. RETAIL PRICES	x	51
Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w II kwartale 2010 r.	Average retail prices of selected consumer goods and services in the 2 <sup>nd</sup> quarter of 2010.....	1 (19)	51
V. FINANSE PUBLICZNE	V. PUBLIC FINANCES	x	53
Dochody budżetu m.st. Warszawy według rodzajów w 2009 r. ....	Revenue of the Capital City of Warsaw budget by type in 2009.....	1 (20)	53
VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	VI. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY	x	54
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON według form własności (2009, 2010).....	Entities of the national economy recorded in the REGON register by ownership form (2009, 2010).....	1 (21)	54
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON w dzielnicach według form własności w 2010 r. ....	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by ownership form in 2010.....	2 (22)	56
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON według sekcji (2009, 2010).....	Entities of the national economy recorded in the REGON register by sections (2009, 2010).....	3 (23)	58
Podmioty gospodarki narodowej wpisane do rejestru REGON w dzielnicach według sekcji w 2010 r. ....	Entities of the national economy recorded in the REGON register in districts by sections in 2010.....	4 (24)	60
VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW NIEFINANSOWYCH	VII. FINANCES OF NON-FINANCIAL ENTERPRISES	x	62
Wyniki finansowe w okresie styczeń – marzec 2010 r. (bez sekcji A i K).....	Financial results in the period of January – March 2010 (excluding A and K section).....	1 (25)	62
Podstawowe relacje ekonomiczne w okresie styczeń – marzec 2010 r. (bez sekcji A i K) .....	The basic economic relations in the period of January – March 2010 (excluding A and K section).....	2 (26)	63
VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	VIII. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	x	64
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2009, 2010] .....	Sold production of industry (current prices) [2009, 2010].....	1 (27)	64
Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów w I półroczu 2010 r. (ceny bieżące).	Sold production of industry by sections and divisions in the 1 <sup>st</sup> half of 2010 (current prices).....	2 (28)	65
Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) [2009, 2010].....	Sold production of construction (current prices) [2009, 2010] .....	3 (29)	66
IX. MIESZKANIA	IX. DWELLINGS	x	67
Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – czerwiec (2009, 2010).....	Dwellings completed in the period of January – June (2009, 2010).....	1 (30)	67
X. TRANSPORT	X. TRANSPORT	x	71
Zarejestrowane pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery w 2009 r. ....	Registered road vehicles, tractors and mopeds in 2009 .....	1 (31)	71
XI. HANDEL	XI. TRADE	x	72
Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. ....	Retail sales of goods by groups in the period of January – June 2010 .....	1 (32)	72
XII. OCHRONA ZDROWIA	XII. HEALTH CARE	x	73
Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2009 r.....	Out-patient health care in 2009 .....	1 (33)	73
XIII. KULTURA. TURYSTYKA	XIII. CULTURE. TOURISM	x	74
Muzea według dzielnic w 2009 r. ....	Museums by districts in 2009.....	1 (34)	74
XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE	XIV. PUBLIC SAFETY	x	75
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. ....	Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period of January – June 2010.....	1 (35)	75

	Tabl. Table	Str. Page
<b>XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE (dok.)</b>	<b>XIV. PUBLIC SAFETY (cont.)</b>	
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. ....	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – June 2010.....</i>	2 (36) 77
Wypadki drogowe według dzielnic w okresie styczeń – czerwiec (2009, 2010) .....	<i>Road accidents by districts in the period of January – June (2009, 2010) .....</i>	3 (37) 78
Zgłoszenia do Straży Miejskiej w II kwartale 2010 r. ....	<i>Applications to the Municipal Police in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010.....</i>	4 (38) 79
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby i dzielnic w II kwartale 2010 r. ....	<i>Applications to the Municipal Police by the hours by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010 .....</i>	5 (39) 80
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia i dzielnic w II kwartale 2010 r. ....	<i>Applications to the Municipal Police by districts by the days of week by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010 .....</i>	6 (40) 82
Działalność oddziałów Straży Miejskiej w II kwartale 2010 r. ....	<i>Activity of the Municipal Police squads in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010.....</i>	7 (41) 83
Interwencje podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju i dzielnic w II kwartale 2010 r. ....	<i>Interventions completed by squads of the Municipal Police by the type by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010 .....</i>	8 (42) 84
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską według dzielnic w II kwartale 2010 r. ....	<i>The results and sanctions applied by the Municipal Police by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010.....</i>	9 (43) 88
Działalność Państwowej Straży Pożarnej w 2010 r. ....	<i>Activity of the State Fire Department in 2010.....</i>	10 (44) 90
<b>XV. INNE</b>	<b>XV. OTHERS</b>	x 91
Ruch naturalny w wybranych stolicach europejskich w 2008 r. ....	<i>Vital statistics in selected european capitals in 2008.....</i>	1 (45) 91
Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – marzec 2010 r. (miasta, które od 1 I 1999 r. są siedzibą wojewody i sejmiku województwa) ....	<i>Major data on cities in the period of January – March 2010 (the cities which are seats of the voivode and voivodship legislative body since the 1<sup>st</sup> January 1999).....</i>	2 (46) 92
<b>WYKRESY</b>	<b>GRAPHS</b>	
Mapa administracyjna m.st. Warszawy w 2010 r. ....	<i>Administrative map of the Capital City of Warsaw in 2010.....</i>	x 28
Struktura powierzchni geodezyjnej według kierunków wykorzystania w 2010 r. ....	<i>Geodesic area structure by directions of use in 2010.....</i>	x 34
Struktura użytków rolnych w 2010 r. ....	<i>Agricultural land structure in 2010.....</i>	x 34
Średnie miesięczne temperatury powietrza (2008, 2009, 2010) .....	<i>Average monthly air temperatures (2008, 2009, 2010) .....</i>	x 35
Miesięczne opady (2008, 2009, 2010).....	<i>Monthly precipitation (2008, 2009, 2010) .....</i>	x 35
Średnie roczne temperatury powietrza (2000–2009) .....	<i>Average yearly air temperatures (2000–2009) .....</i>	x 36
Stopa bezrobocia rejestrowanego w 2010 r. ....	<i>Registered unemployment rate in 2010.....</i>	x 50
Struktura podmiotów gospodarki narodowej według form własności w 2010 r. ....	<i>Structure of entities of the national economy by ownership form in 2010 .....</i>	x 55
Podmioty gospodarki narodowej na 1 km <sup>2</sup> w m.st. Warszawie według dzielnic w 2010 r. ....	<i>Entities of the national economy per 1 km<sup>2</sup> in the Capital City of Warsaw by districts in 2010 .....</i>	x 59
Struktura przychodów z całokształtu działalności w okresie I – III 2010 r. ....	<i>Structure of income from total activity in the period I – III 2010.....</i>	x 63
Korzystający z noclegów w hotelach (2000–2009) ....	<i>Tourist accommodated in totels (2000–2009) .....</i>	x 74
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według dni tygodnia w II kwartale 2010 r. ....	<i>Applications to the Municipal Police by the days of week in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010.....</i>	x 83
Zgłoszenia do Straży Miejskiej według godzin doby w II kwartale 2010 r. ....	<i>Applications to the Municipal Police by the hours in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010.....</i>	x 86
Wyniki interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską w II kwartale 2010 r. ....	<i>The results of interventions and sanctions applied by the Municipal Police in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010.....</i>	x 87
Pożary i miejscowe zagrożenia (2000–2009).....	<i>Fires and local threats (2000–2009) .....</i>	x 90



## UWAGI OGÓLNE

1. Od 2009 r. dane w *Przeglądzie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej – Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz.U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Spowodowało to, że w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, a w PKD 2004 – 17 sekcji i 62 działy.

Należy również zwrócić uwagę, że w niektórych przypadkach, pomimo niezmienionych nazw poziomów klasyfikacyjnych wg PKD 2007 w stosunku do PKD 2004 – dane mogą być nieporównywalne z poprzednio prezentowanymi (według PKD 2004) ze względu na ww. zmiany.

Poczynając od *Przeglądu Statystycznego* Nr 1/2009 publikuje się bieżące dane wg PKD 2007 oraz dane przeliczone według tej klasyfikacji za okresy poprzednie.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się ogół podmiotów grupujących własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób

## GENERAL NOTES

1. From 2009 onwards data contained in the Statistical Review are presented in accordance with the **Polish Classification of Activities (PKD 2007)**, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community – NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004.

*The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.*

*The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly from the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.*

*In consequence, the PKD 2007 makes distinction between 21 sections and 88 divisions, while the PKD 2004 – between 17 sections and 62 divisions.*

*It should be noted too, that in certain cases, although the name of classification levels according to the PKD 2007 have remained unchanged, compared to the PKD 2004, data may not be comparable to the one previously presented (according to the PKD 2004), given the above-mentioned changes.*

*Starting with the Statistical Review No. 1/2009, the current data is published according to the PKD 2007. Data for previous periods are also converted according to this classification.*

2. Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. **The public sector** includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government

prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz własność „mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz własność „mieszana” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne nie mające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

6. W zależności od częstotliwości i zakresu pozyskiwanego materiału źródłowego (sprawozdania, wyniki badań i inne), dane prezentowane w *Przeglądzie Statystycznym* różnią się zakresem podmiotowym i czasowym, i tak :

- 1) dane o pracujących, zatrudnieniu i wynagrodzeniach - w ujęciu miesięcznym - dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, zaliczanych do sektora przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9, przy czym (z wyjątkiem pracujących) dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;
- 2) dane o wynikach finansowych przedsiębiorstw niefinansowych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe i zobowiązanych do sporządzania sprawozdania o przychodach, kosztach i wyniku finansowym F-01/I-01 (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji "Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo" oraz „Działalność finansowa i ubezpieczeniowa”), w których liczba pracujących przekracza 49;

*entities ownership and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of public sector entities. **The private sector** includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and "mixed ownership" with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

3. *Data is compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

4. *The term **entities of the national economy** is understood as a legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

5. *The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.*

6. *Data presented in the Statistical Review differ in subject and time period depending on frequency and scope of source documents (reports, research finding and other). Data concerning:*

- 1) *data on employment, wages and salaries - for monthly periods - refer to those units of the national economy, included enterprises sector, in which the number of employees exceeds 9, data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc.;*
- 2) *data on financial results of non-financial enterprises cover economic units maintaining accounting records and which are obligated to prepare reports on income, costs and the financial result F-01/ I-01 (with the exception of units in which the principal activity is classified as "Agriculture, forestry and fishing", and "Financial and insurance activities" according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49;*

3) dane o produkcji sprzedanej przemysłu, budowlano-montażowej oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9;

7. Ilekroć w *Przeglądzie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

8. W *Przeglądzie* jest mowa o przemyśle, o ile nie zaznaczono inaczej, dotyczy to sekcji PKD: B - „Górnictwo i wydobywanie”, C - „Przetwórstwo przemysłowe”, D - „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych” oraz E - „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją”.

9. Dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury i dynamiki (o ile nie zaznaczono inaczej) podano w cenach bieżących.

10. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

3) data on sold production of industry and of assembly-construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9;

7. The category – **enterprise sector** – used in the Review, indicates those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.

8. The category – industry – used in the Review, if not indicated otherwise, refers to the NACE (Rev. 2) sections: B - "Mining and quarrying", C - "Manufacturing", D - "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and E - "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".

9. Data in terms of value and structural indicators and index numbers (if not indicated otherwise) are presented in current prices.

10. Data by the NACE section, division and group are compiled following the enterprise method.

**Metoda przedsiębiorstw** (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacji i podziałów terytorialnych.

**11. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach Przeglądu Statystycznego.**

W momencie wprowadzenia zmiany dane te oznaczone są znakiem „\*”.

**12.** Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości "ogółem".

**13.** Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych, wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

**14.** W tablicach zawierających w boczku okresy miesięczne, w przypadku braku informacji podano dane kwartalne, wpisując je na poziomie miesiąca kończącego dany kwartał.

**15.** W stosunku do obowiązującej Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD 2007) w *Przeglądzie Statystycznym* zastosowano skróty; skrócone nazwy oznaczone zostały w tablicach znakiem „Δ”. Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw przedstawia się następująco:

*In the **enterprise (entity)** method, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

**11. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the Statistical Review.**

*Such revised data will be marked with sign „\*”.*

**12.** *Due to the electronic method of data processing in some cases component totals can differ from the amount given in the item "total" as a result of automatic rounding.*

**13.** *Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than presented in tables.*

**14.** *In tables presenting monthly data on the side, when such data is not available, quarterly data is shown in the line of the month ending a given quarter.*

**15.** *In regard to Polish Classification of Activities (PKD 2007) abbreviations are used in the Statistical Review; those abbreviations are marked in the tables with sign „Δ”. The abbreviations and their complete names are presented as follows:*

:

skrót	pełna nazwa	abbreviation	complete name
sekcje PKD		sections of the NACE	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	x	electricity, gas, steam and air conditioning supply
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	x	water supply; sewerage, waste management and remediation activities
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych włączając motocykle	trade; repair of motor vehicles	wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles

<b>skrót</b>	<b>pełna nazwa</b>	<b>abbreviation</b>	<b>complete name</b>
<b>sekcje PKD</b>		<b>sections of the NACE</b>	
zakwaterowanie i gastro- nomia	działalność związana z zakwa- terowaniem i usługami gastro- nomicznymi	<i>accommodation and catering</i>	<i>accommodation and food ser- vice activities</i>
obsługa rynku nierucho- mości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	x	<i>real estate activities</i>
administrowanie i dzia- łalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność	x	<i>administrative and support service activities</i>
<b>działy PKD</b>		<b>divisions of the NACE</b>	
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	x	<i>manufacture of machinery and equipments n.e.c.</i>
budowa budynków	roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	x	<i>construction of buildings</i>
budowa obiektów inżynie- rii lądowej i wodnej	roboty związane z budową objek- tów inżynierii lądowej i wodnej	x	<i>civil engineering</i>
handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa	handel hurtowy i detaliczny pojaz- dami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych	x	<i>wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles</i>
handel hurtowy	handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samocho- dowymi	<i>wholesale trade</i>	<i>wholesale trade, except of mo- tor vehicles and motorcycles</i>
handel detaliczny	handel detaliczny, z wyłącze- niem handlu detalicznego po- jazdami samochodowymi	<i>retail trade</i>	<i>retail trade, except of motor vehicles and motorcycles</i>
transport lądowy i ru- ciągowy	transport lądowy oraz trans- port rurociągowy	<i>land and pipeline transport</i>	<i>land transport and transport via pipelines</i>

**16.** Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

**16.** Broader information and detailed methodological de-  
scription are published in methodological volumes and branch  
statistical publications of the Central Statistical Office.

## STOSOWANE SKRÓTY

art.	= artykuł
b/k	= bez kości
°C	= stopień Celsjusza
cd.	= ciąg dalszy
dok.	= dokończenie
Dz.U.	= Dziennik Ustaw
g	= gram
gat.	= gatunek
GUS	= Główny Urząd Statystyczny
h	= godzina
ha	= hektar
itp.	= i tym podobne
kg	= kilogram
Kk	= Kodeks karny
kl.	= klasa
km	= kilometr
km <sup>2</sup>	= kilometr kwadratowy
l	= litr
lp.	= liczba porządkowa
mies.	= miesiąc
m <sup>2</sup>	= metr kwadratowy
m <sup>3</sup>	= metr sześcienny
m.in.	= między innymi
mln	= milion
mm	= milimetr
m.st.	= miasto stołeczne

## USED ABBREVIATIONS

= <i>article</i>
= <i>boneless</i>
= <i>centigrade</i>
= <i>continued</i>
= <i>continued</i>
= <i>Journal of Laws</i>
= <i>gramme</i>
= <i>class</i>
= <i>Central Statistical Office</i>
= <i>hour</i>
= <i>hectare</i>
= <i>and the like</i>
= <i>kilogramme</i>
= <i>Criminal Code</i>
= <i>class</i>
= <i>kilometre</i>
= <i>square kilometre</i>
= <i>litre</i>
= <i>number</i>
= <i>month</i>
= <i>square metre</i>
= <i>cubic metre</i>
= <i>among others</i>
= <i>million</i>
= <i>millimetre</i>
= <i>the Capital City</i>

## STOSOWANE SKRÓTY (dok.)

## USED ABBREVIATIONS (cont.)

np.	= na przykład	= for example
nr (Nr)	= numer	= number
NSPLiM	= Narodowy Spis Powszechny Ludności i Mieszkań	= the National Population and Housing Census
PKD	= Polska Klasyfikacja Działalności	= Polish Classification of Activities
pkt	= punkt	= point
poz.	= pozycja	= item
r.	= rok	= year
str.	= strona	= page
szt.	= sztuka	= piece
tabl.	= tablica	= table
tj.	= to jest	= i.e.
tys.	= tysiąc	= thousand
US	= Urząd Statystyczny	= SO= Statistical Office
ust.	= ustęp	= item
zł	= złoty	= zloty
z/k	= z kością	= bone-in

## UWAGI METODYCZNE

1. W rozdziale **Geografia. Środowisko naturalne** zamieszczono aktualne informacje o położeniu i podziale administracyjnym m.st. Warszawy.

Z dniem 27 X 2002 r. (na mocy ustawy o ustroju miasta stołecznego Warszawy z dnia 15 III 2002 r., Dz. U. Nr 41, poz. 361 z późn. zm.) zniesiony został dotychczasowy powiat warszawski oraz gminy warszawskie i dzielnice w gminie Warszawa-Centrum. **M.st. Warszawa stanowi obecnie jedną gminę, mającą jednocześnie status miasta na prawach powiatu, podzieloną na 18 dzielnic, którymi zostały:**

- a) dotychczasowe gminy warszawskie, za wyjątkiem gminy Warszawa-Centrum,
- b) dotychczasowe dzielnice zniesionej gminy Warszawa-Centrum,
- c) gmina miejska Wesoła.

Gmina miejska Sulejówek została przeniesiona ze zniesionego powiatu warszawskiego do powiatu mińskiego.

Dane o powierzchni jednostek podziału terytorialnego podane zostały według stanu w dniu 1 I 2010 r. na podstawie wykazów (w hektarach i pełnych kilometrach kwadratowych), uzyskanych z Państwowego Rejestru Granic i Powierzchni Jednostek Podziału Terytorialnego Państwa; rejestr prowadzony jest w Głównym Urzędzie Geodezji i Kartografii.

Od 2006 r. dane o powierzchni jednostek ustalane są znacznie dokładniejszą metodą, opartą o aktualne dane komputerowej bazy Państwowego Rejestru Granic. Różnią się one w znacznym stopniu od danych według stanu w dniu 1 I 2005 r. Ponieważ prace według nowego systemu ustalania powierzchni są nadal kontynuowane nie można wykluczyć występowania dalszych drobnych korekt powierzchni.

Informacje o stanie geodezyjnym i kierunkach wykorzystania powierzchni przedstawione są w oparciu o ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Ewidencja ta wprowadziła od 2002 r. zmiany polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (poprzednio ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

## METHODOLOGICAL NOTES

1. In chapter **Geography. Environment** there are current information on location and administrative division of the Capital City of Warsaw.

On 27 X 2002 (according to act about system of Capital City of Warsaw dated 15 III 2002, Journal of Laws No. 41 item 361 with later amendments) warszawski powiat, gminas of warszawski powiat and districts of Warszawa-Centrum gmina has been cancelled. **The Capital City of Warsaw currently constitutes one gmina, treated also as a city with powiat status, with 18 districts, which are:**

- a) former gminas of warszawski powiat, except Warszawa-Centrum gmina,
- b) former districts of Warszawa-Centrum gmina,
- c) Wesoła urban gmina.

Sulejówek urban gmina was detached from warszawski powiat and incorporated into miński powiat.

Data on territorial units area as of 1 I 2010 (in hectares or in full kilometers) are given on the base of the State Border and State Territorial Units Area Register conducted by Head Office of Geodesy and Cartography.

Since 2006 data on territorial units are fixed using more precise measuring methods based on the data existing in the State Border Register data base. Those data are considerably different comparing to those, as of 1 I 2005. As the area establish works by the new system are still continued, we can expect the further area corrections in the future.

Information regarding the geodesic status and directions in land use is classified according to the land records included in the land register as a result of the decree of the Minister of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land buldings (Journal of Laws, No. 38, item 454).

Since 2002 a land register introduced changes primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which previously was included in the item "built-up and urbanized land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.



## 2. Dane o:

- 1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań (NSPLiM) 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności,
- 2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

Informacje o **stanie ludności według płci** opracowano według faktycznego miejsca zamieszkania.

Dane o **ruchu naturalnym** ludności w podziale terytorialnym opracowano w następujący sposób:

- małżeństwa – według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku, gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjęto miejsce zameldowania żony przed ślubem),
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka,
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

**Przyrost naturalny** ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych a liczbą zgonów w danym okresie.

**Migracje ludności** to przemieszczenia ludności związane ze zmianą miejsca zamieszkania (pobytu stałego lub czasowego) połączone z przekroczeniem granicy jednostki administracyjnej podziału terytorialnego kraju (migracje wewnętrzne) lub granicy państwa (migracje zagraniczne).

**3. Dane o pracujących** obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
- 2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
- 5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Przeglądzie* dane nie obejmują pracujących w rolnictwie indywidualnym oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

## 2. Data concerning:

- 1) *population is compiled on the basis of results of the 2002 National Population and Housing Census and current reporting data on vital statistics and population migration;*
- 2) *births and deaths (including infant deaths) - are calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).*

Information on **population by sex** was elaborated according to de facto place of residence.

Data on **vital statistics** in territorial division were elaborated as follows:

- *marriages – according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used),*
- *births - by the place of permanent residence of the mother of the new born child,*
- *deaths - by the place of last permanent residence of the deceased.*

**Natural increase** was compiled as a difference between live births and deaths in a selected period.

**Population migration** are movements of population connected with changing the place of residence (permanent residence or temporary stay) involving crossing the border of administrative unit of territorial division of Poland (internal migration) or the national border (international migration).

**3. Data on employed persons** includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.

**Employed persons include:**

- 1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
- 2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
- 3) *outworkers;*
- 4) *agents and persons employed by agents;*
- 5) *members of agricultural production cooperatives.*

Data presented in the Review does not include private farmers or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

4. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych (bez zatrudnionych za granicą).

5. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od 1 VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001) z późniejszymi zmianami.

Liczba bezrobotnych nie obejmuje osób odbywających m.in. szkolenie, staż, przygotowanie zawodowe dorosłych i pracę społecznie użyteczną.

Bezrobotni nie posiadający prawa do zasiłku to zarejestrowane w urzędach pracy osoby poszukujące pracy, które uzyskały bądź nie nabyły prawa do zasiłku.

**Stopę bezrobocia rejestrowanego** obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo.

Dane o stopie bezrobocia rejestrowanego prezentuje się po uwzględnieniu skorygowanej liczby pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, będącej składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Weryfikacji liczby pracujących dokonano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002. Od 2002 r. dane nie są w pełni porównywalne z danymi za okresy poprzednie.

Pod pojęciem **bezrobotnego** należy rozumieć osobę niezatrudnioną i niewykonującą innej pracy zarobkowej, zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli jest osobą niepełnosprawną – zdolną i gotową do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczącą się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych (lub przystępującą do egzaminu eksternistycznego z zakresu tej szkoły) lub szkół wyższych w systemie wieczorowym, zaocznym lub eksternistycznym, zarejestrowaną we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukującą zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyła 18 lat,
- kobieta nie ukończyła 60 lat, a mężczyzna 65 lat,
- nie nabyła prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobiera świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie jest właścicielem lub posiadaczem (samoistnym

4. Data on **average paid employment** includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period (excluding employees abroad).

5. Data on the **unemployed persons registered** in the powiat labour offices are presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) with later amendments.

Registered unemployment has not include persons: undergoing traineeships, an internship, person undergoing occupational preparation of adults and social utility works.

The unemployed without benefits, are the persons registered in employment offices, in search for work, who either lost or did not acquire rights to benefits.

The **registered unemployment rate** was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population.

Data concerning the registered unemployment rate are presented after taking into account the verified number of employed persons on private farms in agriculture. The figure is a component of the economically active civilian population. The verification of the number of the employed was done on the basis of the results of the 2002 Population and Housing Census and 2002 Agricultural Census. Since 2002 data are not stridly comparable to those for previous periods.

An **unemployed person** is understood as a person not employed and not performing any other kind of paid work who is capable of work and ready to take full-time employment obligatory for a given job or service (or in case he/she is a disabled person-capable and ready to take work comprising no less than a half of working time), not attending a school with the exception of schools for adults (or taking extra curriculum exam with the scope of this school programme exam), or tertiary schools in the evening weekend and extra curriculum education system, looking for employment or other kind of paid work and registered in local labour office, appropriate for his/her permanent stay, if he/she fulfilled among others the following conditions:

- is aged 18 or more,
- is aged less than 60 (for women), or less than 65 (for men),
- did not acquire the right to the retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, social-welfare pension, does not receiving: a pre-retirement benefit, or pre-retirement allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,
- is not the owner or holder (sole or dependent) of

- lub zależnym) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych,
- nie podlega ubezpieczeniu emerytalno-rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,
  - nie podjęła pozarolniczej działalności gospodarczej lub nie podlega – na podstawie odrębnych przepisów obowiązkowi ubezpieczenia społecznego z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
  - nie jest osobą tymczasowo aresztowaną lub nie odbywa kary pozbawienia wolności,
  - nie uzyskuje miesięcznie dochodu w wysokości przekraczającej połowę najniższego wynagrodzenia za pracę z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych,
  - nie pobiera, na podstawie przepisów o pomocy społecznej zasiłku stałego,
  - nie pobiera na podstawie przepisów o świadczeniach rodzinnych, świadczenia pielęgnacyjnego lub dodatku do zasiłku rodzinnego z tytułu samotnego wychowywania dziecka i utraty prawa do zasiłku dla bezrobotnych na skutek upływu ustawowego okresu jego pobierania,
  - nie pobiera po ustaniu zatrudnienia świadczenia szkoleniowego.

**6. Wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw oraz przeciętne wynagrodzenia miesięczne (nominalne)** przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- 1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- 2) wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- 3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,
- 4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

Dane o wynagrodzeniach oraz przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

Od 1999 r. przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto powiększone są o obowiązkową składkę na ubezpieczenia społeczne.

**7. Rozdział Ceny detaliczne** zawiera dane o cenach wybranych towarów i usług konsumpcyjnych, płaconych przez ludność w placówkach sprzedaży detalicznej (bez względu na formę własności, z wyłączeniem sprzedaży obwoźnej).

Źródłem informacji są comiesięczne notowania cen prowadzone przez ankietatorów US w sześciu rejonach badania cen detalicznych obejmujących dzielnice m.st. Warsza-

*agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*

- *is not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*
- *did not undertake non-agricultural economic activity or is not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision, excluding social insurance of farmers,*
- *is not temporarily under arrest or not serving a prison sentence,*
- *is not earning a monthly income exceeding half the minimum wage and salary for work, excluding income generated from money gathered on bank accounts,*
- *is not receiving, on the basis of social welfare regulations, a permanent social benefit,*
- *does not receive on the basis of regulations concerning family allowances, nursing allowance or allowance supplementary to family benefit due to single parenthood and lost the benefit right due to the expiry of the legal duration of benefit receiving,*
- *does not receive after termination of employment training.*

**6. Wages and salaries in enterprise sector and average monthly nominal wages and salaries** per employee are computed assuming the following:

- 1) *personal wages and salaries (excluding wages and salaries of outworkers and apprentices as well as persons employed abroad),*
- 2) *payments from a share in profit and in the balance surplus of cooperatives,*
- 3) *additional annual wages and salaries for employees of budget sphere entities,*
- 4) *fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with labour contract.*

*Data on wages and salaries and average monthly wages and salaries are presented in gross terms.*

*Since 1999, the average gross monthly wages and salaries are increased by the mandatory premium for social security.*

**7. The chapter Retail prices** contains information about prices of selected consumer goods and services in retail shops (irrespective of the ownership of a shop, excluding mobile sale).

*The source of the data are SO monthly quotations of prices carried out in six price surveys regions including districts of the Capital City of Warsaw by adminis-*

wy wg podziału administracyjnego z 2002 r. w wybranych sklepach (w określonych terminach).

Ceny towarów i usług notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw – trzy razy w miesiącu. Przeciętne ceny obliczono jako średnie arytmetyczne z notowań na terenie m.st. Warszawy.

**8. Przez finanse publiczne** rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: gromadzenie dochodów i przychodów publicznych, wydatkowanie środków publicznych, finansowanie potrzeb pożyczkowych budżetu państwa i budżetów jednostek samorządu terytorialnego, zaciąganie zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzanie środkami publicznymi, zarządzanie długiem publicznym oraz rozliczenia z budżetem Unii Europejskiej.

Dane obejmują informacje dotyczące budżetu miasta na prawach powiatu, jakim jest m.st. Warszawa.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki miasta na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

**Dochody i wydatki budżetów** jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane dane w podziale według działów, rozdziałów i paragrafów opracowano zgodnie z klasyfikacją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 14 VI 2006 r. (Dz. U. Nr 107, poz. 726) z późniejszymi zmianami.

Na **dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego** składają się:

1) dochody własne, tj.:

- z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
- wpływy z podatków oraz opłat ustalanych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, w tym podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, podatek od czynności cywilno-prawnych, opłata skarbową,
- dochody z majątku, np. dochody z najmu i dzierżawy,
- środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

2) dotacje celowe, tj.:

- z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rzą-

*trative division as of 2002 in selected shops (on fixed days).*

*Prices of goods and services are collected once a month, prices of fruit and vegetables – three times a month. Average prices have been calculated as the arithmetic means of quotations throughout the Capital City of Warsaw.*

**8. Public finance** is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, and in particular: the collecting and accumulating revenue, spending public funds, financing of loan needs of the state budget and of the budgets of local self-government entities, contracting liabilities involving public funds, managing public funds and public debt, as well as settlements with the European Union budget.

*Data include information concerning budget of Warsaw – the city with powiat status.*

*City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of city with powiat status revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.*

**Revenue and expenditure** of local self-government budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. Presented data divided into divisions, chapters and paragraphs were compiled in accordance with the classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the Regulation of the Minister of Finance, dated 14 VI 2006 (Journal of Laws No. 107, item 726) with later amendments.

**Budget revenues of local self-government entities** comprise:

1) own revenue, i.e.:

- revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
- receipts from taxes and fees established and collected on the basis of separate acts, of which the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, the tax on civil law transactions, treasury fees,
- revenue from property, e.g., revenue from renting and leasing;
- funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

2) appropriated allocations, i.e.:

- from the state budget for: government administration

dowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,

- dotacje otrzymane z funduszy celowych,
- pozostałe dotacje;

3) subwencja ogólna, która składa się z części: wyrównawczej, oświatowej, rekompensującej, równoważącej i regionalnej;

**Wydatki budżetów** jednostek samorządu terytorialnego dzielą się na majątkowe (w tym inwestycyjne) i bieżące, do których zalicza się m.in.:

- wydatki na wynagrodzenia (wraz z pochodnymi),
- wydatki na zakup materiałów i usług,
- dotacje dla jednostek organizacyjno-prawnych działających w budżetach jednostek samorządu terytorialnego,
- wydatki na obsługę długu publicznego,
- wydatki z tytułu udzielania poręczeń i gwarancji.

9. Dane dotyczące wyników **finansowych przedsiębiorstw** prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy – Dz. U. z 2009 r. Nr 152, poz. 1223 z późn. zm.).

**10. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:**

1) **przychody netto ze sprzedaży** w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę **produktów** (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;

2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji.

Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;

3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów

*related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,*

- *allocations received from appropriated funds,*
- *other allocations;*

3) *general subsidy comprising: equalisation, educational, compensating, balancing, and regional parts;*

**Expenditure of local self-government entities budgets** are divided into: property-related (including investment-related) and current expenditures, such as:

- *expenditure on wages and salaries (including derivatives),*
- *expenditure on the purchase of materials and services,*
- *allocations for organizational and legal units operating within local self-government entities budgets,*
- *expenditure on debt servicing,*
- *expenditure related to granting endorsements and guarantees.*

9. Data on **financial results** of enterprises is presented as prescribed by the amended Accounting Act dated September 29, 1994 (uniform text Journal of Laws 2009 No. 152, item 1223 with later amendments).

**10. Income from total activity (sums received and due) includes:**

1) **net income from sale of products** within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;

2) **income from sale of goods and materials**, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by the entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.

*Income from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;*

3) **other operating income**, i.e. income indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including, donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for

niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;

- 4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

#### **11. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:**

- 1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
- 2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe.
- 3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

#### **12. Wyniki finansowe:**

- 1) wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
- 2) obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych i płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą

*non-financial assets, income from social activities, income from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*

- 4) **financial income**, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.

#### **11. Cost of obtaining income from total activity includes:**

- 1) **cost of products sold, goods and materials** related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;
- 2) **other operating costs**, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future legal liabilities or liabilities which are likely to occur (losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge.
- 3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.

#### **12. Financial results:**

- 1) **gross financial result (profit or loss)** is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;
- 2) **encumbrances of gross financial result** include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).

*The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part*

i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

- 3) wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

### 13. Wskaźniki:

- 1) wskaźnik rentowności ze sprzedaży jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
- 2) wskaźnik poziomu kosztów jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
- 3) wskaźnik rentowności obrotu brutto jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
- 4) wskaźnik rentowności obrotu netto jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

**14. Dane o sprzedaży produkcji budowlano-montażowej** dotyczą robót zrealizowanych przez podmioty gospodarcze budowlane, tj. zaliczane zgodnie z PKD do sekcji „Budownictwo”.

**15. Informacje o mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań oraz o izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku adaptacji inwestycyjnej, łącznie z mieszkaniami uzyskanymi z przebudowy oraz z zagospodarowania strychów i innych wolnych powierzchni.

Występują następujące formy budownictwa mieszkaniowego: spółdzielcze, komunalne (gminne), zakładowe, przeznaczone na sprzedaż lub wynajem, społeczne czynszowe i indywidualne.

**16. Dane o sprzedaży detalicznej towarów** obejmują sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych dokonywaną przez punkty sprzedaży detalicznej, placówki gastronomiczne oraz inne punkty sprzedaży (np. składy, magazyny), w ilościach wskazujących na zakupy dla potrzeb indywidualnych nabywców.

**17. W rozdziale Bezpieczeństwo publiczne** zawarte zostały informacje o działalności policji, straży miejskiej i straży pożarnej.

Dane o **przestępstwach** są to dane z terenów operacyjnych podporządkowanych policji i prokuratorom rejonowym.

*and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting income and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;*

- 3) *net financial result (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

### 13. Indices:

- 1) *sales profitability rate constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net income from the sale of products, goods and materials;*
- 2) *the cost level indicator constitutes the relations of the costs of obtaining income from total activity to income from total activity;*
- 3) *the profitability rate of gross turnover constitutes the relation of gross financial result to income from total activity;*
- 4) *the profitability rate of net turnover constitutes the relation of net financial result to incomes from total activity;*

**14. Data on sales of construction and assembly production** refer to works performed by construction entities classified according to NACE in the section “Construction”.

**15. Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as rooms completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the portion comprising the expansion) as well as dwellings obtained as a result of investment adaptations, together with dwellings obtained from conversion as well as from adapting attics and other free spaces.

There are following forms of housing construction: co-operative, municipal (gmina), company, for sale or rent, public building society and private.

**16. Data on retail sales covers the sale of consumer and non-consumer goods** carried by retail sales outlets, catering establishments and other sales outlets (i.e. warehouses, stock houses) in quantities indicating purchases to meet the needs of individual customers.

**17. The chapter Public safety** presents information on activities of police, municipal police and fire department.

Data on **crimes** refers to operation areas subject to the police and district public prosecutors.

Dane o **przestępstwach stwierdzonych** podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553 z późn. zm.), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930 z późn. zm.) lub innych ustaw szczególnych.

**Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo kwalifikowane zgodnie z Kodeksem karnym z 1997 r. – jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

**Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczby przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

**Straż Miejska m.st. Warszawy** powołana została na mocy uchwały Nr XII/54/91 Rady Miasta Stołecznego Warszawy z dnia 21 I 1991 r., jako formacja kontynuująca działania Miejskiej Służby Porządkowej.

Obecnie Straż Miejska działa na podstawie ustawy z dnia 29 VIII 1997 r. o strażach gminnych (Dz. U. Nr 123, poz. 779) z późniejszymi zmianami i podlega Prezydentowi m.st. Warszawy.

W strukturze Straży Miejskiej m.st. Warszawy funkcjonują następujące jednostki organizacyjne:

- OT 1 – Oddział Terenowy 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Oddział Terenowy 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Oddział Terenowy 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Oddział Terenowy 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Oddział Terenowy 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Oddział Terenowy 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Oddział Terenowy 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesoła).

Oddziały specjalistyczne (cały obszar m.st. Warszawy).

Data concerning **ascertained crimes** are given according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553 with later amendments), the Treasury Penal Code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930 with later amendments) or other specific laws.

An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. In connection with Criminal Code of 1997 crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

**The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

**The Municipal Police of the Capital City of Warsaw** was set up on the basis of Number XII/54/91 resolution of the Municipal Council, dated 21 I 1991, and it was a continuation of the Municipal Security Service.

The Municipal Police operates on the basis of the law on communities guards dated 29 VIII 1997 (Journal of Laws No. 123, item 779) with later amendments and is subordinated to the President of the Capital City of Warsaw.

In the Municipal Police of the Capital City of Warsaw structure there are existing:

- OT 1 – Local Squad 1 (Śródmieście),
- OT 2 – Local Squad 2 (Mokotów, Ursynów, Wilanów),
- OT 3 – Local Squad 3 (Ochota, Włochy, Ursus),
- OT 4 – Local Squad 4 (Wola, Bemowo),
- OT 5 – Local Squad 5 (Żoliborz, Bielany),
- OT 6 – Local Squad 6 (Praga-Północ, Białołęka, Targówek),
- OT 7 – Local Squad 7 (Praga-Południe, Rembertów, Wawer, Wesoła).

Special squads (all over Warsaw).



W tablicach prezentowane są dane wstępne, które mogą ulec zmianie w późniejszych opracowaniach.

*Data presented in the tables has ultimate character and may be different comparing to previously published papers.*

**Pożary** są to nie kontrolowane procesy palenia w miejscu do tego nie przeznaczonym, w wyniku których zostały spalone lub zniszczone:

- a) obiekty lub ich części, ruchomości, składowiska materiałów, maszyny, urządzenia, surowce, paliwa,
- b) lasy, uprawy, trawy, torfowiska i nieużytki.

Według wielkości pożary dzielimy na:

**1) małe**

- a) o powierzchni do 70 m<sup>2</sup> lub objętości do 350 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni nie większej niż 1 ha,

**2) średnie**

- a) o powierzchni od 71 do 300 m<sup>2</sup> lub objętości od 351 do 1500 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni powyżej 1 ha i nie większej niż 10 ha,

**3) duże**

- a) o powierzchni od 301 do 1000 m<sup>2</sup> lub objętości od 1501 do 5000 m<sup>3</sup>,
- b) o powierzchni powyżej 10 ha i nie większej niż 100 ha,

**4) bardzo duże** – występują, jeśli w ich wyniku spalone lub zniszczone powierzchnie lub objętości przekraczają wartości podane przy dużych pożarach.

**Miejscowe zagrożenia** – są to inne niż pożary zdarzenia wynikające z rozwoju cywilizacyjnego i naturalnych praw przyrody, a stwarzające zagrożenia dla życia, środowiska lub mienia.

**Fire** is out-of-control burning process in places not suitable for this as a result of which burned or damaged are:

- a) facilities or their parts, movables, stockyards of materials, machinery, equipment, raw materials, fuels,
- b) forests, crops, grass, peat land and waste land.

According to the size of fires, they are:

**1) small**

- a) up to 70 m<sup>2</sup> of area or volume of 350 m<sup>3</sup>,
- b) not bigger than 1 ha,

**2) medium**

- a) from 71 to 300 m<sup>2</sup> of area or volume of 351 to 1500 m<sup>3</sup>,
- b) bigger than 1 ha and smaller than 10 ha,

**3) big**

- a) from 301 to 1000 m<sup>2</sup> of area or volume of 1501 to 5000 m<sup>3</sup>,
  - b) bigger than 10 ha and smaller than 100 ha,
- very big** - when burned or damaged areas or volumes are bigger the given above for big fires.

**Local threats** are events different from fires being a result of civilization development and law of nature, creating threats to live, environment and property.

## ŹRÓDŁA DANYCH

Podstawę opracowania materiału liczbowego do "Przeglądu Statystycznego Warszawy" stanowiły dane ze sprawozdawczości, spisów powszechnych, z różnych badań prowadzonych przez US (w ramach programu badań statystycznych statystyki publicznej).

**Zaprezentowanie wielu zjawisk nie byłoby możliwe bez współpracy i udostępnienia danych przez wiele instytucji i jednostek spoza US.**

**Do opracowania poszczególnych tematów "Przeglądu" wykorzystano m.in. następujące źródła danych:**

### **Geografia. Środowisko naturalne**

- Instytut Meteorologii i Gospodarki Wodnej
- Główny Urząd Geodezji i Kartografii

### **Bezrobocie**

- Wojewódzki Urząd Pracy
- Powiatowy Urząd Pracy

### **Przestępstwa i wypadki drogowe**

- Komenda Stołeczna Policji
- Komenda Główna Policji

### **Straż miejska**

- Straż Miejska m.st. Warszawy

### **Pożary**

- Komenda Wojewódzka Państwowej Straży Pożarnej Województwa Mazowieckiego

### **Porównania międzynarodowe**

- Rocznik Statystyczny Stolicy Republiki Słowackiej Bratisławy 2009
- Mała Statystyka Berlina 2009
- Rocznik Statystyczny Budapesztu 2008
- Urząd Statystyczny w Pradze

## DATA SOURCES

*The figures included in the Warsaw Statistical Review come from reports, censuses, SO surveys carried out within the frameworks of CSO program.*

*Other units and institutions have greatly contributed to presentation of many topics here.*

*Some data sources are listed below:*

### **Geography. Environment**

- *The Institute of Meteorology and Water Management*
- *Head Office of Geodesy and Cartography*

### **Unemployment**

- *Voivodship Labour Office*
- *Poviat Labour Office*

### **Crimes and road accidents**

- *Metropolitan Police Headquarters*
- *General Police Headquarters*

### **Municipal Police**

- *Municipal Police of the Capital City of Warsaw*

### **Fires**

- *The Voivodship Office of the State Fire Department of Mazowieckie Voivodship*

### **International comparisons**

- *Statistical Yearbook of the Capital City of the Slovak Republic Bratislava 2009*
- *Die Kleine Berlin-Statistik 2009*
- *Statistical Yearbook of Budapest 2008*
- *Statistical Office in Praha*

**TABL. 1. Wybrane dane o m.st. Warszawie**  
*Selected data on the Capital City of Warsaw*

OKRESY PERIODS A – analogiczny okres roku poprzed- niego=100 <i>corresponding period of previous year=100</i> B – okres poprze- dni=100 <i>previous period= =100</i>	Ludność <sup>a</sup> w tys. <i>Population<sup>a</sup> in thous.</i>	Podmioty gospo- darki narodowej w tys. <sup>abc</sup> <i>Economic units<sup>abc</sup> in thous.</i>	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw <i>Average paid employment in enterprise sector</i>			Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw <i>Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector</i>			Bezrobotni zarejestrowani <sup>a</sup> <i>Registered unemployed persons<sup>a</sup></i>		Stopa bezrobocia rejestrowa- nego <sup>ad</sup> w % <i>Registered unemploy- ment rate<sup>ad</sup> in %</i>
			w tys. <i>in thous.</i>	A	B	w zł <i>in zł</i>	A	B	w tys. <i>in thous.</i>	B	
2008 I-XII .....	1709,8	324,3	956,1	104,5	x	4235,76	111,3	x	20,7	64,8	1,9
2009 I-XII .....	1714,4	328,3	941,0	98,4	x	4456,42	105,2	x	31,3	151,3	2,9
2009 I .....	.	324,8	941,1	99,0	98,0	4366,75	110,9	96,7	21,8	105,3	2,0
II .....	.	325,6	938,6	98,5	99,7	4317,88	106,0	98,9	22,8	104,5	2,1
III .....	1710,1	325,9	936,3	98,1	99,8	4650,05	107,6	107,7	24,1	106,1	2,2
IV .....	.	326,4	937,3	98,4	100,1	4478,55	105,3	96,3	24,4	100,9	2,3
V .....	.	326,1	938,5	98,6	100,1	4245,99	103,9	94,8	25,2	103,6	2,3
VI .....	1711,5	326,4	934,7	98,1	99,6	4315,73	102,7	101,6	25,9	102,5	2,4
VII .....	.	327,4	936,3	97,8	100,2	4534,68	106,0	105,1	26,5	102,4	2,5
VIII .....	.	328,6	935,0	97,5	99,9	4318,70	102,6	95,2	27,6	104,0	2,5
IX .....	1713,9	328,9	933,9	97,2	99,9	4312,51	102,1	99,9	29,0	105,2	2,7
X .....	.	328,6	934,0	97,2	100,0	4542,44	101,6	105,3	29,6	102,3	2,7
XI .....	.	327,7	934,3	97,0	100,0	4365,06	101,7	96,1	30,6	103,2	2,8
XII .....	1714,4	328,3	932,6	97,1	99,8	4682,05	103,6	107,3	31,3	102,3	2,9
2010 I .....	.	329,1	938,5	99,7	100,6	4304,31	98,6	91,9	34,2	109,3	3,1
II .....	.	330,1	937,0	99,8	99,8	4345,26	100,6	101,0	36,4	106,2	3,3
III .....	1715,2	331,1	936,5	100,0	99,9	4806,31	103,4	110,6	37,7	103,8	3,4
IV .....	.	332,2	935,5	99,8	99,9	4498,07	100,4	93,6	38,4	101,8	3,5
V .....	.	334,2	933,2	99,4	99,8	4429,13	104,3	98,5	38,8	100,9	3,5
VI .....	.	335,6	934,5	100,0	100,1	4474,83	103,7	101,0	38,9	100,3	3,5

a Stan w końcu okresu. b Zarejestrowane w rejestrze REGON. c Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. d Patrz uwagi metodyczne na str. 17, pkt 5.

aThe end of period. b Registered in REGON register. c Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture. d See methodological notes on page 17, item 5.

TABL. 1. **Wybrane dane o m.st. Warszawie (dok.)**  
*Selected data on the Capital City of Warsaw (cont.)*

OKRESY PERIODS		Mieszkania oddane do użytkowania <i>Dwellings completed</i>		Przestępstwa stwierdzone <sup>a</sup> <i>Ascertained crimes<sup>a</sup></i>		Wypadki drogowe <sup>b</sup> <i>Road accidents<sup>b</sup></i>		Pożary <sup>a</sup> <i>Fires<sup>a</sup></i>		Miejscowe zagrożenia <sup>ac</sup> <i>Local threats<sup>ac</sup></i>	
A – analogiczny okres roku poprzedniego =100 <i>corresponding period of previous year=100</i>		w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A	w liczbach bezwzględ- nych <i>in absolute numbers</i>	A
2008	I-XII.....	19049	121,1	56736	86,9	1466 <sup>d</sup>	94,1 <sup>d</sup>	5573	100,9	6794	100,5
2009	I-XII.....	19482*	102,3	58307	102,8	984*	67,1*	5287	94,9	7268	107,0
2009	I.....	2360	152,0	.	x	75	44,4	.	x	.	x
	II.....	1460	158,0	.	x	72	75,8	.	x	.	x
	III.....	1330	285,4	13609	91,0	65	58,0	1039	86,7	1263	95,0
	IV.....	2429	93,2	.	x	80	58,4	.	x	.	x
	V.....	1455	87,3	.	x	91	72,8	.	x	.	x
	VI.....	1018	55,6	28521	96,0	95	76,6	2975	97,6	3456	120,4
	VII.....	2610	126,9	.	x	78	59,1	.	x	.	x
	VIII.....	1169	58,4	.	x	68	57,1	.	x	.	x
	IX.....	1284	98,5	43459	101,3	91*	69,5*	4266	99,6	5747	103,6
	X.....	2316*	197,8*	.	x	98	93,3	.	x	.	x
	XI.....	973	166,6	.	x	91*	77,8*	.	x	.	x
	XII.....	1078	37,4	58307	102,8	80*	79,2*	5287	94,9	7268	107,0
2010	I.....	729	30,9	.	x	55	73,3	.	x	.	x
	II.....	982	67,3	.	x	47	66,7	.	x	.	x
	III.....	955	71,8	13892	102,1	71	81,5	1079	103,8	1784	141,3
	IV.....	1054	43,4	.	x	79	98,8	.	x	.	x
	V.....	1259	86,5	.	x	109	119,8	.	x	.	x
	VI.....	652	64,0	28928	101,4	128	134,7	2400	80,7	4728	136,8

a Dane za okresy narastająco. b Dane wstępne. c Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia. d Dane ostateczne.

a Data on accrued base. b Preliminary data. c Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property. d Final data.

# I. GEOGRAFIA. ŚRODOWISKO NATURALNE GEOGRAPHY. ENVIRONMENT

MAPA ADMINISTRACYJNA M.ST. WARSZAWY W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

ADMINISTRATIVE MAP OF THE CAPITAL CITY OF WARSAW IN 2010

As of 1 I



TABL. 1 (2). **Powierzchnia<sup>a</sup> geodezyjna według dzielnic w 2010 r.**  
Stan w dniu 1 I  
*Geodesic area<sup>a</sup> by districts in 2010*  
*As of 1 I*

DZIELNICE DISTRICTS	W km <sup>2</sup> In km <sup>2</sup>	W odsetkach In percent
<b>M. ST. WARSZAWA ..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>517,2</b>	<b>100,0</b>
Bemowo.....	25,0	4,8
Białołęka.....	73,0	14,1
Bielany.....	32,3	6,3
Mokotów .....	35,4	6,9
Ochota.....	9,7	1,9
Praga-Południe.....	22,4	4,3
Praga-Północ .....	11,4	2,2
Rembertów.....	19,3	3,7
Śródmieście .....	15,6	3,0
Targówek.....	24,2	4,7
Ursus.....	9,4	1,8
Ursynów.....	43,8	8,5
Wawer.....	79,7	15,4
Wesoła .....	22,9	4,4
Wilanów .....	36,7	7,1
Włochy .....	28,6	5,5
Wola.....	19,3	3,7
Żoliborz .....	8,5	1,6

*a Łącznie z Wisłą.  
a Including the Vistula river.*

TABL. 2 (3). **Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2010 r.**  
Stan w dniu 1 I  
*Geodesic area by directions of use in 2010*  
As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- Połu- dnie	Praga- Północ
			w ha						
1	<b>Powierzchnia ogólna .....</b> <b>Total area</b>	<b>51724</b>	<b>2495</b>	<b>7304</b>	<b>3234</b>	<b>3542</b>	<b>972</b>	<b>2238</b>	<b>1142</b>
2	Użytki rolne .....	12783	498	3240	354	814	29	128	38
	<i>Agricultural land</i>								
3	grunty orne .....	9495	458	1925	279	672	26	123	38
	<i>arable land</i>								
4	sady .....	271	–	64	1	44	1	1	–
	<i>orchards</i>								
5	łąki i pastwiska trwałe .....	2295	1	1046	55	86	–	2	–
	<i>permanent meadows and pastures</i>								
6	grunty rolne zabudowane, grunty pod stawami i rowami .....	722	39	205	19	12	2	2	–
	<i>built-up agricultural land, ponds and ditches</i>								
7	Grunty leśne oraz zadrzewione i zakrzewione .....	8689	264	1089	804	32	–	65	–
	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>								
8	las .....	7978	247	895	684	–	–	64	–
	<i>forests</i>								
9	grunty zadrzewione i zakrzewione .....	711	17	194	120	32	–	1	–
	<i>woodland and shrubs</i>								
10	Grunty pod wodami .....	1696	6	353	173	125	–	154	146
	<i>Lands under waters</i>								
11	Grunty zabudowane i zurbanizowane .....	27716	1710	2511	1843	2422	937	1870	915
	<i>Built-up and urbanized areas</i>								
12	tereny mieszkaniowe .....	9011	534	935	578	735	264	579	139
	<i>residential areas</i>								
13	tereny przemysłowe .....	2713	76	564	386	225	55	136	143
	<i>industrial areas</i>								
14	inne tereny zabudowane .....	5559	659	270	411	542	258	215	158
	<i>other built-up areas</i>								

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
<b>1930</b>	<b>1557</b>	<b>2422</b>	<b>936</b>	<b>4379</b>	<b>7970</b>	<b>2294</b>	<b>3673</b>	<b>2863</b>	<b>1926</b>	<b>847</b>	1
229	3	510	207	1224	2198	168	2306	787	50	–	2
175	3	390	171	998	1530	121	1779	758	49	–	3
2	–	–	20	85	12	–	40	1	–	–	4
48	–	108	–	33	525	26	355	10	–	–	5
4	–	12	16	108	131	21	132	18	1	–	6
761	–	193	–	919	2921	1289	276	25	51	–	7
739	–	187	–	908	2699	1258	246	4	47	–	8
22	–	6	–	11	222	31	30	21	4	–	9
1	91	8	–	4	308	4	258	2	–	63	10
858	1450	1708	728	2177	2473	763	741	2004	1824	782	11
327	264	524	304	808	1421	375	305	382	337	200	12
158	56	137	158	91	59	8	84	174	192	11	13
132	388	437	73	327	272	120	87	535	512	163	14



TABL. 2 (3). Powierzchnia geodezyjna według kierunków wykorzystania w 2010 r. (dok.)

Stan w dniu 1 I

Geodesic area by directions of use in 2010 (cont.)

As of 1 I

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. War- szawa <i>The Capital City of Warsaw</i>	Dzielnice						
			Bemo- wo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Połu- dnie	Praga- -Północ
		w ha							
	Grunty zabudowane i zur- banizowane (dok.) <i>Built-up and urbanized areas (cont.)</i>								
1	zurbanizowane tereny niezabudowane ..... <i>non-built-up urbanized area</i>	1060	49	117	46	111	15	73	30
2	tereny rekreacyjno- -wypoczynkowe ..... <i>recreational areas</i>	1581	48	7	45	173	114	187	87
3	użytki kopalne ..... <i>minerals</i>	4	–	–	–	–	–	–	–
4	tereny komunikacyjne..... <i>transport areas</i>	7788	344	618	377	636	231	680	358
5	drogi ..... <i>roads</i>	5750	265	480	343	600	201	409	193
6	tereny kolejowe i inne <sup>a</sup> ..... <i>railways and others<sup>a</sup></i>	2038	79	138	34	36	30	271	165
7	Tereny różne <sup>b</sup> ..... <i>Different areas and land<sup>b</sup></i>	402	–	59	40	73	–	19	14
8	Użytki ekologiczne ..... <i>Ecological areas</i>	13	–	–	5	–	–	–	–
9	Nieużytki..... <i>Wasteland</i>	425	17	52	15	76	6	2	29

<sup>a</sup> Porty lotnicze, przystanie, obiekty i budowle służące komunikacji wodnej, naziemne obiekty, itp. <sup>b</sup> Grunty przeznaczone do rekultywacji  
*a Airports, harbours, buildings and other objects of water communication. b Lands designed for reclamation and unused*

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Mazowieckiego.  
 Source: data of the Board of the Mazowieckie Voivodship.

<i>Districts</i>											Lp. No.
Rem- bertów	Śród- mieście	Targó- wek	Ursus	Ursy- nów	Wawer	Wesoła	Wila- nów	Włochy	Wola	Żoliborz	
<i>in ha</i>											
26	5	94	49	168	78	33	17	57	61	31	1
17	330	49	9	231	16	1	11	14	83	159	2
–	–	–	–	–	–	–	4	–	–	–	3
198	407	467	135	552	627	226	233	842	639	218	4
138	376	377	125	440	572	197	223	277	321	213	5
60	31	90	10	112	55	29	10	565	318	5	6
68	13	1	–	14	26	16	22	34	1	2	7
–	–	–	–	4	–	–	4	–	–	–	8
13	–	2	1	37	44	54	66	11	–	–	9

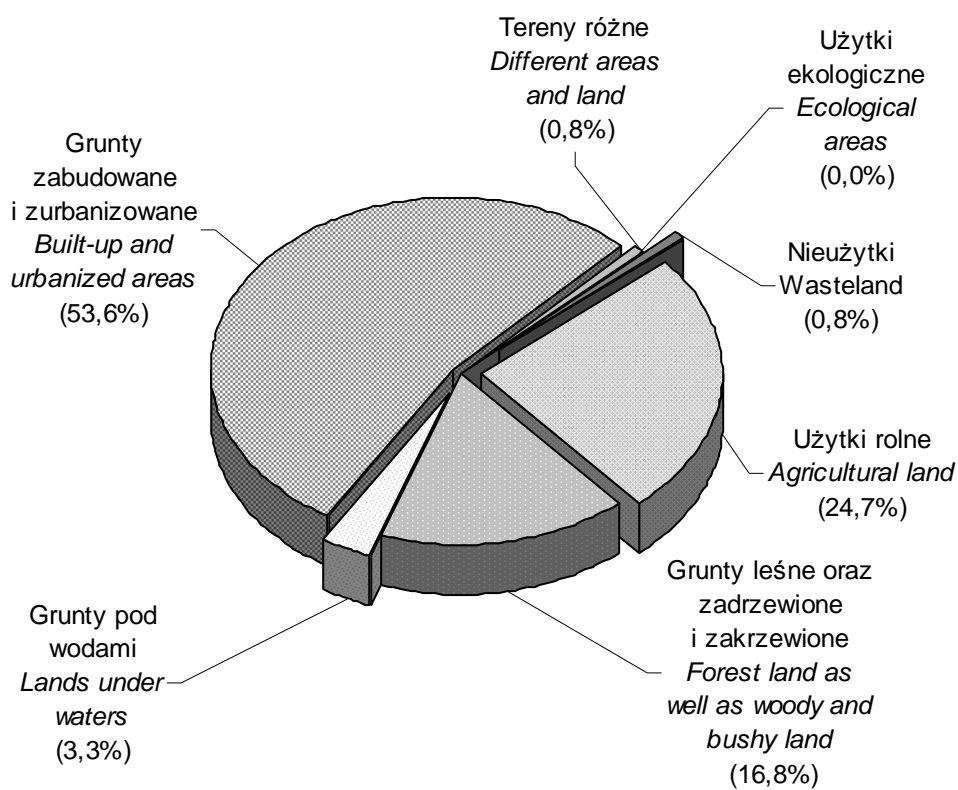
oraz niezagospodarowane grunty zrekultywowane, wały ochronne nieprzystosowane do ruchu kołowego.  
*reclaimed lands, embankments not designed for road traffic.*

STRUKTURA POWIERZCHNI GEODEZYJNEJ WEDŁUG KIERUNKÓW WYKORZYSTANIA W 2010 R.

Stan w dniu 1 I

GEODESIC AREA STRUCTURE BY DIRECTIONS OF USE IN 2010

As of 1 I

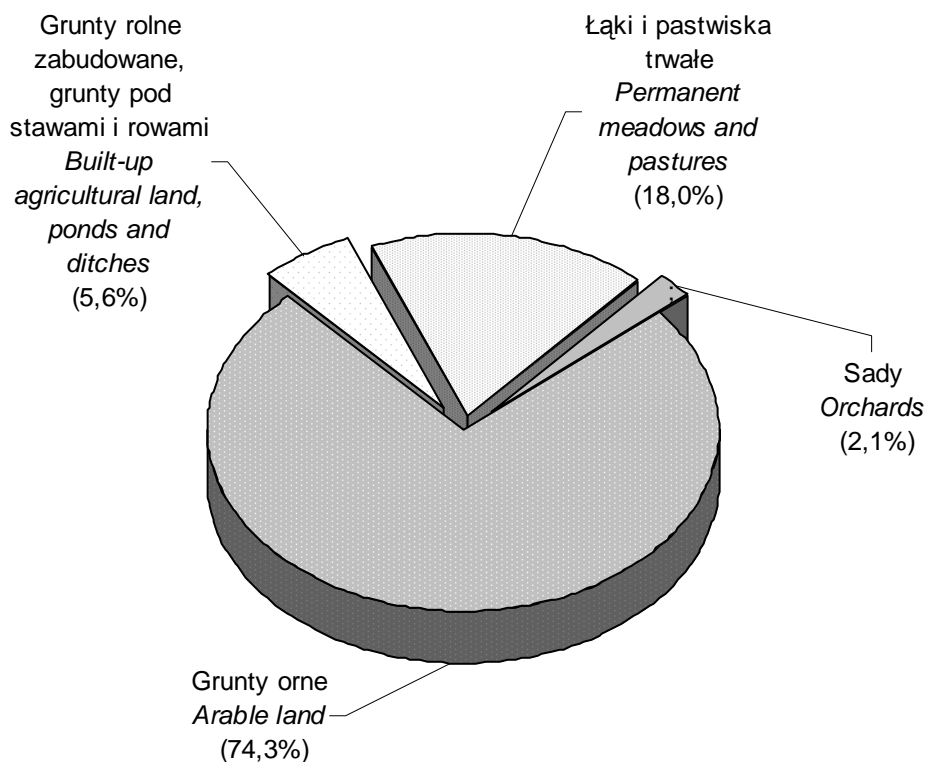


STRUKTURA UŻYTKÓW ROLNYCH W 2010 R.

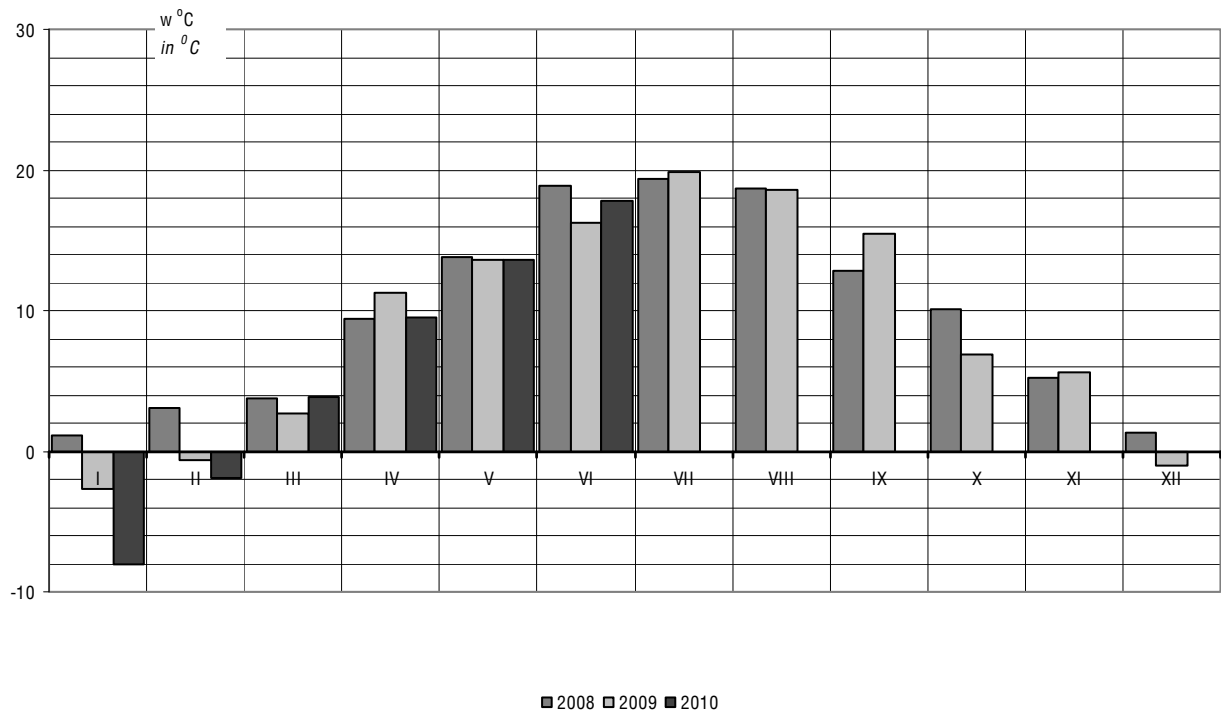
Stan w dniu 1 I

AGRICULTURAL LAND STRUCTURE IN 2010

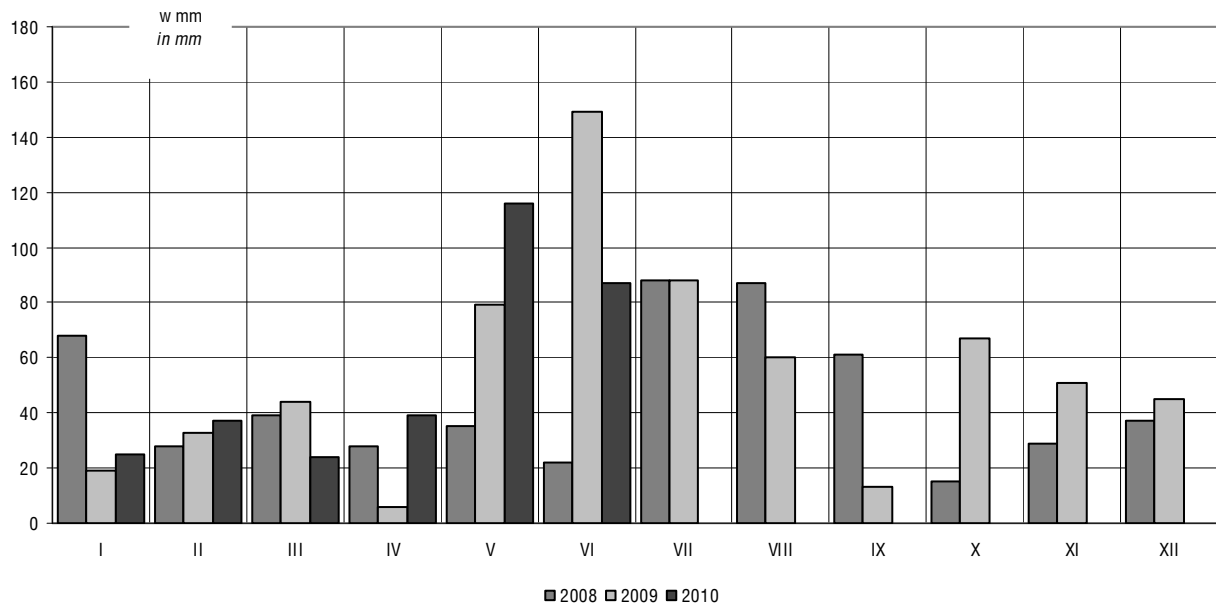
As of 1 I



# ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES



# MIESIĘCZNE OPADY MONTHLY PRECIPITATION



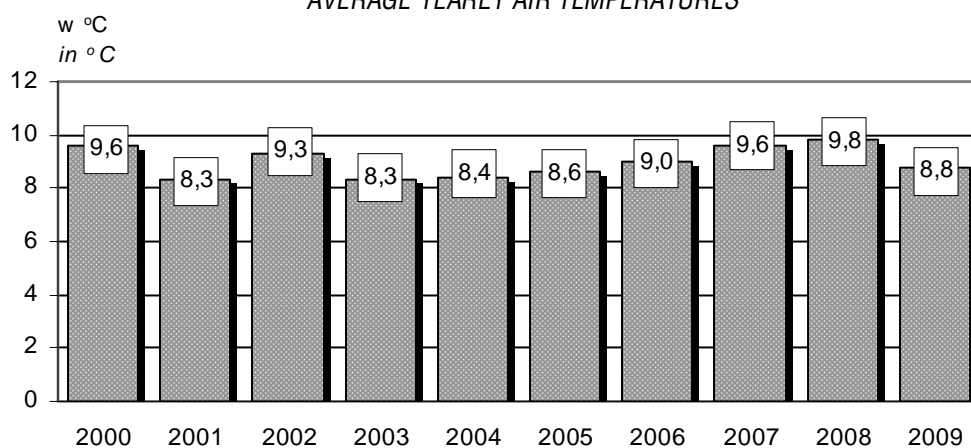
TABL. 3 (4). **Warunki meteorologiczne według miesięcy**<sup>a</sup>  
*Weather conditions by months*<sup>a</sup>

	L A T A Y E A R S M I E S I Ą C E M O N T H S	Temperatury w °C <sup>b</sup> Temperatures in °C <sup>b</sup>	Opady w mm Precipitation in mm	Zachmurzenie w oktantach <sup>bc</sup> Cloudiness in octants <sup>bc</sup>	Usłonecznienie w h Insolation in h
2009	I .....	-2,7	19	5,7	65
	II .....	-0,6	33	6,7	48
	III .....	2,7	44	6,1	98
	IV .....	11,3	6	2,7	318
	V .....	13,6	79	4,2	320
	VI .....	16,2	149	5,5	282
	VII .....	19,9	88	4,5	355
	VIII .....	18,6	60	3,7	340
	IX .....	15,5	13	3,7	280
	X .....	6,9	67	6,2	78
	XI .....	5,6	51	5,9	50
	XII .....	-1,0	45	7,0	22
2010	I .....	-8,0	25	6,1	48
	II .....	-1,9	37	6,6	76
	III .....	3,9	24	5,2	191
	IV .....	9,5	39	4,7	238
	V .....	13,6	116	6,0	214
	VI .....	17,8	87	4,2	336

<sup>a</sup> Dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej. <sup>b</sup> Wartości średnie. <sup>c</sup> Stopień zachmurzenia nieba: od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

<sup>a</sup> Data of the Institute of Meteorology and Water Management. <sup>b</sup> Averages. <sup>c</sup> Degree of cloudiness: from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

ŚREDNIE ROCZNE TEMPERATURY POWIETRZA  
*AVERAGE YEARLY AIR TEMPERATURES*



## II. DEMOGRAFIA DEMOGRAPHY

TABL. 1 (5). **Ludność według dzielnic w 2010 r.**

Stan w dniu 31 III

*Population by districts in 2010*

*As of 31 III*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	W tym kobiety Of which females	Kobiety na 100 mężczyzn Females per 100 males	Ludność na 1 km <sup>2</sup> Population per 1km <sup>2</sup>
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>1715237</b>	<b>926895</b>	<b>118</b>	<b>3316</b>
Bemowo .....	113590	59306	109	4553
Białołęka .....	90138	47266	110	1234
Bielany .....	133632	72524	119	4132
Mokotów .....	225319	123920	122	6361
Ochota .....	89194	48337	118	9176
Praga-Południe .....	182323	98843	118	8147
Praga-Północ .....	71435	38707	118	6255
Rembertów .....	23307	12125	108	1208
Śródmieście .....	125817	70218	126	8081
Targówek .....	123151	66196	116	5085
Ursus .....	50530	27060	115	5399
Ursynów .....	148994	78750	112	3402
Wawer .....	70140	37070	112	880
Wesoła .....	22841	11803	107	996
Wilanów .....	19597	10460	114	534
Włochy .....	39721	21101	113	1387
Wola .....	137542	76315	125	7141
Żoliborz .....	47966	26894	128	5663

U w a g a. Gęstość zaludnienia przeliczona została na powierzchnię miasta łącznie z Wisłą.

*N o t e. In calculation of population density the Vistula river was included in the Warsaw area.*

TABL. 2 (6). **Ruch naturalny ludności w I kwartale 2010 r.**  
*Vital statistics in the 1<sup>st</sup> quarter of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Małżeństwa Marriages	Urodzenia żywe Live births	Zgony Deaths	Przyrost naturalny Natural increase
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b>	<b>755</b>	<b>4849</b>	<b>4480</b>	<b>369</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>				
Bemowo .....	54	424	183	241
Białołęka .....	30	407	90	317
Bielany .....	63	343	355	-12
Mokotów .....	94	576	702	-126
Ochota .....	39	181	304	-123
Praga-Południe .....	72	473	446	27
Praga-Północ .....	42	169	226	-57
Rembertów .....	14	64	50	14
Śródmieście .....	68	431	516	-85
Targówek .....	53	327	309	18
Ursus .....	10	171	97	74
Ursynów .....	61	422	195	227
Wawer .....	35	175	166	9
Wesoła .....	6	50	35	15
Wilanów .....	14	77	24	53
Włochy .....	9	85	87	-2
Wola .....	72	356	494	-138
Żoliborz .....	19	118	201	-83
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION				
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b>	<b>1,77</b>	<b>11,36</b>	<b>10,49</b>	<b>0,86</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>				
Bemowo .....	1,95	15,33	6,62	8,71
Białołęka .....	1,35	18,37	4,06	14,31
Bielany .....	1,89	10,29	10,64	-0,36
Mokotów .....	1,67	10,22	12,45	-2,23
Ochota .....	1,75	8,13	13,65	-5,52
Praga-Południe .....	1,58	10,35	9,76	0,59
Praga-Północ .....	2,33	9,38	12,54	-3,16
Rembertów .....	2,44	11,17	8,72	2,44
Śródmieście .....	2,19	13,85	16,59	-2,73
Targówek .....	1,71	10,58	10,00	0,58
Ursus .....	0,79	13,59	7,71	5,88
Ursynów .....	1,64	11,35	5,25	6,11
Wawer .....	2,01	10,06	9,54	0,52
Wesoła .....	1,07	8,89	6,22	2,67
Wilanów .....	2,94	16,16	5,04	11,12
Włochy .....	0,91	8,57	8,77	-0,20
Wola .....	2,11	10,41	14,44	-4,03
Żoliborz .....	1,58	9,83	16,75	-6,91

TABL. 3 (7). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności w I kwartale 2010 r.**  
*Internal and international migrations of population in the 1<sup>st</sup> quarter of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>		Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY</b> <b>OF WARSAW</b>	<b>8785</b>	<b>167</b>	<b>8456</b>	<b>74</b>	<b>+422</b>	<b>+93</b>
Bemowo .....	890	12	612	7	+283	+5
Białołęka .....	935	7	442	3	+497	+4
Bielany .....	483	12	619	10	-134	+2
Mokotów .....	1019	30	1157	18	-126	+12
Ochota .....	332	15	408	5	-66	+10
Praga-Południe .....	606	15	902	11	-292	+4
Praga-Północ .....	216	3	401	1	-183	+2
Rembertów .....	138	-	75	-	+63	-
Śródmieście .....	410	22	670	3	-241	+19
Targówek .....	565	4	643	7	-81	-3
Ursus .....	381	4	283	1	+101	+3
Ursynów .....	730	9	846	2	-109	+7
Wawer .....	442	6	215	-	+233	+6
Wesoła .....	123	1	55	-	+69	+1
Wilanów .....	470	8	80	-	+398	+8
Włochy .....	221	1	188	1	+33	-
Wola .....	609	12	628	5	-12	+7
Żoliborz .....	215	6	232	-	-11	+6

a Zameldowania na pobyt stały. b Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registrations for permanent residence. b Cancelled registrations from permanent residence.



TABL. 4 (8). **Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności (bez ruchu między dzielnicami m.st. Warszawy)**  
w I kwartale 2010 r.

*Internal and international migrations of population (excluding movement among districts of the Capital City of Warsaw) in the 1<sup>st</sup> quarter of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Napływ <sup>a</sup> Inflow <sup>a</sup>		Odływ <sup>b</sup> Outflow <sup>b</sup>		Saldo migracji Net migration	
	w ruchu wewnętrznym in internal movement	z zagranicy from abroad	w ruchu wewnętrznym in internal movement	za granicę abroad	ogółem total	zagranicznej international
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>4341</b>	<b>167</b>	<b>4012</b>	<b>74</b>	<b>+422</b>	<b>+93</b>
Bemowo .....	494	12	323	7	+176	+5
Białołęka .....	503	7	248	3	+259	+4
Bielany .....	260	12	303	10	-41	+2
Mokotów .....	494	30	506	18	-	+12
Ochota .....	151	15	164	5	-3	+10
Praga-Południe .....	311	15	399	11	-84	+4
Praga-Północ .....	126	3	167	1	-39	+2
Rembertów .....	52	-	48	-	+4	-
Śródmieście .....	186	22	249	3	-44	+19
Targówek .....	300	4	321	7	-24	-3
Ursus .....	259	4	182	1	+80	+3
Ursynów .....	370	9	462	2	-85	+7
Wawer .....	132	6	134	-	+4	+6
Wesoła .....	53	1	30	-	+24	+1
Wilanów .....	168	8	28	-	+148	+8
Włochy .....	106	1	89	1	+17	-
Wola .....	310	12	274	5	+43	+7
Żoliborz .....	66	6	85	-	-13	+6

a Zameldowania na pobyt stały. b Wymeldowania z pobytu stałego.

a Registrations for permanent residence. b Cancelled registrations from permanent residence.

TABL. 5 (9). **Migracje wewnętrzne ludności między dzielnicami m.st. Warszawy na pobyt stały**  
*Internal migration of population among districts of the Capital City of Warsaw for permanent residence*

DZIELNICE DISTRICTS	I-XII 2009		I kwartał 2009 1 <sup>st</sup> quarter of 2009		I kwartał 2010 1 <sup>st</sup> quarter of 2010	
	napływ <sup>a</sup> inflow <sup>a</sup>	odpływ <sup>b</sup> outflow <sup>b</sup>	napływ <sup>a</sup> inflow <sup>a</sup>	odpływ <sup>b</sup> outflow <sup>b</sup>	napływ <sup>a</sup> inflow <sup>a</sup>	odpływ <sup>b</sup> outflow <sup>b</sup>
<b>M.ST. WARSZAWA.....</b> <b>THE CAPITAL CITY</b> <b>OF WARSAW</b>	<b>15424</b>	<b>15424</b>	<b>3931</b>	<b>3931</b>	<b>4444</b>	<b>4444</b>
Bemowo.....	1417	944	329	230	396	289
Białołęka.....	1633	775	417	192	432	194
Bielany .....	1016	1279	287	338	223	316
Mokotów.....	1671	2097	421	511	525	651
Ochota .....	673	859	160	230	181	244
Praga-Południe .....	1042	1562	273	425	295	503
Praga-Północ.....	504	738	141	190	90	234
Rembertów .....	206	151	63	37	86	27
Śródmieście.....	849	1359	178	337	224	421
Targówek.....	883	1058	239	278	265	322
Ursus .....	427	322	97	86	122	101
Ursynów.....	1231	1361	320	329	360	384
Wawer.....	928	357	263	97	310	81
Wesoła.....	308	115	109	20	70	25
Wilanów .....	854	166	167	65	302	52
Włochy.....	319	343	79	105	115	99
Wola.....	975	1415	248	331	299	354
Żoliborz.....	488	523	140	130	149	147

a Zameldowania. b Wymeldowania.  
a Registrations. b Cancelled registrations.

### III. RYNEK PRACY

#### LABOUR MARKET

TABL. 1 (10). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**  
*Average paid employment in the enterprise sector by ownership sector*

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100	w tys. in thous.	okres poprzedni=100 previous period=100
2009 I – III .....	941,9	x	287,2	x	654,8	x
I – VI .....	940,1	x	285,5	x	654,6	x
I – IX .....	939,7	x	283,4	x	656,3	x
I – XII .....	941,0	x	281,3	x	659,7	x
2010 I – III .....	937,6	x	273,1	x	664,5	x
I – VI .....	<b>935,6</b>	<b>x</b>	<b>271,8</b>	<b>x</b>	<b>663,8</b>	<b>x</b>
I .....	938,5	100,6	273,8	99,2	664,7	101,2
II .....	937,0	99,8	273,1	99,7	663,9	99,9
III .....	936,5	99,9	272,5	99,8	663,9	100,0
IV .....	935,5	99,9	271,2	99,5	664,4	100,1
V .....	933,2	99,8	270,7	99,7	662,6	99,7
VI .....	934,5	100,1	269,9	99,7	664,7	100,3

TABL. 2 (11). **Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2010 r.**  
*Average paid employment in the enterprise sector by sections in the 1<sup>st</sup> half of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I - III		I - VI	
	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w tys. in thous.	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100
<b>O G Ó Ł E M .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>937,6</b>	<b>99,5</b>	<b>935,6</b>	<b>99,5</b>
w tym: of which:				
Przemysł .....	149,9	99,1	149,9	99,3
Industry				
Budownictwo .....	50,2	91,8	49,8	90,2
Construction				
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> Trade; repair of motor vehicles <sup>A</sup>	214,6	99,7	213,2	99,4
Transport i gospodarka magazynowa .....	237,1	95,4	235,7	95,6
Transportation and storage				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>A</sup> .....	28,4	93,8	28,8	94,6
Accommodation and catering <sup>A</sup>				
Obsługa rynku nieruchomości <sup>A</sup> .....	15,5	98,4	16,1	102,8
Real estate activities				

TABL. 3 (12). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sektorów własności**  
*Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by ownership sector*

OKRESY PERIODS	Ogółem Total		Sektor Sector			
			publiczny public		prywatny private	
	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100	w zł in zł	okres poprzedni=100 previous period=100
2009 I – III .....	4450,53	x	3427,45	x	4899,21	x
I – VI .....	4430,69	x	3475,45	x	4847,30	x
I – IX .....	4432,50	x	3616,37	x	4784,88	x
I – XII .....	4456,42	x	3733,86	x	4764,46	x
2010 I – III .....	4491,10	x	3526,41	x	4887,60	x
I – VI .....	<b>4507,94</b>	<b>x</b>	<b>3609,37</b>	<b>x</b>	<b>4875,90</b>	<b>x</b>
I .....	4304,31	91,9	3492,56	86,9	4638,65	93,5
II .....	4345,26	101,0	3478,97	99,6	4701,59	101,4
III .....	4806,31	110,6	3585,59	103,1	5307,41	112,9
IV .....	4498,07	93,6	3607,87	100,6	4861,39	91,6
V .....	4429,13	98,5	3701,25	102,6	4726,46	97,2
VI .....	4474,83	101,0	3755,69	101,5	4766,83	100,9

TABL. 4 (13). **Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw według sekcji w I półroczu 2010 r.**  
*Average monthly gross wages and salaries in the enterprise sector by sections in the 1<sup>st</sup> half of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I - III		I - VI	
	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100	w zł in zł	analogiczny okres roku poprzedniego =100 corresponding period of previous year=100
<b>OGÓŁEM</b> ..... <b>TOTAL</b>	<b>4491,10</b>	<b>100,9</b>	<b>4507,94</b>	<b>101,7</b>
w tym: of which:				
Przemysł .....	4462,64	101,8	4540,11	102,4
Industry				
Budownictwo .....	5619,34	106,0	5787,61	107,6
Construction				
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	4472,45	101,5	4535,50	102,8
Trade; repair of motor vehicles <sup>Δ</sup>				
Transport i gospodarka magazynowa .....	3387,90	102,4	3415,87	102,2
Transportation and storage				
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	2927,41	106,2	2864,28	105,5
Accommodation and catering <sup>Δ</sup>				
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	4549,20	101,8	4705,18	103,4
Real estate activities				

TABL. 5 (14). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów I półrocza 2010 r.**  
*Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1<sup>st</sup> half of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
<b>OGÓŁEM.....a</b>	<b>971,4</b>	<b>934,5</b>	<b>4474,83</b>
<b>TOTAL.....b</b>	<b>x</b>	<b>935,6</b>	<b>4507,94</b>
sektor publiczny.....a	275,8	269,9	3755,69
public sector.....b	x	271,8	3609,37
sektor prywatny.....a	695,5	664,7	4766,83
private sector.....b	x	663,8	4875,90
w tym: of which:			
<b>Przemysł (razem sekcje B+C+D+E).....a</b>	<b>152,8</b>	<b>149,7</b>	<b>4799,84</b>
<b>Industry.....b</b>	<b>x</b>	<b>149,9</b>	<b>4540,11</b>
W tym przetwórstwo przemysłowe.....a	115,9	113,0	4569,72
Of which manufacturing.....b	x	113,1	4493,93
sektor publiczny.....a	7,7	7,7	4399,19
public sector.....b	x	7,7	4297,56
sektor prywatny.....a	108,2	105,3	4582,13
private sector.....b	x	105,3	4508,38
w tym:			
of which:			
produkcja artykułów spożywczych.....a	30,0	29,4	4172,57
manufacture of food products.....b	x	29,3	4318,87
produkcja napojów.....a	7,4	7,1	4645,24
manufacture of beverages.....b	x	7,0	4909,76
produkcja odzieży.....a	2,7	2,6	2189,01
manufacture of wearing apparel.....b	x	2,5	2224,02
poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji.....a	4,9	4,9	4523,84
printing and reproduction of recorded media.....b	x	4,9	4254,32
produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych.....a	6,3	6,3	4543,66
manufacture of other non-metallic mineral products.....b	x	6,3	4679,67
produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych.....a	4,9	4,8	5503,59
manufacture of computer, electronic and optical products.....b	x	4,9	5781,87
produkcja urządzeń elektrycznych.....a	9,7	9,6	4148,73
manufacture of electrical equipment.....b	x	9,8	4608,71
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> .....a	5,9	5,9	9133,51
manufacture of machinery and equipment n.e.c. ....b	x	5,9	5872,23
produkcja mebli.....a	1,0	1,0	2289,43
manufacture of furniture.....b	x	1,1	2251,05
<b>Budownictwo.....a</b>	<b>54,3</b>	<b>50,2</b>	<b>6016,99</b>
<b>Construction.....b</b>	<b>x</b>	<b>49,8</b>	<b>5787,61</b>
sektor publiczny.....a	0,7	0,7	3701,77
public sector.....b	x	0,7	3590,07
sektor prywatny.....a	53,6	49,5	6048,64
private sector.....b	x	49,1	5817,82
w tym:			
of which:			
Budowa budynków <sup>Δ</sup> .....a	31,8	29,3	6649,90
Construction of buildings.....b	x	29,0	6313,06

TABL. 5 (14). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów I półrocza 2010 r. (cd.)**  
*Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1<sup>st</sup> half of 2010 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
Budownictwo (dok.) Construction (cont.)			
w tym: of which:			
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> a	8,8	8,8	5557,02
Civil engineering b	x	8,7	5400,73
Roboty budowlane specjalistyczne ..... a	13,7	12,1	4822,66
Specialised construction activities b	x	12,1	4807,84
<b>Handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>Δ</sup> .. a</b>	<b>222,1</b>	<b>212,2</b>	<b>4390,60</b>
<b>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup> b</b>	<b>x</b>	<b>213,2</b>	<b>4535,50</b>
sektor publiczny ..... a	5,3	5,1	3443,18
public sector b	x	5,2	3565,63
sektor prywatny ..... a	216,8	207,0	4414,12
private sector b	x	208,0	4559,83
w tym: of which:			
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami a	12,9	12,7	4937,58
samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> b	x	12,7	4973,93
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles			
Handel hurtowy <sup>Δ</sup> ..... a	87,2	85,4	6036,55
Wholesale trade <sup>Δ</sup> b	x	85,2	6413,39
Handel detaliczny <sup>Δ</sup> ..... a	122,1	114,1	3097,08
Retail trade <sup>Δ</sup> b	x	115,4	3100,82
<b>Transport i gospodarka magazynowa ..... a</b>	<b>239,9</b>	<b>234,4</b>	<b>3441,01</b>
<b>Transportation and storage b</b>	<b>x</b>	<b>235,7</b>	<b>3415,87</b>
sektor publiczny ..... a	203,8	198,8	3373,19
public sector b	x	200,0	3333,46
sektor prywatny ..... a	36,2	35,6	3819,42
private sector b	x	35,7	3877,02
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup> ..... a	80,1	79,4	3575,01
Land and pipeline transport <sup>Δ</sup> b	x	80,3	3547,62
Magazynowanie i działalność usługowa a	55,3	55,2	3911,36
wspomagająca transport b	x	55,2	3787,88
Warehousing and support activities for transportation			
<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>32,6</b>	<b>29,4</b>	<b>2756,80</b>
<b>Accommodation and catering<sup>Δ</sup> b</b>	<b>x</b>	<b>28,8</b>	<b>2864,28</b>
Sektor publiczny ..... a	1,8	1,8	3457,67
Public sector b	x	1,8	3369,63
Sektor prywatny ..... a	30,8	27,6	2711,76
Private sector b	x	27,0	2831,44
<b>Informacja i komunikacja ..... a</b>	<b>97,6</b>	<b>96,1</b>	<b>6437,92</b>
<b>Information and communication b</b>	<b>x</b>	<b>97,0</b>	<b>6901,27</b>
Sektor publiczny ..... a	9,8	9,7	5434,06
Public sector b	x	10,1	5515,41
Sektor prywatny ..... a	87,7	86,4	6550,20
Private sector b	x	86,9	7062,38
<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>16,7</b>	<b>16,1</b>	<b>4744,55</b>
<b>Real estate activities b</b>	<b>x</b>	<b>16,1</b>	<b>4705,18</b>
Sektor publiczny ..... a	4,2	4,1	4361,95
Public sector b	x	4,1	4099,34
Sektor prywatny ..... a	12,5	12,0	4874,96
Private sector b	x	12,0	4912,64

TABL. 5 (14). **Pracujący i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów I półroczy 2010 r. (dok.)**  
*Employment and wages and salaries in the enterprise sector by sections and divisions in the 1<sup>st</sup> half of 2010 (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł Average monthly gross wages and salaries in zł
	w tys. in thous.		
<b>Administrowanie i działalność wspierająca<sup>Δ</sup> a</b>	<b>83,7</b>	<b>76,7</b>	<b>2564,38</b>
<b>Administrative and support service activities b</b>	<b>x</b>	<b>75,6</b>	<b>2576,22</b>
Sektor publiczny ..... a	0,3	0,3	4300,00
Public sector ..... b	x	0,3	3995,67
Sektor prywatny ..... a	83,4	76,4	2558,70
Private sector ..... b	x	75,3	2571,50
<b>Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... a</b>	<b>16,5</b>	<b>15,7</b>	<b>3836,19</b>
<b>Entertainment and recreation ..... b</b>	<b>x</b>	<b>15,8</b>	<b>3759,86</b>
Sektor publiczny ..... a	11,7	11,2	4111,50
Public sector ..... b	x	11,3	4014,85
Sektor prywatny ..... a	4,8	4,5	3146,91
Private sector ..... b	x	4,5	3126,37
<b>Pozostała działalność usługowa ..... a</b>	<b>3,7</b>	<b>3,6</b>	<b>3456,08</b>
<b>Other service activities ..... b</b>	<b>x</b>	<b>3,6</b>	<b>3888,74</b>
Sektor publiczny ..... a	0,1	0,1	5804,03
Public sector ..... b	x	0,1	5379,71
Sektor prywatny ..... a	3,6	3,4	3354,24
Private sector ..... b	x	3,4	3824,80

TABL. 6 (15). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczy 2010 r. (2009=100)**

*Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and in the 1<sup>st</sup> half of 2010 (2009=100)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
<b>O G Ó Ł E M ..... a</b>	<b>100,2</b>	<b>100,0</b>	<b>103,7</b>
<b>T O T A L ..... b</b>	<b>x</b>	<b>99,5</b>	<b>101,7</b>
sektor publiczny ..... a	95,4	95,6	105,3
public sector ..... b	x	95,2	103,9
sektor prywatny ..... a	102,2	101,9	102,7
private sector ..... b	x	101,4	100,6
w tym: of which:			
<b>Przemysł (razem sekcje B+C+D+E) ..... a</b>	<b>101,2</b>	<b>100,5</b>	<b>108,8</b>
<b>Industry ..... b</b>	<b>x</b>	<b>99,3</b>	<b>102,4</b>
W tym przetwórstwo przemysłowe ..... a	100,7	99,9	104,3
Of which manufacturing ..... b	x	98,2	101,5
sektor publiczny ..... a	87,2	87,2	92,4
public sector ..... b	x	86,1	103,9
sektor prywatny ..... a	101,9	100,9	105,3
private sector ..... b	x	99,2	101,2

TABL. 6 (15). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2010 r. (2009=100) (cd.)**

*Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and in the 1<sup>st</sup> half of 2010 (2009=100) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
<b>Przetwórstwo przemysłowe (dok.)</b> <b>Manufacturing (cont.)</b>			
w tym: of which:			
produkcja artykułów spożywczych ..... a	105,3	105,1	104,9
manufacture of food products ..... b	x	102,4	103,8
produkcja napojów ..... a	72,9	71,0	102,5
manufacture of beverages ..... b	x	70,3	98,0
produkcja odzieży ..... a	91,9	91,6	100,9
manufacture of wearing apparel ..... b	x	88,8	104,4
poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji ..... a	110,1	109,9	104,8
printing and reproduction of recorded media products ..... b	x	109,5	88,4
produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych ..... a	110,5	109,8	102,5
manufacture of other non-metallic mineral products ..... b	x	114,9	95,9
produkcja komputerów, wyrobów elektronicznych i optycznych ..... a	82,3	81,9	107,5
manufacture of computer, electronic and optical products ..... b	x	82,8	112,7
produkcja urządzeń elektrycznych ..... a	103,1	103,8	109,2
manufacture of electrical equipment ..... b	x	104,0	103,7
produkcja maszyn i urządzeń <sup>Δ</sup> ..... a	96,6	96,5	130,6
manufacture of machinery and equipment n.e.c. ..... b	x	94,4	110,4
produkcja mebli ..... a	43,5	43,9	73,1
manufacture of furniture ..... b	x	46,3	76,9
<b>Budownictwo ..... a</b>	<b>93,1</b>	<b>91,4</b>	<b>114,0</b>
<b>Construction ..... b</b>	<b>x</b>	<b>90,2</b>	<b>107,6</b>
sektor publiczny ..... a	17,4	17,4	105,5
public sector ..... b	x	17,1	106,7
sektor prywatny ..... a	98,6	97,1	111,8
private sector ..... b	x	95,8	105,1
w tym: of which:			
Budowa budynków <sup>Δ</sup> ..... a	88,4	87,0	117,3
Construction of buildings ..... b	x	85,5	108,5
Budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej <sup>Δ</sup> ..... a	80,5	80,9	119,2
Civil engineering ..... b	x	80,3	120,6
Roboty budowlane specjalistyczne ..... a	119,7	116,8	104,0
Specialised construction activities ..... b	x	115,5	98,2
<b>Handel; naprawa pojazdów samochodowych<sup>Δ</sup> .. a</b>	<b>98,4</b>	<b>98,3</b>	<b>103,3</b>
<b>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup> ..... b</b>	<b>x</b>	<b>99,4</b>	<b>102,8</b>
sektor publiczny ..... a	81,0	81,6	90,8
public sector ..... b	x	81,4	101,7
sektor prywatny ..... a	99,0	98,8	103,5
private sector ..... b	x	99,9	102,7
w tym: of which:			
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa <sup>Δ</sup> ..... a	102,2	102,9	103,1
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles ..... b	x	102,2	102,0
Handel hurtowy <sup>Δ</sup> ..... a	94,5	94,4	107,4
Wholesale trade <sup>Δ</sup> ..... b	x	93,2	109,2
Handel detaliczny <sup>Δ</sup> ..... a	101,0	100,8	100,0
Retail trade <sup>Δ</sup> ..... b	x	104,2	98,4



TABL. 6 (15). **Dynamika pracujących i wynagrodzeń w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów w I półroczu 2010 r. (2009=100) (dok.)**

*Indices of employees and wages and salaries in the enterprise sector by sections and in the 1<sup>st</sup> half of 2010 (2009=100) (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Pracujący (stan w końcu okresu) Employed persons (as of end of period)	Przeciętne zatrudnienie Average paid employment	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto Average monthly gross wages and salaries
<b>Transport i gospodarka magazynowa ..... a</b>	<b>96,3</b>	<b>96,5</b>	<b>101,4</b>
<b>Transportation and storage ..... b</b>	<b>x</b>	<b>95,6</b>	<b>102,2</b>
sektor publiczny ..... a	95,9	96,1	102,2
public sector ..... b	x	95,5	102,8
sektor prywatny ..... a	98,9	98,9	97,2
private sector ..... b	x	95,7	99,7
w tym: of which:			
Transport lądowy i rurociągowy <sup>Δ</sup> ..... a	63,4	63,5	107,7
Land and pipeline transport <sup>Δ</sup> ..... b	x	63,3	111,7
Magazynowanie i działalność usługowa ..... a	385,9	387,8	64,4
wspomagająca transport ..... b	x	361,0	63,7
Warehousing and support activities for transportation			
<b>Zakwaterowanie i gastronomia<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>95,2</b>	<b>95,6</b>	<b>104,6</b>
<b>Accommodation and catering<sup>Δ</sup> ..... b</b>	<b>x</b>	<b>94,6</b>	<b>105,5</b>
Sektor publiczny ..... a	92,4	95,4	108,9
Public sector ..... b	x	96,4	102,7
Sektor prywatny ..... a	95,3	95,6	104,2
Private sector ..... b	x	94,5	105,6
<b>Informacja i komunikacja ..... a</b>	<b>101,0</b>	<b>101,1</b>	<b>103,8</b>
<b>Information and communication ..... b</b>	<b>x</b>	<b>100,9</b>	<b>102,3</b>
Sektor publiczny ..... a	88,9	88,7	110,5
Public sector ..... b	x	90,2	102,0
Sektor prywatny ..... a	102,6	102,7	102,8
Private sector ..... b	x	102,4	102,1
<b>Obsługa rynku nieruchomości<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>103,7</b>	<b>103,5</b>	<b>103,7</b>
<b>Real estate activities ..... b</b>	<b>x</b>	<b>102,8</b>	<b>103,4</b>
Sektor publiczny ..... a	98,3	98,0	101,6
Public sector ..... b	x	97,8	104,1
Sektor prywatny ..... a	105,6	105,5	104,1
Private sector ..... b	x	104,6	102,9
<b>Administrowanie i działalność wspierająca<sup>Δ</sup> ..... a</b>	<b>121,5</b>	<b>121,7</b>	<b>108,7</b>
<b>Administrative and support service activities ..... b</b>	<b>x</b>	<b>121,1</b>	<b>105,7</b>
Sektor publiczny ..... a	86,9	86,8	113,4
Public sector ..... b	x	85,0	104,5
Sektor prywatny ..... a	121,6	121,8	108,8
Private sector ..... b	x	121,2	105,7
<b>Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją ..... a</b>	<b>101,6</b>	<b>101,7</b>	<b>106,5</b>
<b>Entertainment and recreation ..... b</b>	<b>x</b>	<b>102,2</b>	<b>104,4</b>
Sektor publiczny ..... a	100,9	101,2	105,9
Public sector ..... b	x	101,7	103,6
Sektor prywatny ..... a	103,2	102,9	109,1
Private sector ..... b	x	103,4	107,6
<b>Pozostała działalność usługowa ..... a</b>	<b>69,8</b>	<b>68,9</b>	<b>52,6</b>
<b>Other service activities ..... b</b>	<b>x</b>	<b>69,6</b>	<b>53,5</b>
Sektor publiczny ..... a	104,2	104,2	122,1
Public sector ..... b	x	103,5	119,5
Sektor prywatny ..... a	68,8	68,0	50,6
Private sector ..... b	x	68,7	52,1

TABL. 7 (16). **Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy w 2010 r.**  
Stan w końcu kwartału  
*Registered unemployed persons and job offers in 2010*  
*As of end of quarter*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	I kwartał 1 <sup>st</sup> quarter	II kwartał 2 <sup>nd</sup> quarter	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	okres poprzedni =100 previous period =100	
<b>Bezrobotni zarejestrowani .....</b> <b>Registered unemployed persons</b>	<b>37741</b>	<b>38931</b>	<b>103,2</b>
w tym kobiety .....	17524	17907	102,2
<i>of which females</i>			
Dotychczas nie pracujący .....	4961	4812	97,0
<i>Previously not employed</i>			
Poprzednio pracujący .....	32780	34119	104,1
<i>Previously employed</i>			
w tym zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy .....	2607	2580	99,0
<i>of which terminated for company     reasons</i>			
<b>Oferty pracy .....</b> <b>Job offers</b>	<b>1475</b>	<b>1312</b>	<b>88,9</b>
<b>Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy .....</b> <b>Number of unemployed persons per 1 job offer</b>	<b>26</b>	<b>30</b>	<b>115,4</b>

TABL. 8 (17). **Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani<sup>a</sup> w II kwartale 2010 r.**  
*Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls<sup>a</sup>*  
*in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010*

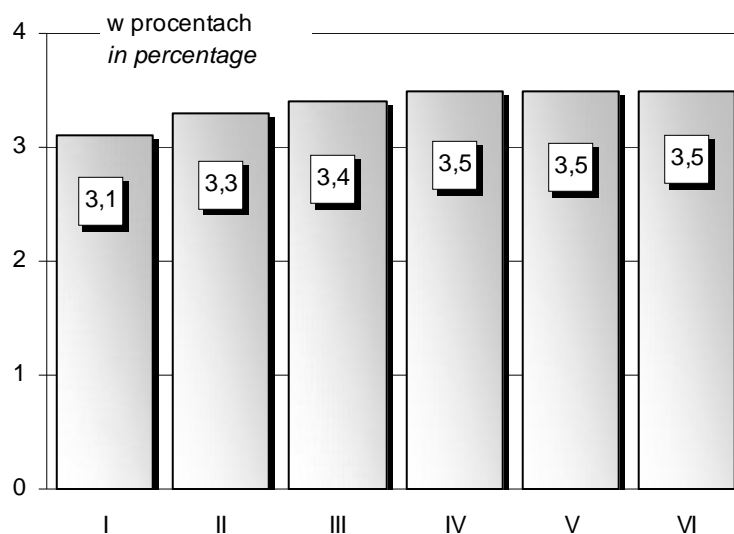
MIESIĄCE MONTHS	Bezrobotni nowo zarejestrowani Newly registered unemployed persons	Bezrobotni wyrejestrowani Persons removed from unemployment rolls	
		razem total	w tym z tytułu podjęcia pracy <sup>b</sup> of which received jobs <sup>b</sup>
I .....	5141	2216	1224
II .....	4625	2498	1400
III .....	4759	3372	1681
IV.....	4043	3350	1557
V.....	3977	3612	1555
VI.....	3988	3856	1493

<sup>a</sup> W ciągu okresu. <sup>b</sup> Stałej, interwencyjnej, robót publicznych, pracy sezonowej i otrzymania pożyczki na działalność gospodarczą.  
<sup>a</sup> During the period. <sup>b</sup> Regular, intervention, public works, seasonal works and loans for business activities.

TABL. 9 (18). **Bezrobotni zarejestrowani według dzielnic w 2010 r.**  
Stan w dniu 30 VI  
*Registered unemployed persons by districts in 2010*  
*As of 30 VI*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem <i>Grand total</i>	Z liczby ogółem <i>Of grand total</i>		
		kobiety <i>females</i>	bez prawa do zasiłku <i>without benefit rights</i>	
			razem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>
	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>			
M.ST. WARSZAWA ..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	38931	17907	31013	14030
Bemowo.....	2157	1058	1671	815
Białołęka .....	1561	843	1121	598
Bielany .....	3484	1498	2839	1189
Mokotów.....	4491	2112	3652	1715
Ochota .....	1649	733	1343	581
Praga-Południe.....	4824	2172	3810	1686
Praga-Północ .....	2709	1183	2222	955
Rembertów.....	533	251	428	197
Śródmieście .....	2978	1371	2454	1103
Targówek.....	3199	1367	2491	1020
Ursus .....	1039	483	779	364
Ursynów .....	2413	1159	1851	906
Wawer.....	1563	740	1270	597
Wesoła.....	440	217	344	161
Wilanów.....	235	108	189	88
Włochy.....	849	402	673	319
Wola.....	3818	1762	3080	1385
Żoliborz.....	989	448	796	351

STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO<sup>a</sup> W 2010 R.  
Stan w końcu miesiąca  
*REGISTERED UNEMPLOYMENT RATE<sup>a</sup> IN 2010*  
*As of the end of month*



<sup>a</sup> Patrz uwagi metodyczne na str. 17, pkt 5.  
*a See methodological notes on page 17, item 5.*

## IV. CENY DETALICZNE RETAIL PRICES

TABL. 1 (19). **Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w II kwartale 2010 r.**  
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IV	V	VI			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month =100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Chleb mieszany – za 500 g..... Assorted bread – per 500 g	1,79	1,73	1,76	101,7	100,6	94,1
Mąka pszenna „Poznańska” – za 1 kg ..... Wheat flour „Poznanska” – per kg	1,79	1,73	1,75	101,2	94,1	94,6
Schab środkowy z/k – za 1 kg ..... Centre loin bone-in – per kg	15,88	15,67	15,74	100,4	112,0	113,6
Łopátka b/k – za 1 kg ..... Pork shoulder – boneless - per kg	12,72	12,63	13,17	104,3	105,3	104,7
Szynka wieprzowa gotowana – za 1 kg ..... Boiled ham – per kg	25,32	25,05	24,85	99,2	111,6	113,7
Mięso wołowe b/k – za 1 kg ..... Beef meat, boneless – per kg	25,95	25,92	26,28	101,4	105,7	98,6
Kurczę patroszone – za 1 kg ..... Disembowelled chicken – per kg	6,57	6,56	7,28	111,0	104,6	108,2
Kiełbasa „Toruńska” – za 1 kg ..... Sausage „Torunska” – per kg	15,01	14,24	13,28	93,3	95,7	96,0
Masło „Extra” 82,5% tłuszczu świeże – za 200 g..... Butter „Extra”, fat content 82,5%, fresh – per 200 g	4,42	4,14	4,47	108,0	104,7	110,6
Olej jadalny sojowy – za 1 l ..... Soya cooking-oil – per l	6,79	6,79	6,84	100,7	89,6	86,4

TABL. 1 (19). Średnie ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych w II kwartale 2010 r. (dok.)  
Average retail prices of selected consumer goods and services in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	IV	V	VI			
	w złotych in zł			miesiąc poprzedni = =100 previous month = 100	województwo= =100 voivodship = =100	Polska =100 Poland =100
Mleko (2-2,5% tłuszczu) – za 1 l ... Milk (fat content 2-2,5%) – per l	2,19	2,21	2,21	100,0	99,1	107,8
Jaja świeże – za 1 szt. .... Eggs fresh – per piece	0,55	0,54	0,51	94,4	104,1	110,9
Cukier kryształ – za 1 kg ..... Sugar, crystallised – per kg	2,78	2,78	2,80	100,7	104,1	111,1
Ziemniaki – za 1 kg..... Potatoes – per kg	1,67	1,68	1,86	110,7	120,0	136,8
Marchew obcinana – za 1 kg..... Carrot – per kg	2,45	2,59	3,03	117,0	121,2	124,7
Jabłka I gat. – za 1 kg..... Apples – per kg	2,57	2,52	2,77	109,9	117,9	118,4
Pomarańcze – za 1 kg ..... Oranges – per kg	6,38	6,69	6,96	104,0	109,4	121,0
Bilet normalny, jednorazowy na przejazd miejskim autobusem zwykłym ..... Regular ticket for travelling by intra-urban bus	2,80	2,80	2,80	100,0	108,1	125,6
Przejazd taksówką osobową (taryfa dzienna) – za 5 km ..... Taxi daily fare – for 5 km distance	16,17	16,17	16,17	100,0	107,3	108,3
Bilet normalny do kina ..... Regular cinema ticket	21,67	21,83	21,83	100,0	136,4	144,9
Opłata eksploatacyjno-remontowa za 1 m <sup>2</sup> mieszkania spółdzielczego ..... Maintenance charge per 1 m <sup>2</sup> of co-operative dwelling	1,84	1,84	1,90	103,3	107,3	113,8
Opłata za dostawę ciepłej wody – za 1 m <sup>3</sup> ..... Monthly charge for hot water supply – per m <sup>3</sup>	11,67	11,67	11,66	99,9	61,8	66,4

## V. FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE

TABL. 1(20). **Dochody budżetu m. st. Warszawy według rodzajów w 2009 r.**  
*Revenue of the Capital City of Warsaw budget by type in 2009*

WYSZCZEGÓLNIENIE	W tys. zł <i>In thous. zł</i>	W % <i>In %</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M</b> .....	<b>10116715,2</b>	<b>100,0</b>	<b>T O T A L</b>
w tym:			<i>of which:</i>
<b>Dochody własne</b> .....	<b>8456911,0</b>	<b>83,6</b>	<b>Own revenue</b>
w tym:			<i>of which:</i>
Udziały w podatku dochodowym:			<i>Shares in budget revenue from:</i>
od osób prawnych.....	694724,2	6,9	<i>corporate income tax</i>
od osób fizycznych.....	3474504,7	34,3	<i>personal income tax</i>
Podatek od nieruchomości.....	809867,9	8,0	<i>Tax on real estate</i>
Podatek rolny .....	1296,9	0,0	<i>Agricultural tax</i>
Podatek od środków transportowych	31564,7	0,3	<i>Tax on means of transport</i>
Podatek od czynności cywilno-prawych ...	408198,5	4,0	<i>Tax on civil law transactions</i>
Wpływy z opłaty skarbowej .....	94117,5	0,9	<i>Treasury fee</i>
Dochody z majątku.....	732275,3	7,2	<i>Revenue from property</i>
<b>Dotacje celowe</b> .....	<b>400791,4</b>	<b>4,0</b>	<b>Appropriated allocations</b>
Dotacje celowe z budżetu państwa na zadania:			<i>Appropriated allocations from state budget for tasks:</i>
z zakresu administracji rządowej .....	307373,5	3,0	<i>for government administration tasks realized on the basis of agreements with government administration bodies</i>
realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej .....	1241,2	0,0	
własne.....	60572,4	0,6	<i>own</i>
Dotacje na zadania realizowane na podstawie porozumień między jednostkami samorządu terytorialnego ...	28932,4	0,3	<i>Appropriated for tasks realized on the basis of agreements between local self-government entities</i>
Dotacje otrzymane z funduszy celowych .	2672,0	0,0	<i>Received from appropriated funds</i>
<b>Subwencja ogólna</b> .....	<b>1259012,7</b>	<b>12,4</b>	<b>General subsidies</b>
W tym część oświatowa.....	1022414,3	10,1	<i>Of which for educational tasks</i>

## VI. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

TABL. 1 (21). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON według form własności**  
Stan w końcu miesiąca  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register by ownership form*  
As of end of month

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2009	VI 2010	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		XII 2009 =100
<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>328317</b>	<b>335579</b>	<b>102,2</b>
<b>Sektor publiczny .....</b> <b>Public sector</b>	<b>4410</b>	<b>4394</b>	<b>99,6</b>
w tym: of which:			
Przedsiębiorstwa państwowe .....	78	78	100,0
<i>State owned enterprises</i>			
Spółki Skarbu Państwa .....	78	80	102,6
<i>Companies of the State Treasury</i>			
Spółki z przewagą państwowych osób prawnych .....	237	231	97,5
<i>Companies with predominance of state legal persons</i>			
<b>Sektor prywatny .....</b> <b>Private sector</b>	<b>323907</b>	<b>331185</b>	<b>102,2</b>
w tym: of which:			
Spółki prywatne .....	70630	72905	103,2
<i>Private companies</i>			
Spółki z przewagą kapitału zagranicznego.....	16748	17059	101,9
<i>Companies with predominance of foreign capital</i>			
Spółdzielnie .....	1571	1566	99,7
<i>Co-operatives</i>			
Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości.....	99	98	99,0
<i>Foreign small-scale enterprises</i>			
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.....	209964	214043	101,9
<i>Natural persons conducting economic activity</i>			

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

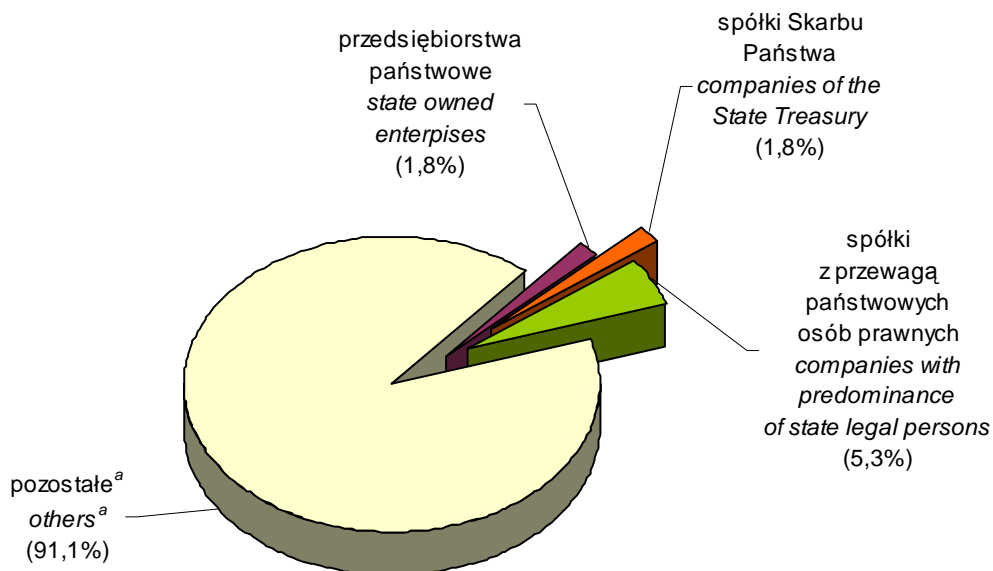
STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI NARODOWEJ WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI W 2010 R.

Stan w dniu 30 VI

STRUCTURE OF ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY BY OWNERSHIP FORM IN 2010

As of 30 VI

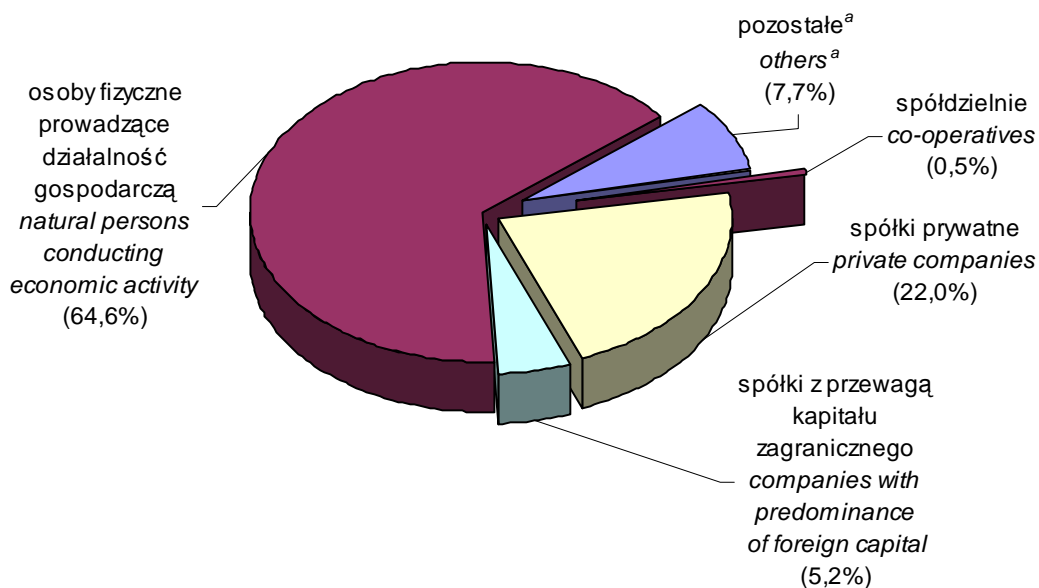
SEKTOR PUBLICZNY  
PUBLIC SECTOR



<sup>a</sup> Pozostałe podmioty to m.in. organy administracji państwowej, wymiaru sprawiedliwości i samorządu terytorialnego; fundusze z grupy państwowych osób prawnych i własności samorządowej oraz spółki z przewagą sektora publicznego.

<sup>a</sup> Others entities means among others organs of state administration, justice and local self government; funds of state legal persons and self government ownership as well as companies with predominance of public sector.

SEKTOR PRYWATNY  
PRIVATE SECTOR



<sup>a</sup> W tym zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości.

<sup>a</sup> Of which foreign small-scale enterprises.



TABL. 2 (22). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON w dzielnicach według form**  
Stan w dniu 30 VI  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register in districts by ownership form in 2010*  
*As of 30 VI*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.
1	<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>335579</b>	<b>18912</b>	<b>13032</b>	<b>22446</b>	<b>46439</b>	<b>16976</b>	<b>33939</b>	<b>11370</b>
2	<b>Sektor publiczny .....</b> <b>Public sector</b>	<b>4394</b>	<b>94</b>	<b>72</b>	<b>184</b>	<b>638</b>	<b>318</b>	<b>466</b>	<b>231</b>
	w tym: of which:								
3	Przedsiębiorstwa państwowe .....	78	—	3	1	8	4	7	2
	<i>State owned enterprises</i>								
4	Spółki Skarbu Państwa .....	80	2	2	1	18	6	5	1
	<i>Companies of the State Treasury</i>								
5	Spółki z przewagą państwowych osób prawnych .....	231	3	5	5	33	18	18	9
	<i>Companies with predominance of state legal participation</i>								
6	<b>Sektor prywatny .....</b> <b>Private sector</b>	<b>331185</b>	<b>18818</b>	<b>12960</b>	<b>22262</b>	<b>45801</b>	<b>16658</b>	<b>33473</b>	<b>11139</b>
	w tym: of which:								
7	Spółki prywatne .....	72905	2946	2028	3777	10763	3663	6635	2144
	<i>Private companies</i>								
8	Spółki z przewagą kapitału zagranicznego .....	17059	279	253	394	2549	1078	907	290
	<i>Companies with predominance of foreign capital</i>								
9	Spółdzielnie .....	1566	40	24	65	236	123	149	53
	<i>Co-operatives</i>								
10	Zagraniczne przedsiębiorstwa drobnej wytwórczości .....	98	1	1	10	13	3	7	1
	<i>Foreign small-scale enterprises</i>								
11	Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą .....	214043	14911	9972	16896	28220	10249	23623	7861
	<i>Natural persons conducting economic activity</i>								

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

własności w 2010 r.

Rem- bertów	Śród- mieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>3689</b>	<b>45726</b>	<b>18807</b>	<b>7535</b>	<b>25756</b>	<b>13737</b>	<b>3964</b>	<b>4560</b>	<b>9734</b>	<b>28788</b>	<b>10169</b>	1
<b>52</b>	<b>1186</b>	<b>100</b>	<b>50</b>	<b>83</b>	<b>90</b>	<b>28</b>	<b>25</b>	<b>82</b>	<b>565</b>	<b>130</b>	2
3	24	2	1	1	1	–	–	9	11	1	3
–	25	–	–	3	1	–	1	–	12	3	4
1	83	4	6	1	3	1	2	7	29	3	5
<b>3637</b>	<b>44540</b>	<b>18707</b>	<b>7485</b>	<b>25673</b>	<b>13647</b>	<b>3936</b>	<b>4535</b>	<b>9652</b>	<b>28223</b>	<b>10039</b>	6
625	14515	2974	1248	4664	2775	609	1123	2866	7200	2350	7
66	5740	396	225	700	401	37	249	888	2190	417	8
9	367	40	40	120	41	4	16	33	140	66	9
1	18	6	4	6	6	2	–	6	8	5	10
2716	16611	14727	5641	19005	9794	3106	2784	5090	16306	6531	11

TABL. 3 (23). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON według sekcji**  
Stan w końcu miesiąca  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register by sections*  
*As of end of month*

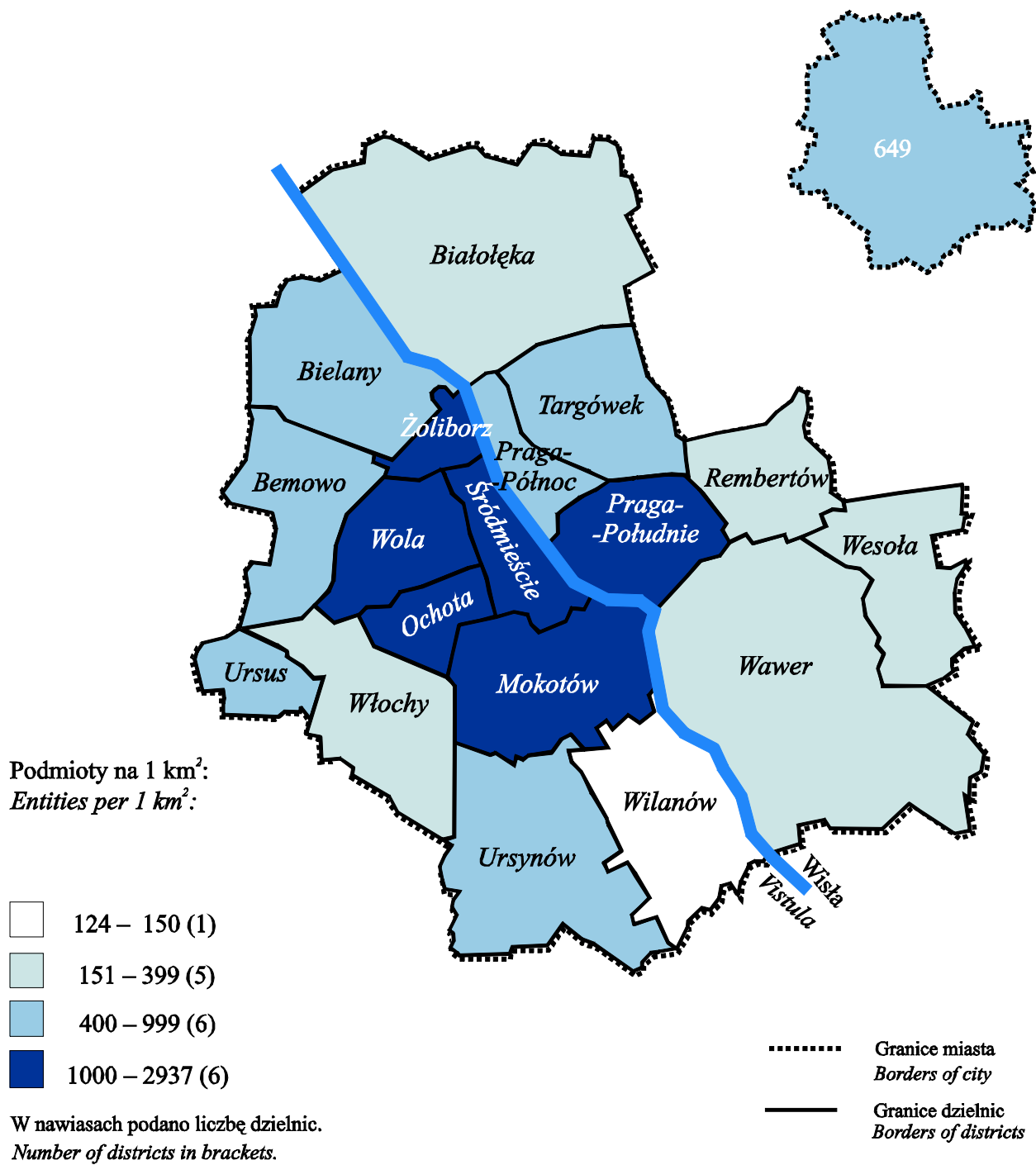
WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	XII 2009	VI 2010	
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		XII 2009 =100
<b>OGÓŁEM</b> .....	<b>328317</b>	<b>335579</b>	<b>102,2</b>
<b>TOTAL</b>			
w tym:			
<i>of which:</i>			
Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo .....	1075	1101	102,4
<i>Agriculture, forestry and fishing</i>			
Przemysł.....	24093	24737	102,7
<i>Industry</i>			
górnictwo i wydobywanie.....	182	223	122,5
<i>mining and quarrying</i>			
przetwórstwo przemysłowe.....	22976	23461	102,1
<i>manufacturing</i>			
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ...	423	507	119,9
<i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>			
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> .....	512	546	106,6
<i>water supply; sewerage, waste management and remediation activities</i>			
Budownictwo .....	28723	28917	100,7
<i>Construction</i>			
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> .....	83593	84581	101,2
<i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>			
Transport i gospodarka magazynowa .....	24086	23926	99,3
<i>Transport and storage</i>			
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> .....	7782	8125	104,4
<i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>			
Informacja i komunikacja.....	18586	19830	106,7
<i>Information and communication</i>			
Działalność finansowa i ubezpieczeniowa.....	13196	13419	101,7
<i>Financial and insurance activities</i>			
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> .....	17238	17793	103,2
<i>Real estate activities</i>			
Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	49617	51174	103,1
<i>Professional, scientific and technical activities</i>			
Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> .....	12529	12851	102,6
<i>Administrative and support service activities</i>			
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne .....	430	426	99,1
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>			
Edukacja .....	9315	9697	104,1
<i>Education</i>			
Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	12744	13248	104,0
<i>Human health and social work activities</i>			
Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją.....	5244	5295	101,0
<i>Arts, entertainment and recreation</i>			
Pozostała działalność usługowa.....	19994	20380	101,9
<i>Other service activities</i>			

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

<sup>Δ</sup> Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 15.  
<sup>Δ</sup> Abbreviated name; see general notes on page 11, item 15.

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ NA 1 km<sup>2</sup> W M. ST. WARSZAWIE  
WEDŁUG DZIELNIC W 2010 R.  
Stan w dniu 30 VI

ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY PER 1 km<sup>2</sup> IN THE CAPITAL CITY OF WARSAW  
BY DISTRICTS IN 2010  
As of 30 VI



TABL. 4 (24). **Podmioty gospodarki narodowej wpisane<sup>a</sup> do rejestru REGON w dzielnicach według sekcji w 2010 r.**  
Stan w dniu 30 VI  
*Entities of the national economy recorded<sup>a</sup> in the REGON register in districts by sections in 2010*  
As of 30 VI

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Biało- łęka	Bielany	Moko- tów	Ochota	Praga- -Płd.	Praga- -Pn.
1	<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>335579</b>	<b>18912</b>	<b>13032</b>	<b>22446</b>	<b>46439</b>	<b>16976</b>	<b>33939</b>	<b>11370</b>
	w tym: of which:								
2	Rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo <i>Agriculture, forestry and fishing</i>	1101	48	48	47	147	58	71	20
3	Przemysł..... <i>Industry</i>	24737	1338	949	1788	3163	1029	2475	788
4	górnictwo i wydobywanie..... <i>mining and quarrying</i>	223	6	8	6	24	16	8	3
5	przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	23461	1310	911	1744	2981	942	2408	752
6	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę <sup>Δ</sup> ..... <i>electricity, gas, steam and air conditioning supply</i>	507	6	6	6	93	39	17	20
7	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja <sup>Δ</sup> <i>water supply; sewerage, waste mana- gement and remediation activities</i>	546	16	24	32	65	32	42	13
8	Budownictwo .....	28917	1589	1179	2135	3715	1305	2993	1125
9	Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	84581	4784	2947	5980	11089	4120	9185	3281
10	Transport i gospodarka magazynowa .....	23926	1767	1016	2009	2859	1099	2676	1110
11	Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	8125	401	310	453	962	427	871	330
12	Informacja i komunikacja..... <i>Information and communication</i>	19830	1162	867	1144	3251	1065	1776	469
13	Działalność finansowa i ubezpieczeniowa..... <i>Financial and insurance activities</i>	13419	880	633	797	1838	672	1394	428
14	Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... <i>Real estate activities</i>	17793	570	599	820	2927	1053	1905	536
15	Działalność profesjonalna, naukowa i techniczna .....	51174	2883	1986	3065	8085	2807	4599	1179
16	Administrowanie i działalność wspierająca <sup>Δ</sup> <i>Administrative and support service activities</i>	12851	724	501	874	1763	749	1334	482
17	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe zabezpieczenia społeczne..... <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	426	11	5	3	66	35	22	11
18	Edukacja .....	9697	611	494	722	1318	521	992	303
19	Opieka zdrowotna i pomoc społeczna .....	13248	924	636	960	1803	725	1358	329
20	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją..... <i>Arts, entertainment and recreation</i>	5295	276	212	408	771	274	537	147
21	Pozostała działalność usługowa .....	20380	944	649	1239	2666	1034	1744	832
	<i>Other service activities</i>								

<sup>a</sup> Bez jednostek lokalnych oraz osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.  
<sup>a</sup> Excluding local units as well as persons tending private farms in agriculture.

Rem- bertów	Śród- mieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>3689</b>	<b>45726</b>	<b>18807</b>	<b>7535</b>	<b>25756</b>	<b>13737</b>	<b>3964</b>	<b>4560</b>	<b>9734</b>	<b>28788</b>	<b>10169</b>	1
16	160	40	24	123	68	66	30	48	63	24	2
385	2751	1604	642	1655	1667	393	332	893	2101	784	3
–	67	9	5	7	7	2	6	6	39	4	4
362	2466	1555	624	1575	1619	372	273	857	1953	757	5
5	147	8	5	39	6	5	39	7	49	10	6
18	71	32	8	34	35	14	14	23	60	13	7
355	3561	2032	734	1964	1196	433	352	845	2660	744	8
1104	9611	5454	2160	5731	3958	1079	992	3039	7635	2432	9
322	1624	2427	658	1426	869	217	196	820	2276	555	10
93	1402	480	173	544	325	99	106	192	724	233	11
142	2897	756	451	2065	617	197	323	506	1521	621	12
129	1930	702	259	1109	451	137	149	296	1258	357	13
176	3794	439	322	1030	467	173	309	449	1772	452	14
342	8048	1914	916	5061	1758	490	961	1217	3911	1952	15
137	1741	794	261	909	446	129	158	342	1161	346	16
3	208	3	2	5	1	7	3	10	26	5	17
101	1178	423	205	968	349	104	131	221	700	356	18
138	1328	508	306	1466	695	190	244	277	827	534	19
49	838	209	75	465	179	67	60	131	411	186	20
197	4613	1022	347	1234	690	183	210	448	1740	588	21

## VII. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW NIEFINANSOWYCH<sup>1</sup>

### FINANCES OF NON-FINANCIAL ENTERPRISES<sup>1</sup>

TABL. 1 (25). **Wyniki finansowe w okresie styczeń – marzec 2010 r. (bez sekcji A i K)** <sup>2</sup>  
*Financial results in the period of January – March 2010 (excluding A and K section)* <sup>2</sup>

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a - w mln zł in mln zł b - I – III 2009 =100	Przychody z całokształtu działalności Income from total activity	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności Cost of obtaining income from total activity	Wynik finansowy brutto Gross financial result	Wynik finansowy netto Net financial result
<b>O G Ó Ł E M..... a</b>	<b>114897,5</b>	<b>108803,3</b>	<b>6095,4</b>	<b>4707,0</b>
<b>T O T A L..... b</b>	<b>99,7</b>	<b>95,8</b>	<b>351,1</b>	<b>885,6</b>
sektor publiczny..... a	23789,4	22216,5	1572,9	1178,0
public sector..... b	111,2	98,2	x	x
sektor prywatny..... a	91108,2	86586,8	4522,5	3529,0
private sector..... b	97,0	95,2	152,7	182,4
w tym: of which:				
Przemysł..... a	31424,2	29044,1	2380,1	1897,0
Industry..... b	110,4	103,6	539,6	686,1
w tym przetwórstwo przemysłowe..... a	14921,7	14197,9	723,8	550,9
of which manufacturing..... b	104,2	102,2	167,8	198,8
Budownictwo..... a	4362,8	4127,1	235,7	172,3
Construction..... b	73,8	66,8	x	x
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... a	42492,0	41717,4	775,2	545,6
Trade; repair of motors vehicles <sup>Δ</sup> ..... b	94,4	93,4	244,5	755,5
Transport i gospodarka magazynowa..... a	9817,1	9396,2	421,0	275,0
Transportation and storage..... b	102,2	99,7	224,9	x
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... a	898,0	843,5	53,4	42,8
Accommodation and catering <sup>Δ</sup> ..... b	105,5	91,1	x	x
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> ..... a	963,2	849,2	114,0	88,9
Real estate activities..... b	94,8	94,9	93,7	138,9

<sup>1</sup> Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 9. 2 Sekcje: A - rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo; K – działalność finansowa i ubezpieczeniowa.

<sup>1</sup> See methodological notes on page 20, item 9. 2 Sections: A - agriculture, forestry and fishing; K – financial and insurance activities.

<sup>Δ</sup> Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 15.

<sup>Δ</sup> Abbreviated name; see general notes on page 11, item 15.

TABL. 2 (26). Podstawowe relacje ekonomiczne<sup>a</sup> w okresie styczeń – marzec 2010 r. (bez sekcji A i K)<sup>b</sup>  
*The basic economic relations<sup>a</sup> in the period of January – March 2010 (excluding A and K section)<sup>b</sup>*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów Cost level indicator	Wskaźnik rentowności obrotu Turnover profitability rate	
		brutto gross	netto net
		w % in %	
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>94,7</b>	<b>5,3</b>	<b>4,1</b>
sektor publiczny..... <i>public sector</i>	93,4	6,6	5,0
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	95,0	5,0	3,9
w tym: <i>of which:</i>			
Przemysł..... <i>Industry</i>	92,4	7,6	6,0
w tym przetwórstwo przemysłowe..... <i>of which manufacturing</i>	95,1	4,9	3,7
Budownictwo..... <i>Construction</i>	94,6	5,4	3,9
Handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> <i>Trade; repair of motors vehicles</i>	98,2	1,8	1,3
Transport i gospodarka magazynowa..... <i>Transportation and storage</i>	95,7	4,3	2,8
Zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> <i>Accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	93,9	6,0	4,8
Obsługa rynku nieruchomości <sup>Δ</sup> <i>Real estate activities</i>	88,2	11,8	9,2

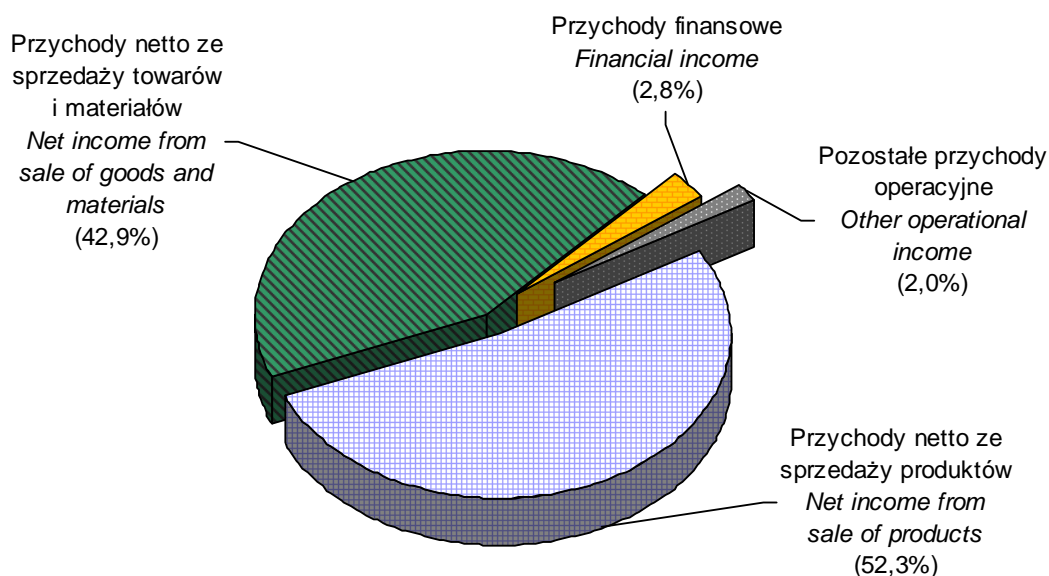
a Patrz wyjaśnienia metodyczne na str. 20, pkt 9. b Sekcje: A - rolnictwo, leśnictwo, łowiectwo i rybactwo; K – działalność finansowa i ubezpieczeniowa.

a See methodological notes on page 20, item 9. b Sections: A - agriculture, forestry and fishing; K – financial and insurance activities.

Δ Nazwa skrócona; patrz uwagi ogólne na str. 11, pkt 15.

Δ Abbreviated name; see general notes on page 11, item 15.

STRUKTURA PRZYCHODÓW Z CAŁOKSZTAŁTU DZIAŁALNOŚCI  
W OKRESIE I-III 2010 R.  
STRUCTURE OF INCOME FROM TOTAL ACTIVITY  
IN THE PERIOD I-III 2010





## VIII. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION

TABL. 1 (27). **Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące)**  
*Sold production of industry (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
<b>OGÓŁEM</b> ..... 2009 I – III	21174,7	88,9	139,9	93,6
<b>TOTAL</b>				
I – VI	40710,9	88,5	269,6	92,6
I – IX	60688,5	90,4	399,8	94,8
I – XII	83624,6	93,4	546,9	97,8
I	6804,2	84,6	45,0	89,8
II	6789,4	84,1	45,1	88,9
III	7738,0	94,1	51,5	99,8
IV	6626,2	81,4	44,5	86,7
V	6709,2	94,2	44,8	99,6
VI	6021,4	79,8	40,4	85,0
VII	6126,2	87,1	40,8	92,5
VIII	6104,8	89,3	40,6	95,2
IX	7160,4	95,3	47,9	101,7
X	7039,4	89,3	47,1	96,0
XI	7170,7	97,3	47,7	103,3
XII	7727,9	94,1	51,4	99,0
2010 I – III	23018,2	108,7	153,5	109,7
<b>I – VI</b>	<b>42599,9</b>	<b>104,6</b>	<b>284,1</b>	<b>105,4</b>
I	6873,9	101,0	45,5	101,1
II	7150,6	105,3	47,6	105,5
III	8623,8	111,4	57,6	111,7
IV	7402,8	111,7	49,2	110,3
V	6662,0	99,3	44,5	99,4
VI	7289,9	121,1	48,7	120,5
W tym przetwórstwo przemysłowe Of which manufacturing				
2009 I – III	12389,1	88,0	107,3	94,2
I – VI	26446,7	92,2	229,7	97,7
I – IX	40666,9	94,0	351,6	100,0
I – XII	55559,2	99,2	475,9	105,3
I	3659,5	79,6	31,8	86,1
II	3885,6	84,3	34,0	90,8
III	4856,0	98,5	42,5	106,4
IV	4282,4	85,9	37,9	93,3
V	4764,3	100,2	41,8	107,8
VI	4295,4	83,3	38,0	90,4
VII	4363,7	90,0	38,2	97,2
VIII	4385,1	96,5	38,3	104,6
IX	5174,4	99,1	45,6	107,6
X	4630,6	91,2	40,9	99,9
XI	4385,1	102,3	38,5	110,4
XII	4533,1	99,1	39,7	105,8
2010 I – III	13708,8	110,7	121,6	113,3
I – VI	26954,7	101,9	238,4	103,8
I	3805,5	104,0	33,4	105,3
II	4224,6	108,7	37,3	109,9
III	5679,5	117,0	50,4	118,5
IV	4961,5	115,9	43,6	114,9
V	4468,8	93,8	39,6	94,7
VI	5148,6	119,9	45,6	120,0

TABL. 2 (28). **Produkcja sprzedana przemysłu według sekcji i działów I półroczu 2010 r. (ceny bieżące)**  
*Sold production of industry by sections and divisions in the 1<sup>st</sup> half 2010 (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION a – mies. sprawozdawczy VI reporting month VI b – narastająco I - VI accruing I - VI	Ogółem Total		Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed	
	w mln zł in mln zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego = 100 corresponding period of previous year = 100
<b>O G Ó Ł E M (sekcje B+C+D+E) .....a</b>	<b>7289,9</b>	<b>121,1</b>	<b>48,7</b>	<b>120,5</b>
<b>T O T A L .....b</b>	<b>42599,9</b>	<b>104,6</b>	<b>284,1</b>	<b>105,4</b>
sektor publiczny .....a	1839,3	121,7	54,3	125,2
public sector .....b	13093,1	107,2	384,9	110,7
sektor prywatny .....a	5450,5	120,9	47,1	119,1
private sector .....b	29506,8	103,5	254,6	103,5
<b>W tym przetwórstwo przemysłowe .....a</b>	<b>5148,6</b>	<b>119,9</b>	<b>45,6</b>	<b>120,0</b>
<b>Of which manufacturing .....b</b>	<b>26954,7</b>	<b>101,9</b>	<b>238,4</b>	<b>103,8</b>
sektor publiczny .....a	137,5	93,3	17,9	106,9
public sector .....b	710,2	91,3	91,7	106,1
sektor prywatny .....a	5011,0	120,8	47,6	119,7
private sector .....b	26244,4	102,2	249,2	103,0
Produkcja artykułów spożywczych .....a	1313,7	118,5	44,7	112,7
Manufacture of food products .....b	8153,9	107,9	278,6	105,4
Produkcja napojów .....a	499,5	84,1	70,1	118,4
Manufacture of beverages .....b	2130,4	68,2	303,3	97,0
Produkcja odzieży .....a	11,8	85,7	4,6	93,6
Manufacture of wearing apparel .....b	120,6	93,3	47,8	105,0
Poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji .....a	124,4	106,9	25,5	97,3
.....b	689,7	114,2	140,7	104,3
<i>Printing and reproduction of recorded media</i>				
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych .....a	395,2	150,7	62,8	137,3
.....b	1718,1	117,8	271,4	102,6
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>				
Produkcja komputerów, wyrobów elektro- nicznych i optycznych .....a	120,3	105,9	25,1	129,3
.....b	635,6	75,4	130,5	91,1
<i>Manufacture of computer, electronic and optical products</i>				
Produkcja urządzeń elektrycznych.....a	538,3	100,4	55,8	96,7
Manufacture of electrical equipment .....b	3143,4	100,0	320,6	96,1
Produkcja maszyn i urządzeń <sup>A</sup> .....a	495,5	257,2	84,3	266,4
Manufacture of machinery and equipment n.e.c. ....b	2029,6	111,9	344,6	118,5
Produkcja mebli .....a	14,8	9,5	14,6	21,7
Manufacture of furniture .....b	100,5	11,4	89,4	24,5

TABL. 3 (29). **Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące)**  
*Sold production of construction (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total			Na 1 zatrudnionego Per 1 person employed			Roboty budowlano-montażowe Construction and assembly		
	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzednie- go=100 correspon- ding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogiczny okres roku poprzed- niego=100 correspon- ding period of previous year=100	w mln zł in mln zł	okres poprzed- ni=100 previous period= =100	analogicz- ny okres roku poprzed- niego=100 correspon- ding period of previous year= 100
<b>OGÓŁEM.....2009 I – III</b>	6632,7	x	99,0	121,2	x	102,0	2280,9	x	96,8
<b>TOTAL</b>									
I – VI	15861,4	x	102,9	287,4	x	103,9	5640,2	x	101,2
I – IX	25919,2	x	99,7	466,9	x	100,1	10175,1	x	111,8
I – XII	37315,7	x	100,9	669,5	x	102,0	14486,6	x	110,8
I	1986,7	52,9	98,5	36,8	55,3	103,9	757,1	62,8	90,2
II	1932,9	97,3	93,3	35,7	97,0	97,6	701,9	92,7	90,3
III	2316,4	119,8	95,4	42,6	119,5	100,1	820,9	117,0	92,6
IV	2622,8	113,2	111,3	48,4	113,5	115,6	922,2	112,3	92,6
V	2408,6	91,8	88,2	44,1	91,1	90,9	959,0	104,0	95,4
VI	3092,9	128,4	95,2	56,3	127,8	97,9	1196,5	124,8	96,4
VII	3265,9	105,6	122,3	59,3	105,3	124,9	1468,5	122,7	135,8
VIII	2925,5	89,6	98,6	53,3	89,8	101,3	1339,8	91,2	120,4
IX	2894,6	98,9	79,5	51,9	97,4	80,8	1142,0	85,2	91,1
X	3301,6	114,1	103,6	59,0	113,7	106,0	1635,4	143,2	128,5
XI	3081,4	93,3	102,0	55,5	94,1	104,2	1397,8	85,5	106,7
XII	3495,1	113,4	93,1	63,6	114,5	95,7	1330,3	95,2	110,3
2010 I – III	4650,1	x	70,1	92,5	x	76,4	1672,0	x	73,3
<b>I – VI</b>	<b>12981,4</b>	<b>x</b>	<b>81,8</b>	<b>260,8</b>	<b>x</b>	<b>90,8</b>	<b>4693,2</b>	<b>x</b>	<b>83,2</b>
I	1056,7	30,2	53,2	21,3	33,5	58,0	446,4	33,6	59,0
II	1363,2	129,0	70,5	27,6	129,4	77,3	489,2	109,6	69,7
III	1714,7	125,8	74,0	34,4	124,6	80,6	665,6	136,1	81,1
IV	1904,3	111,1	72,6	38,6	112,3	79,8	857,2	128,8	93,0
V	2448,9	128,6	101,7	49,0	127,1	111,3	1030,3	120,2	107,4
VI	3158,5	129,0	102,1	62,9	128,3	111,7	1374,8	133,4	114,9
W tym budowa budynków <sup>4</sup> Of which construction of buildings									
2009 I – III	4842,5	x	94,4	143,2	x	99,8	1574,0	x	89,1
I – VI	11697,2	x	100,3	345,4	x	103,9	3956,8	x	96,4
I – IX	19168,9	x	96,9	568,7	x	100,0	7414,4	x	113,0
I – XII	27872,2	x	99,8	825,8	x	103,3	10569,5	x	113,4
I	1485,8	53,8	93,6	44,1	56,2	99,6	560,7	69,0	82,2
II	1403,9	94,5	91,0	42,0	95,3	97,4	509,6	90,9	89,6
III	1620,2	115,4	88,7	48,3	115,1	95,3	530,1	104,0	83,3
IV	2408,6	91,8	88,2	44,1	91,1	90,9	959,0	104,0	95,4
V	1681,8	86,5	81,1	50,4	86,1	86,4	609,7	94,2	83,9
VI	2234,0	132,8	90,6	66,4	131,6	95,6	878,9	144,2	96,9
VII	2378,2	106,5	124,9	70,7	106,5	130,6	1109,0	126,2	150,9
VIII	2092,2	88,0	93,1	62,7	88,6	97,7	926,9	83,6	115,2
IX	2055,4	98,2	73,3	61,6	98,4	77,7	785,5	84,7	85,9
X	2464,9	119,9	107,4	73,1	118,6	113,0	1288,2	164,0	147,5
XI	2342,9	95,0	103,7	70,4	96,3	109,8	1082,3	84,0	113,4
XII	2563,8	109,4	92,8	77,9	110,7	99,2	914,3	84,5	112,5
2010 I – III	3275,4	x	67,6	110,6	x	77,2	1052,8	x	66,9
<b>I – VI</b>	<b>9247,2</b>	<b>x</b>	<b>79,1</b>	<b>319,3</b>	<b>x</b>	<b>92,4</b>	<b>3222,6</b>	<b>x</b>	<b>81,4</b>
I	666,1	26,0	44,8	22,7	29,2	51,5	246,3	26,9	43,9
II	912,8	137,0	65,0	31,3	137,8	74,5	302,8	123,0	59,4
III	1199,7	131,4	74,0	40,8	130,4	84,4	426,0	140,7	80,4
IV	1216,4	101,4	62,6	42,6	104,4	72,7	542,1	127,3	83,7
V	1725,3	141,8	102,6	59,7	140,1	118,4	726,5	134,0	119,2
VI	2327,6	134,9	104,2	79,5	133,2	119,8	1024,6	141,0	116,6

## IX. MIESZKANIA DWELLINGS

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – czerwiec**  
*Dwellings completed in the period of January – June*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>
		w m <sup>2</sup>	in m <sup>2</sup>		w m <sup>2</sup>	in m <sup>2</sup>
<b>M. ST. WARSZAWA.....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>10052</b>	<b>731326</b>	<b>72,8</b>	<b>5631</b>	<b>426847</b>	<b>75,8</b>
indywidualne .....	531	87085	164,0	434	76106	175,4
<i>private</i>						
spółdzielcze .....	731	43190	59,1	468	31077	66,4
<i>co-operative</i>						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	8651	594333	68,7	4729	319664	67,6
<i>for sale or rent</i>						
komunalne (gminne) .....	139	6718	48,3	–	–	–
<i>municipal (gmina)</i>						
dzielnice: <i>districts:</i>						
Bemowo.....	1528	90028	58,9	427	26695	62,5
indywidualne .....	10	350	35,0	–	–	–
<i>private</i>						
spółdzielcze.....	155	9123	58,9	–	–	–
<i>co-operative</i>						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	1363	80555	59,1	427	26695	62,5
<i>for sale or rent</i>						
Białołęka.....	1687	123093	73,0	746	50939	68,3
indywidualne .....	159	26745	168,2	73	13553	185,7
<i>private</i>						
spółdzielcze.....	210	12160	57,9	–	–	–
<i>co-operative</i>						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	1318	84188	63,9	673	37386	55,6
<i>for sale or rent</i>						
Bielany.....	596	38143	64,0	315	21579	68,5
indywidualne .....	9	1340	148,9	10	1403	140,3
<i>private</i>						
spółdzielcze.....	148	9342	63,1	78	5390	69,1
<i>co-operative</i>						
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem.....	439	27461	62,6	227	14786	65,1
<i>for sale or rent</i>						

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – czerwiec (cd.)**  
*Dwellings completed in the period of January – June (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba miesz- kań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba miesz- kań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>			w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Mokotów .....	322	23678	73,5	534	33872	63,4
indywidualne..... private	6	734	122,3	6	1257	209,5
spółdzielcze..... co-operative	–	–	–	228	12780	56,1
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	316	22944	72,6	300	19835	66,1
Ochota.....	99	7239	73,1	16	910	56,9
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	99	7239	73,1	16	910	56,9
Praga-Południe .....	246	15774	64,1	27	1923	71,2
indywidualne..... private	–	–	–	3	256	85,3
spółdzielcze..... co-operative	10	509	50,9	–	–	–
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	236	15265	64,7	24	1667	69,5
Praga-Północ.....	–	–	–	–	–	–
Rembertów.....	37	4610	124,6	56	6266	111,9
indywidualne .....	34	4083	120,1	33	4566	138,4
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	3	527	175,7	23	1700	73,9
Śródmieście.....	260	22555	86,8	191	15468	81,0
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	260	22555	86,8	191	15468	81,0

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – czerwiec (cd.)**  
*Dwellings completed in the period of January – June (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba miesz- kań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling	liczba miesz- kań number of dwellings	powierzchnia użytkowa mieszkań usable floor space of dwellings	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania average usable floor space per dwelling
		w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>			w m <sup>2</sup> in m <sup>2</sup>	
dzielnice (cd.): districts (cont.):						
Targówek.....	297	20361	68,6	34	3058	89,9
indywidualne ..... private	36	3354	93,2	8	1436	179,5
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	261	17007	65,2	26	1622	62,4
Ursus.....	330	21795	66,0	270	17744	65,7
indywidualne ..... private	10	1126	112,6	23	2948	128,2
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	320	20669	64,6	247	14796	59,9
Ursynów.....	874	63345	72,5	242	20390	84,3
indywidualne ..... private	38	7733	203,5	17	3486	205,1
spółdzielcze..... co-operative	208	12056	58,0	76	5528	72,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	628	43556	69,4	149	11376	76,3
Wawer.....	497	56212	113,1	232	33729	145,4
indywidualne ..... private	110	19773	179,8	172	28207	164,0
spółdzielcze..... co-operative	–	–	–	8	1219	152,4
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	307	32869	107,1	52	4303	82,8
komunalne (gminne)..... municipal (gmina)	80	3570	44,6	–	–	–
Wesoła.....	70	10122	144,6	28	5234	186,9
indywidualne ..... private	41	7156	174,5	28	5234	186,9
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... for sale or rent	29	2966	102,3	–	–	–

TABL. 1 (30). **Mieszkania oddane do użytkowania w okresie styczeń – czerwiec (dok.)**  
*Dwellings completed in the period of January – June (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2009			2010		
	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>	liczba miesz- kań <i>number of dwellings</i>	powierzchnia użytkowa mieszkań <i>usable floor space of dwellings</i>	przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania <i>average usable floor space per dwelling</i>
		w m <sup>2</sup> <i>in m<sup>2</sup></i>			w m <sup>2</sup> <i>in m<sup>2</sup></i>	
dzielnice (dok.): <i>districts (cont.):</i>						
Wilanów .....	1748	142577	81,6	635	61822	97,4
indywidualne ..... <i>private</i>	62	11941	192,6	45	10785	239,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	1686	130636	77,5	590	51037	86,5
Włochy .....	234	17925	76,6	217	16487	76,0
indywidualne ..... <i>private</i>	16	2750	171,9	16	2975	185,9
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	159	12027	75,6	201	13512	67,2
komunalne (gminne)..... <i>municipal (gmina)</i>	59	3148	53,4	—	—	—
Wola .....	1227	73869	60,2	1315	79809	60,7
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	1227	73869	60,2	1315	79809	60,7
Żoliborz .....	—	—	—	346	30922	89,4
spółdzielcze..... <i>co-operative</i>	—	—	—	78	6160	79,0
przeznaczone na sprzedaż lub wynajem..... <i>for sale or rent</i>	—	—	—	268	24762	92,4

Liczba mieszkań, na których budowę wydano pozwolenia w budynkach inwestorów indywidualnych w okresie styczeń–czerwiec 2009 r. wyniosła **564** natomiast w okresie styczeń–czerwiec 2010 r. – **202**

*The number of dwellings in individual investors buildings which have building permits in the period of January–June 2009 amounted to **564** whereas in the period of January–June 2010 – 202 respectively.*

# X. TRANSPORT

## TRANSPORT

TABL. 1 (31). Zarejestrowane pojazdy samochodowe, ciągniki i motorowery w 2009 r.

Stan w dniu 31XII

Registered road vehicles, tractors and mopeds in 2009

As of 31 XII

DZIELNICE DISTRICTS	Pojazdy samochodowe i ciągniki Road vehicles and tractors								Moto- rowery Mopeds
	ogółem total	samochody cars			ciągniki siodłowe <sup>a</sup> saddle tractors <sup>a</sup>	autobusy i trolejbusy buses and trolleybuses	motocykle motorcy- cles	ciągniki rolnicze agricul- tural tractors	
		osobowe passen- ger	ciężarowe lorries	specja- lne special					
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	1111407	908216	152893	6766	7463	4464	25973	5632	14341
Bemowo.....	69340	54317	11710	281	1049	248	1534	201	875
Białołęka.....	39122	31344	5884	271	125	43	1264	191	741
Bielany.....	80635	69274	8884	288	219	122	1673	175	1335
Mokotów.....	175904	143570	26034	886	907	360	3615	532	1588
Ochota.....	67027	56699	7719	289	403	318	1419	180	626
Praga-Południe.....	122012	106342	10433	598	272	206	3691	470	1090
Praga-Północ.....	34420	27849	4792	169	150	43	868	549	621
Rembertów.....	11494	8625	2112	243	101	19	338	56	276
Śródmieście.....	113046	90498	16209	930	1198	886	2384	941	1234
Targówek.....	68682	54661	11536	312	198	130	1676	169	1025
Ursus.....	24414	20150	3217	153	123	36	627	108	456
Ursynów.....	70007	58119	8379	285	711	93	2064	356	1189
Wawer.....	34822	26768	6272	254	180	76	1067	205	887
Wesoła.....	10470	8248	1607	129	54	7	363	62	320
Wilanów.....	13570	10284	2171	154	240	22	359	340	199
Włochy.....	39228	30803	7131	235	287	57	565	150	390
Wola.....	97002	79525	13017	1008	702	222	1693	835	1044
Żoliborz.....	40212	31140	5786	281	544	1576	773	112	445

<sup>a</sup> Łącznie z ciągnikami balastowymi.

<sup>a</sup> Including ballast tractors.



# XI. HANDEL

## TRADE

TABL. 1 (32). **Sprzedaż detaliczna towarów według grup w okresie styczeń – czerwiec 2010 r.**  
*Retail sales of goods by groups in the period of January – June 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	VI		I–VI	
	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100	w tys. zł in thous. zł	analogiczny okres roku poprzedniego=100 corresponding period of previous year=100
<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>7938520,8</b>	<b>96,3</b>	<b>45314657,1</b>	<b>93,9</b>
W tym handel detaliczny..... <i>Of which retail trade</i>	6027659,6	96,9	34350768,4	93,7
sprzedaż detaliczna prowadzona w niewyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale in non-specialized stores</i>	1759100,1	81,1	10627388,8	80,4
sprzedaż detaliczna żywności, napojów i wyrobów tytoniowych prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale of food, beverages and tobacco     in specialized stores</i>	29214,8	67,0	176011,7	66,6
sprzedaż detaliczna paliw do pojazdów silnikowych na stacjach paliw..... <i>retail sale of automotive fuel in specialised     stores</i>	1324588,8	104,9	7295732,9	96,9
sprzedaż detaliczna narzędzi technologii informacyjnej i komunikacyjnej prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach ..... <i>retail sale of information and commu-     nication equipment in specialised stores</i>	307203,9	303,7	1989145,9	312,7
sprzedaż detaliczna artykułów użytku domowego prowadzona w wyspecja- lizowanych sklepach ..... <i>retail sale of other household equipment     in specialised stores</i>	824165,2	124,9	4472813,1	111,4
sprzedaż detaliczna wyrobów związanych z kulturą i rekreacją prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale of cultural and recreation goods     in specialised stores</i>	271243,3	184,2	1570116,7	194,1
sprzedaż detaliczna pozostałych wyrobów prowadzona w wyspecjalizowanych sklepach..... <i>retail sale of other goods in specialised     stores</i>	1347153,9	81,0	7242384,1	78,2
sprzedaż detaliczna prowadzona poza siecią sklepową, straganami i targowiskami .... <i>retail trade not in stores, stalls or markets</i>	164989,6	94,6	977175,2	108,9

## XII. OCHRONA ZDROWIA

### HEALTH CARE

TABL. 1 (33). **Ambulatoryjna opieka zdrowotna w 2009 r.**  
Stan w dniu 31 XII  
*Out-patient health care in 2009*  
*As of 31 XII*

DZIELNICE DISTRICTS	Zakłady opieki zdrowotnej i praktyki lekarskie <sup>a</sup> <i>Out-patient departments and medical practices<sup>a</sup></i>	Udzielone porady <sup>b</sup> (w ciągu roku) w tys. <i>Consultations provided<sup>b</sup> (during the year) in thous.</i>	
		lekarskie <i>medical</i>	stomatologiczne <i>dental</i>
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>743</b>	<b>14939,8</b>	<b>1629,8</b>
Bemowo .....	20	501,7	60,9
Białołęka .....	16	316,2	30,2
Bielany .....	32	750,0	42,1
Mokotów .....	105	2341,0	295,5
Ochota .....	55	1688,3	138,5
Praga-Południe .....	68	1168,7	92,9
Praga-Północ .....	37	911,7	62,2
Rembertów .....	6	38,4	3,4
Śródmieście .....	153	2680,0	414,5
Targówek .....	38	702,6	57,4
Ursus .....	15	227,5	31,7
Ursynów .....	50	1092,8	114,4
Wawer .....	28	551,1	76,9
Wesoła .....	6	117,4	5,2
Wilanów .....	7	76,3	4,1
Włochy .....	17	165,8	34,6
Wola .....	70	1265,7	143,1
Żoliborz .....	20	344,7	22,2

*a* Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakty z NFZ lub z zakładami opieki zdrowotnej; łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy. *b* Łącznie z poradami opłacanymi przez pacjentów (środki niepubliczne).

*a* Data regard entities that have signed contract with National Health Fund or health care facilities; including medical practices conducted within the framework of occupational medicine. *b* Including consultations paid by patients (non-public funds).

# XIII. KULTURA. TURYSTYKA

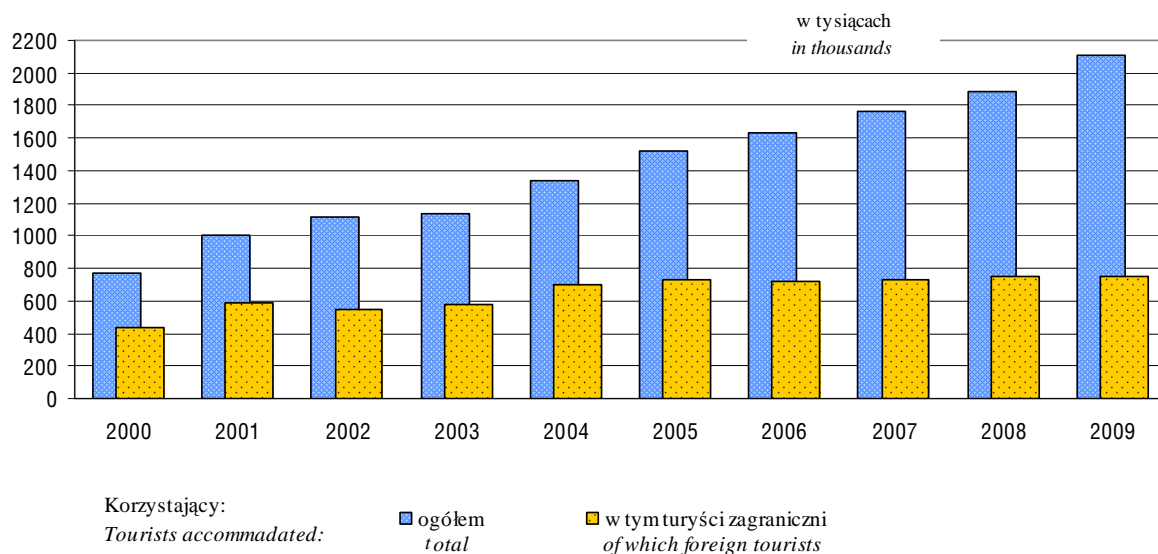
## CULTURE. TOURISM

TABL. 1 (34). Muzea<sup>a</sup> według dzielnic w 2009 r.  
Museums<sup>a</sup> by districts in 2009

DZIELNICE DISTRICTS	Muzea (stan w dniu 31 XII) Museums (as of 31 XII)		Wystawy czasowe Temporary exhibitions			Zwiedzający muzea w tys. Museum visitors in thous.
	ogółem total	w tym otwarte of which opened	własne <sup>b</sup> own <sup>b</sup>	obce external		
				krajowe domestic	z zagranicy foreign	
M.ST. WARSZAWA..... THE CAPITAL CITY OF WARSAW	61	59	251	70	14	2618,8
Mokotów.....	5	5	39	5	—	66,7
Ochota.....	1	1	4	—	—	1,5
Praga-Północ .....	1	1	1	1	—	3,0
Śródmieście.....	41	39	153	54	12	1573,4
Wilanów.....	2	2	11	1	1	366,5
Wola.....	8	8	31	9	—	559,2
Żoliborz.....	3	3	12	—	1	48,5

a łącznie z oddziałami. b Bez wystaw organizowanych za granicą.  
a Including branches. b Excluding exhibitions organized abroad.

### KORZYSTAJĄCY Z NOCLEGÓW<sup>a</sup> W HOTELACH TOURISTS ACCOMMODATED<sup>a</sup> IN HOTELS



a W okresie I – XII.  
a In I – XII period of time.

## XIV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE PUBLIC SAFETY

TABL. 1 (35). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie styczeń – czerwiec 2010 r.**  
*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period of January – June 2010*

RODZAJE PRZESTĘPSTW	Przestępstwa Crimes	Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw w % Rates of detectability of delinquents in %	TYPE OF CRIME
<b>OGÓŁEM.....</b>	<b>28928</b>	<b>49,6</b>	<b>TOTAL</b>
w tym:			of which:
o charakterze kryminalnym.....	23699	40,3	having criminal nature
o charakterze gospodarczym.....	2331	88,8	having commercial nature
drogowe.....	1765	98,4	road traffic
Przeciwko życiu i zdrowiu.....	585	82,1	Against life and health
w tym:			of which:
zabójstwo – art. 148 Kk.....	21	95,2	homicide – Art. 148 Criminal Code
uszczerbek na zdrowiu – art. 156 i 157 Kk.....	260	81,2	damage to health – Art. 156 and 157 Criminal Code
udział w bójce lub pobiciu – art. 158 i 159 Kk.....	252	82,5	participation in violence or assault – Art. 158 and 159 Criminal Code
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji.....	1774	98,1	Against public safety and safety of transport
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego – art. 178a Kk <sup>1</sup> .....	1490	99,9	of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant – Art. 178a Criminal Code <sup>1</sup>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania.....	713	85,5	Against freedom, freedom conscience and religion
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności.....	90	80,9	Against sexual freedom and morals
w tym zgwałcenie – art. 197 Kk.....	38	74,4	of which rape – Art. 197 Criminal Code
Przeciwko rodzinie i opiece.....	554	100,0	Against the family and custody
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną – art. 207 Kk.....	307	100,0	of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person – Art. 207 Criminal Code
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej.....	105	95,2	Against good name and personal integrity
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego.....	927	98,9	Against the activities of state institutions and local self-government
w tym:			of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego – art. 222 i 223 Kk.....	192	99,5	infringings bodily inviolability or active assault on a public official – Art. 222 and 223 Criminal Code
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności urzędowe organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych – art. 224 Kk.....	136	100,0	exerting influence on a public official or on the official activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties – Art. 224 Criminal Code

<sup>1</sup> Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy – Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

<sup>1</sup> Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (35). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych i wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w okresie styczeń – czerwiec 2010 r. (dok.)**

*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes in the period of January – June of 2010 (cont.)*

RODZAJE PRZESTĘPSTW	Przestępstwa Crimes	Wskaźniki wykrywalności sprawców przestępstw w % Rates of detectability of delinquents in %	TYPE OF CRIME
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego (dok.)			<i>Against the activities of state institutions and local self-government (cont.)</i>
w tym:			<i>of which:</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego			<i>insulting a public official or insulting or belittling a constitutional body of the Republic of Poland – Art. 226 Criminal Code</i>
RP – art. 226 Kk.....	452	99,3	
przestępstwa korupcyjne – art. 228–231 Kk.....	146	85,2	<i>corruption – Art. 228–231 Criminal Code</i>
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości.....	397	99,0	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	541	96,7	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów.....	1043	73,2	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu.....	19007	29,6	<i>Against property</i>
w tym:			<i>of which:</i>
kradzież rzeczy – art. 278 Kk.....	9086	19,6	<i>property theft – Art. 248 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu.....	1002	16,6	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu – art. 289 Kk.....	61	18,0	<i>wilful short-term theft of automobile – Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem – art. 279 Kk.....	3429	19,2	<i>burglary – Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój – art. 280 Kk.....	557	48,0	<i>robbery – Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza – art. 281 Kk....	26	92,3	<i>theft with assault – Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze – art. 282 Kk....	135	93,4	<i>criminal coercion – Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo – art. 286 i 287 Kk.....	2017	66,5	<i>fraud – Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu.....	335	97,6	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	387	3,1	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:			<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi – ustawa z dnia 26 X 1982 r. (jednolity tekst: Dz.U. z 2007 r. Nr 70, poz. 473 z późn. zm.).....	17	100,0	<i>on Sobriety and Alcohol Education dated 26 X 1982 (unified text: Journal of Laws of 2007 No. 70, item 473 with later amendments)</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych – ustawa z dnia 4 II 1994 r. (jednolity tekst: Dz.U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631 z późn. zm.).....	57	86,0	<i>on Copyright and Related Laws –dated 4 II 1994 (unified text: Journal of Laws of 2006 No. 90, item 631 with later amendments)</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii ustawa z dnia 24 IV 1997 r. (jednolity tekst: Dz.U. z 2003 r. Nr 24, poz. 198 z późn. zm.) i z dnia 29 VII 2005 r. – (Dz.U. Nr 179, poz. 1485 z późn. zm.).....	1887	97,5	<i>on Fighting Drug Addiction – dated 24 IV 1997 (unified text: Journal of Laws of 2003 No. 24, item 198 with later amendments) and dated 29 VII 2005 (Journal of Laws No. 179, item 1485 with later amendments)</i>
Przestępstwa skarbowe – Kodeks karny skarbowy (jednolity tekst: Dz.U. z 2007 r. Nr 111, poz. 765).....	14	100,0	<i>Treasury crimes – Treasury Penal Code (unified text: Journal of Laws of 2007 No. 111, item 765)</i>
w tym akcyza.....	5	100,0	<i>of which excise</i>

TABL. 2 (36). **Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych według dzielnic w okresie styczeń – czerwiec 2010 r.**  
*Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by districts in the period of January – June of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym przestępstwa Of which crimes			Z liczby ogółem Of grand total					
		o chara- kterze krymi- nalnym having criminal nature	o chara- kterze gospodar- czym having commercial nature	drogo- we road traffic	przestępstwa przeciwko crimes against		kradzież rzeczy property theft		kra- dzież z włama- niem burglary	kradzież rozbójni- cza, rozbój i wymu- szenie rozbójni- cze theft with assault, robbery and criminal coercion
					życiu i zdrowiu life and health	mieniu property	razem total	w tym kradzież samo- chodu of which auto- mobile theft		
<b>M.ST. WARSZAWA...</b> <b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>	<b>28928</b>	<b>23699</b>	<b>2331</b>	<b>1765</b>	<b>585</b>	<b>19007</b>	<b>9086</b>	<b>1002</b>	<b>3429</b>	<b>718</b>
Bemowo.....	1245	1129	22	66	40	896	481	86	152	28
Białołęka.....	1080	805	170	57	22	809	347	51	172	16
Bielany .....	1671	1277	149	170	55	814	349	55	117	51
Mokotów.....	2954	2444	273	180	49	1962	863	96	415	82
Ochota.....	2020	1714	164	97	34	1398	604	40	344	56
Praga-Południe.....	3167	2620	314	171	49	2192	1032	181	470	75
Praga-Północ.....	1393	1039	208	97	30	767	300	26	158	57
Rembertów .....	295	219	25	43	30	142	52	10	26	10
Śródmieście.....	4757	3612	459	207	87	2981	1795	55	256	104
Targówek.....	1508	1364	25	70	35	1111	569	93	192	43
Ursus .....	502	432	16	39	9	337	153	7	50	4
Ursynów.....	1671	1530	14	98	21	1167	512	73	263	42
Wawer.....	722	606	14	82	14	457	205	20	104	20
Wesoła.....	200	169	7	16	2	138	64	4	37	13
Wilanów.....	756	621	12	101	8	508	221	44	115	8
Włochy.....	744	681	8	40	14	559	290	35	118	6
Wola.....	3030	2436	352	161	69	1978	780	89	334	84
Żoliborz.....	571	450	43	64	7	350	158	36	78	3
Pozostałe <sup>a</sup> .....	642	551	56	6	10	441	311	1	28	16
<i>Others <sup>a</sup></i>										

<sup>a</sup> Dworce, lotniska, metro, komisariat rzeczny.  
<sup>a</sup> Stations, airports, metro, river police station.

TABL. 3 (37). **Wypadki drogowe według dzielnic w okresie styczeń – czerwiec**  
*Road accidents by districts in the period of January – June*

DZIELNICE DISTRICTS	Wypadki Accidents		Ofiary wypadków Road traffic casualties			
			ranni injured		śmiertelne fatalities	
	2009	2010	2009	2010	2009	2010
<b>M.ST. WARSZAWA.....</b>	<b>418</b>	<b>489</b>	<b>497</b>	<b>574</b>	<b>36</b>	<b>19</b>
<b>THE CAPITAL CITY OF WARSAW</b>						
Bemowo .....	19	18	21	19	2	–
Białołęka .....	22	14	24	23	3	1
Bielany .....	34	25	37	34	1	–
Mokotów .....	58	61	74	83	3	1
Ochota .....	30	41	36	45	5	2
Praga-Południe .....	33	41	41	45	4	1
Praga-Północ.....	23	25	30	27	–	2
Rembertów .....	2	5	1	4	2	1
Śródmieście.....	48	64	54	75	3	–
Targówek .....	17	23	20	27	2	–
Ursus .....	11	17	13	16	–	1
Ursynów .....	23	31	30	35	–	3
Wawer .....	19	31	21	34	1	2
Wesoła.....	5	6	9	10	–	–
Wilanów .....	6	11	7	14	2	–
Włochy .....	23	29	27	29	2	2
Wola.....	31	39	39	43	3	3
Żoliborz .....	14	8	13	11	3	–

TABL. 4 (38). **Zgłoszenia<sup>a</sup> do Straży Miejskiej w II kwartale 2010 r.**  
*Applications<sup>a</sup> to the Municipal Police in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mieszkańców <i>Citizens</i>	Policji <i>Police</i>	Funkcjonariuszy i jednostek Straży Miejskiej <i>Municipal Police Officers and squads</i>	Innych instytucji, jednostek, osób <i>Other institutions and persons</i>	SPECIFICATION
<b>O G Ó Ł E M .....</b>	<b>113561</b>	<b>69265</b>	<b>6088</b>	<b>34268</b>	<b>3940</b>	<b>T O T A L</b>
Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych .....	3521	2259	25	1108	129	<i>Technical faults and disaster consequences</i>
Bezpieczeństwo osób i mienia .....	4382	2964	73	1120	225	<i>Safety of person and property security</i>
Niezgodne z prawem i obyczajnością zdarzenia w instytucjach .....	1314	274	1	979	60	<i>Illegal and against good morals occurrences in institutions</i>
Czystość i porządek w obiektach komunalnych i użyteczności publicznej ....	5419	2766	41	2567	45	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>
Zdarzenia związane z zagrożeniem środowiska .....	3202	2107	78	980	37	<i>Events connected with treat of environment</i>
Zagrożenia pożarowe .....	263	182	8	61	12	<i>Fire risk</i>
Utrzymanie porządku w miejscach publicznych	7225	4533	118	2336	238	<i>Public order in public places</i>
Porządek w ruchu drogowym .....	41462	25059	1018	14756	629	<i>Order in road traffic</i>
Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicznych .....	17	17	–	–	–	<i>Sanitary state of the public and non-public units</i>
Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego .....	9294	7091	541	1503	159	<i>Public peace disturbing</i>
Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia	28591	15293	3726	7382	2190	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>
Zdarzenia dotyczące zwierząt .....	8074	6476	453	1001	144	<i>Events connected with animals</i>
Pozostałe zgłoszenia .....	797	244	6	475	72	<i>Other applications</i>

<sup>a</sup> Dane wstępne.  
<sup>a</sup> Preliminary data.



TABL. 5 (39). **Zgłoszenia<sup>a</sup> do Straży Miejskiej według godzin doby i dzielnic w w II kwartale 2010 r.**  
*Applications<sup>a</sup> to the Municipal Police by the hours by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010*

Lp. No.	GODZINY DOBY HOURS	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Białoleka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM .....</b> <b>TOTAL</b>	<b>113561<sup>b</sup></b>	<b>4437</b>	<b>3015</b>	<b>7395</b>	<b>13164</b>	<b>6572</b>	<b>11581</b>	<b>6525</b>
	godziny: hours:								
2	0.....	3482	131	71	305	314	182	410	230
3	1.....	2546	87	47	195	206	119	358	161
4	2.....	1737	71	47	150	135	94	159	92
5	3.....	1101	48	31	110	99	33	110	60
6	4.....	803	32	32	74	70	34	89	43
7	5.....	777	55	15	60	56	35	81	44
8	6.....	1127	50	54	69	103	88	122	55
9	7.....	2286	90	87	144	275	157	174	108
10	8.....	5074	170	147	414	636	341	507	283
11	9.....	6802	262	181	420	851	368	740	414
12	10.....	7755	270	201	461	1056	528	827	457
13	11.....	7846	244	182	475	1156	489	715	392
14	12.....	7661 <sup>b</sup>	254	162	467	1082	490	707	377
15	13.....	7182 <sup>b</sup>	255	185	378	976	426	694	365
16	14.....	6092 <sup>b</sup>	187	163	306	827	329	564	312
17	15.....	6568	201	151	388	780	373	598	385
18	16.....	6803	257	144	404	786	381	667	375
19	17.....	6457	269	196	398	723	391	644	407
20	18.....	6071	270	196	425	621	372	568	357
21	19.....	5423	261	180	339	550	329	527	299
22	20.....	5626	273	175	386	504	309	574	342
23	21.....	4795	233	153	334	485	218	578	291
24	22.....	5036	226	107	362	466	261	612	352
25	23.....	4511	241	108	331	407	225	556	324

*a* Dane wstępne. *b* Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a* Preliminary data. *b* Including applications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

											Lp. No.
Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	
934	23725	6790	1536	5410	2914	769	1042	2414	11357	3976	1
20	757	220	54	174	60	7	24	52	348	123	2
14	605	173	27	134	37	6	11	45	235	86	3
7	486	111	13	107	31	5	10	26	137	56	4
5	310	56	7	65	20	3	4	15	89	36	5
2	210	37	15	33	16	1	4	13	80	18	6
2	165	54	10	45	13	6	3	22	79	32	7
14	185	69	38	57	24	7	6	31	122	33	8
15	354	135	40	140	60	11	32	72	290	102	9
50	661	318	75	270	130	42	43	143	591	253	10
72	1193	425	82	276	211	46	56	155	765	285	11
61	1497	391	109	323	200	61	74	156	809	274	12
55	1697	400	83	303	232	51	70	175	842	285	13
67	1761	391	73	290	218	46	83	124	808	260	14
47	1775	359	65	300	176	44	86	153	680	215	15
33	1539	278	60	259	175	42	72	139	608	198	16
34	1686	337	81	252	161	40	82	138	631	250	17
40	1674	372	89	296	186	46	63	158	609	256	18
54	1397	395	93	274	159	50	74	145	581	207	19
83	1150	361	120	372	152	62	67	166	522	207	20
55	1013	428	74	294	162	58	42	122	526	164	21
66	995	413	104	361	179	59	52	109	551	174	22
53	801	352	91	285	120	36	34	106	475	150	23
41	920	394	77	252	112	24	30	80	543	177	24
44	894	321	56	248	80	16	20	69	436	135	25

TABL. 6 (40). **Zgłoszenia<sup>a</sup> do Straży Miejskiej według dni tygodnia i dzielnic w II kwartale 2010 r.**  
*Applications<sup>a</sup> to the Municipal Police by the days of week by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010*

DZIELNICE DISTRICTS	Ogółem Total	Dni tygodnia Days of week						
		Poniedziałek Monday	Wtorek Tuesday	Środa Wednesday	Czwartek Thursday	Piątek Friday	Sobota Saturday	Niedziela Sunday
<b>M.ST. WARSZAWA .....</b> <b>THE CAPITAL CITY</b> <b>OF WARSAW</b>	<b>113561<sup>b</sup></b>	<b>15222<sup>b</sup></b>	<b>17445<sup>b</sup></b>	<b>18588</b>	<b>18703<sup>b</sup></b>	<b>18289<sup>b</sup></b>	<b>13636</b>	<b>11678</b>
Bemowo .....	4437	544	641	738	753	690	565	506
Białołęka .....	3015	407	463	468	463	479	403	332
Bielany .....	7395	931	1089	1184	1179	1181	963	868
Mokotów .....	13164	1967	2154	2306	2158	2228	1251	1100
Ochota .....	6572	878	1056	1212	1119	1071	701	535
Praga-Południe .....	11581	1568	1744	1869	1863	1950	1382	1205
Praga-Północ .....	6525	841	995	914	1039	1048	889	799
Rembertów .....	934	113	166	151	164	135	109	96
Śródmieście .....	23725	3039	3611	3862	4095	3753	2952	2413
Targówek .....	6790	975	1051	1095	1076	1061	816	716
Ursus .....	1536	207	244	251	228	259	179	168
Ursynów .....	5410	687	787	818	801	896	827	594
Wawer .....	2914	421	375	507	473	505	373	260
Wesoła .....	769	108	146	103	131	138	81	62
Wilanów .....	1042	122	169	154	165	161	129	142
Włochy .....	2414	370	360	427	351	390	292	224
Wola .....	11357	1536	1781	1888	1898	1762	1274	1218
Żoliborz .....	3976	507	612	641	745	581	450	440

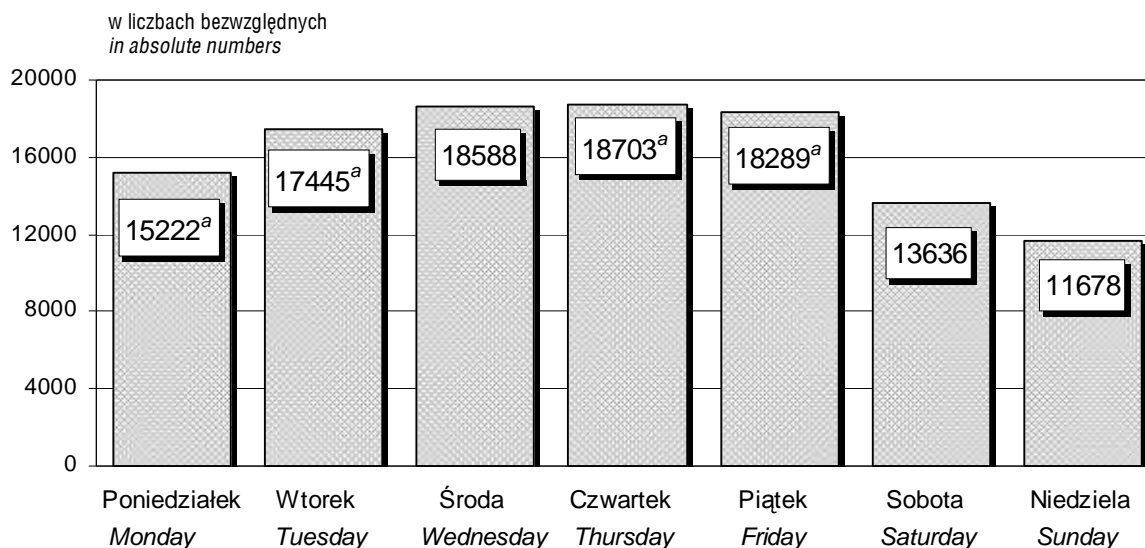
*a* Dane wstępne. *b* Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*a* Preliminary data. *b* Including applications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

TABL. 7 (41). **Działalność<sup>a</sup> oddziałów Straży Miejskiej w II kwartale 2010 r.**  
*Activity<sup>a</sup> of the Municipal Police squads in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Oddziały Straży Miejskiej <sup>b</sup> Squads of the Municipal Police <sup>b</sup>							
		OT1	OT2	OT3	OT4	OT5	OT6	OT7	specja- listyczne special
Interwencje ..... <i>Interventions</i>	175250	20997	22520	12721	22025	15842	20923	17335	42887
w tym: of which:									
udzielone pouczenia ..... cautions	34387	4435	3292	2276	4607	3805	2836	4641	8495
notatki sporządzone do wniosków o ukaranie..... duty notes to motion for penalty	1355	283	92	88	51	43	84	75	639
Nałożone mandaty karne... Imposed fines	32012	5718	3793	2147	3379	1786	1981	3363	9845

a Dane wstępne. b Patrz uwagi metodyczne na str. 23.  
a Preliminary data. b See methodological notes on page 23.

**ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG DNI TYGODNIA W II KWARTALE 2010 R.**  
**APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY THE DAYS OF WEEK IN THE 2<sup>nd</sup> QUARTER OF 2010**



a Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
a Including applications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

TABL. 8 (42). **Interwencje<sup>a</sup> podejmowane przez oddziały Straży Miejskiej według rodzaju i dzielnic**  
*Interventions<sup>a</sup> completed by squads of the Municipal Police by the type by districts in the 2<sup>nd</sup>*

Lp. No.	GODZINY DOBY HOURS	M.st. Warszawa The Capital City of Warsaw	Dzielnice Districts						
			Bemowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- -Południe	Praga- -Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>175250<sup>b</sup></b>	<b>6079</b>	<b>4930</b>	<b>11736</b>	<b>20967</b>	<b>10369</b>	<b>16741</b>	<b>10610</b>
2	Awarie techniczne i skutki klęsk żywiołowych .....	5864	123	390	529	666	203	577	512
	<i>Technical faults and disaster consequences</i>								
3	Bezpieczeństwo osób i mienia .....	6367	206	324	497	608	299	821	541
	<i>Safety of person and prop- erty security</i>								
4	Niezgodne z prawem i oby- czajnością zdarzenia w instytucjach .....	1675	67	82	39	203	107	110	172
	<i>Illegal occurrences in institu- tions</i>								
5	Czystość i porządek w obiek- tach komunalnych i uży- teczności publicznej .....	7021	221	262	543	666	344	812	405
	<i>Cleanliness and public order in communal and public utility units</i>								
6	Zdarzenia związane z zagro- żeniem środowiska .....	4505	210	333	352	417	351	445	179
	<i>Events connected with threat of environment</i>								
7	Zagrożenia pożarowe .....	389	7	38	70	23	7	49	24
	<i>Fire risk</i>								
8	Utrzymanie porządku w miejscach publicznych ....	7523	308	205	573	711	352	505	636
	<i>Public order in public places</i>								
9	Porządek w ruchu drogo- wym .....	78563	2240	1482	3547	11780	5576	6278	3202
	<i>Order in road traffic</i>								
10	Stan sanitarny obiektów publicznych i niepublicz- nych .....	19	–	1	–	2	2	4	6
	<i>Sanitary state of the public and non-public units</i>								
11	Zakłócanie ciszy i spokoju publicznego .....	12662	490	226	1179	1040	562	1366	1026
	<i>Public peace disturbing</i>								
12	Nielegalny handel używkami i zagrożenie zdrowia .....	39980 <sup>b</sup>	1705	904	3189	3899	1998	4810	3317
	<i>Illegal trade (cigarettes, drugs dealing) and threat to life or health</i>								
13	Zdarzenia dotyczące zwierząt .....	9545 <sup>b</sup>	468	611	965	880	503	890	519
	<i>Events connected with animals</i>								
14	Pozostałe zgłoszenia .....	1137	34	72	253	72	65	74	71
	<i>Other applications</i>								

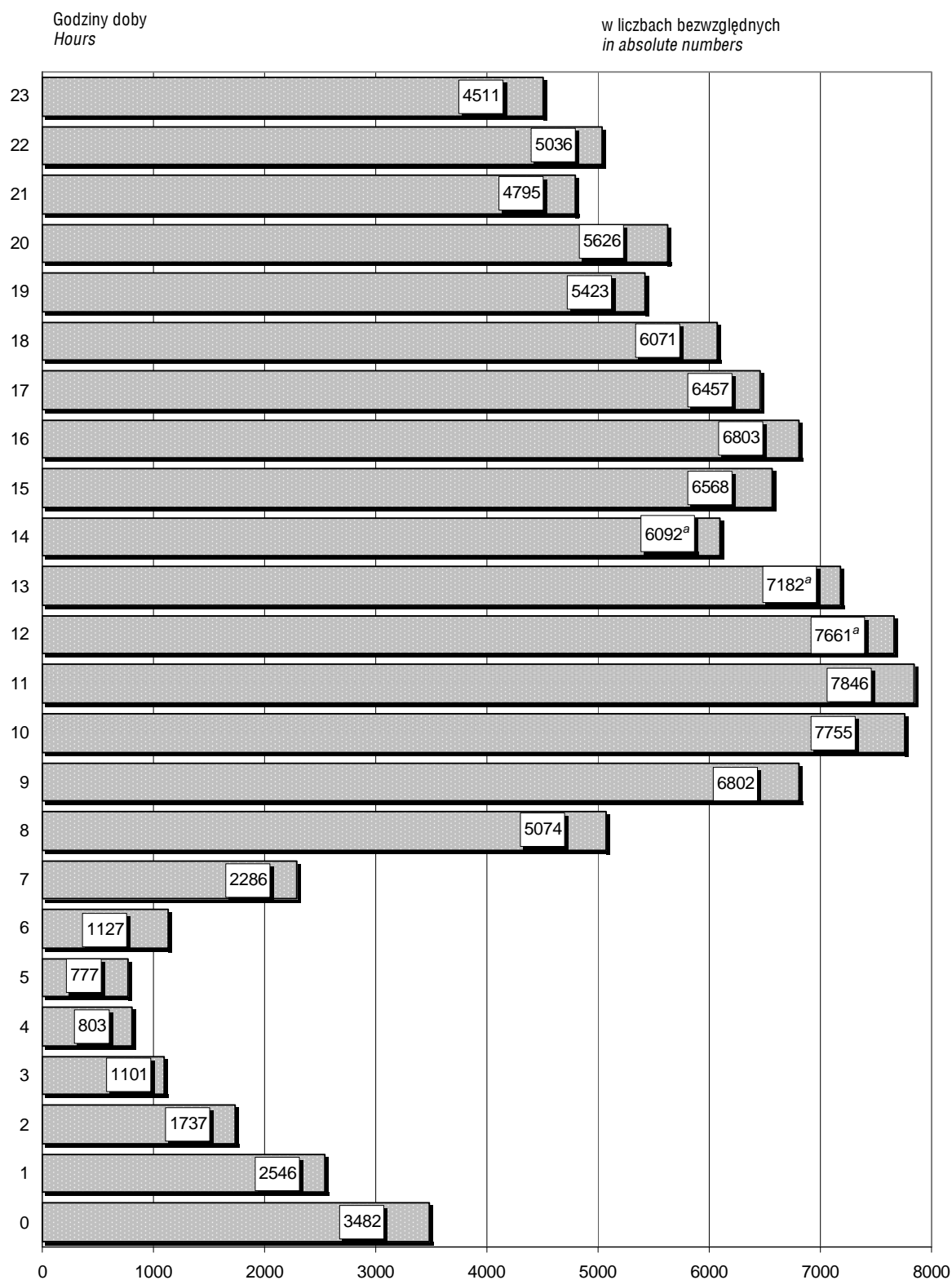
<sup>a</sup> Dane wstępne; bez nałożonych mandatów karnych. <sup>b</sup> Łącznie z interwencjami podejmowanymi przez oddziały Straży Miejskiej  
<sup>a</sup> Preliminary data; excluding imposed fines. <sup>b</sup> Including interventions completed by squads of the Municipal Police outside the town and

**w II kwartale 2010 r.**  
*quarter of 2010*

Rember- tów	Śródmie- ście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>1439</b>	<b>33500</b>	<b>10697</b>	<b>2320</b>	<b>8708</b>	<b>4107</b>	<b>983</b>	<b>1714</b>	<b>3820</b>	<b>19598</b>	<b>6909</b>	1
64	795	319	53	316	340	76	220	158	322	201	2
54	977	450	81	301	175	44	83	155	508	243	3
9	271	216	43	101	21	15	21	54	112	32	4
150	1043	371	143	259	365	90	64	304	689	290	5
102	207	323	122	256	356	77	65	203	313	194	6
8	34	25	1	39	19	5	5	10	17	8	7
41	1704	510	109	406	93	45	69	169	868	219	8
430	18135	3583	945	3832	1286	260	823	1429	10092	3643	9
–	2	–	–	–	–	–	–	–	2	–	10
53	2649	1283	145	721	141	52	65	208	1110	346	11
355	6705	2949	473	1938	755	170	164	793	4599	1238	12
164	886	616	184	474	530	146	128	305	868	404	13
9	92	52	21	65	26	3	7	32	98	91	14

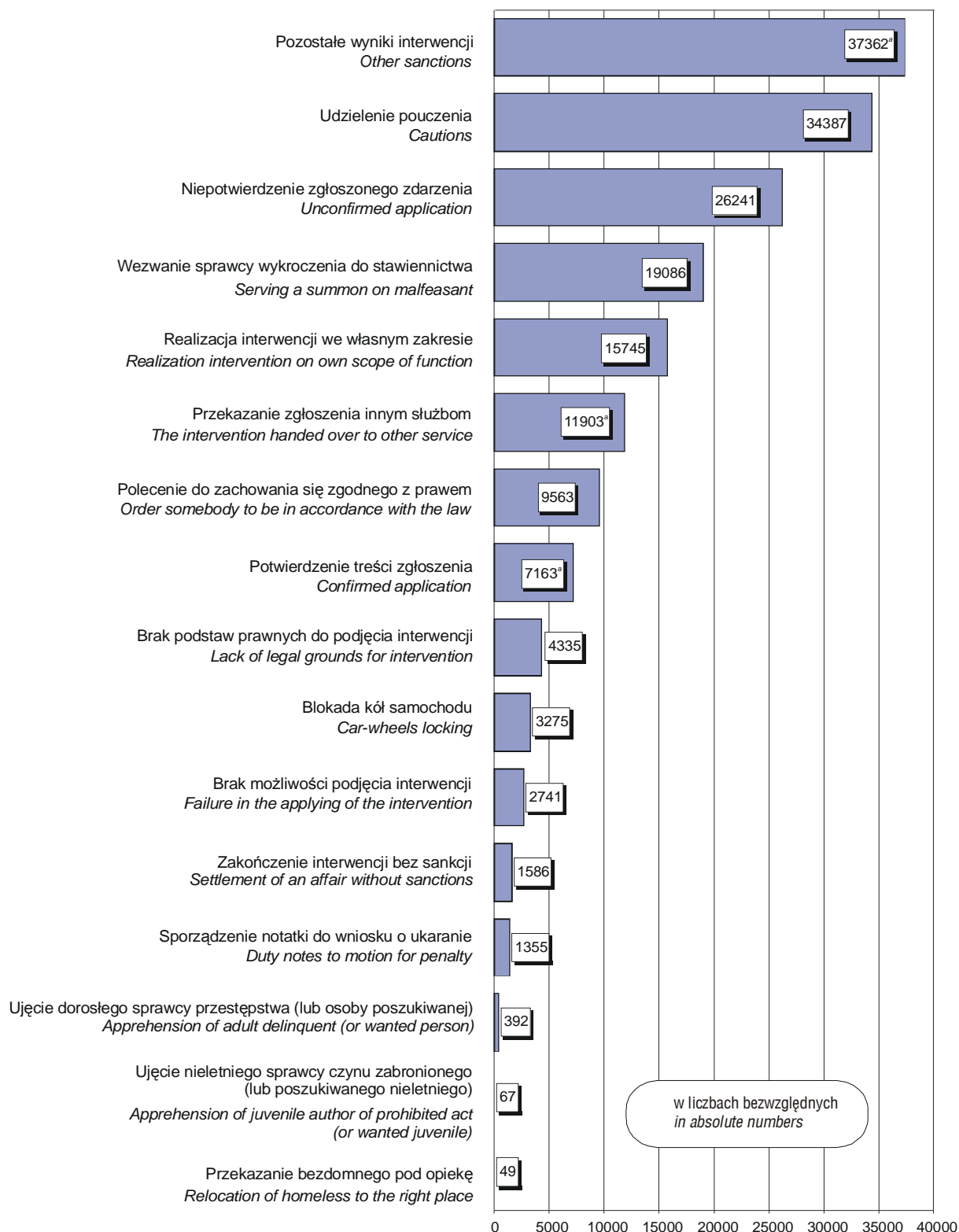
poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*by special squads.*

ZGŁOSZENIA DO STRAŻY MIEJSKIEJ WEDŁUG GODZIN DOBY W II KWARTALE 2010 R.  
APPLICATIONS TO THE MUNICIPAL POLICE BY THE HOURS IN THE 2<sup>nd</sup> QUARTER OF 2010



<sup>a</sup> Łącznie ze zgłoszeniami przyjętymi przez jednostki Straży Miejskiej poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
<sup>a</sup> Including applications to the Municipal Police delivered from outside the town and from special squads.

WYNIKI INTERWENCJI ORAZ SANKCJE NAŁOŻONE PRZEZ STRAŻ MIEJSKĄ W II KWARTALE 2010 R.  
THE RESULTS OF INTERVENTIONS AND SANCTIONS APPLIED BY THE MUNICIPAL POLICE IN THE 2<sup>nd</sup> QUARTER OF 2010



a łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez Straż Miejską poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
a Including the results of interventions and sanctions applied by Municipal Police to applications delivered from outside the town and by special squads.



TABL. 9 (43). **Wyniki<sup>a</sup> interwencji oraz sankcje nałożone przez Straż Miejską według dzielnic w II kwartale 2010 r.**  
*The results<sup>a</sup> of interventions and sanctions applied by the Municipal Police by districts in the 2<sup>nd</sup> quarter of 2010*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Dzielnice Districts						
			Be- mowo	Białołęka	Bielany	Mokotów	Ochota	Praga- Południe	Praga- Północ
1	<b>OGÓŁEM.....</b> <b>TOTAL</b>	<b>175250<sup>b</sup></b>	<b>6079</b>	<b>4930</b>	<b>11736</b>	<b>20967</b>	<b>10369</b>	<b>16741</b>	<b>10610</b>
2	Przekazanie bezdomnego pod opiekę..... <i>Relocation of homeless to the right place</i>	49	–	1	–	5	–	5	7
3	Blokada kół samochodu..... <i>Car-wheels locking</i>	3275	10	–	–	299	348	–	65
4	Brak możliwości podjęcia interwencji..... <i>Failure in the applying of the intervention</i>	2741	72	74	101	909	128	466	75
5	Brak podstaw prawnych do podjęcia interwencji..... <i>Lack of legal grounds for intervention</i>	4335	360	285	399	481	202	266	207
6	Polecenie do zachowania się zgodnego z prawem..... <i>Order somebody to be in accordance with the law</i>	9563	367	251	756	280	343	532	1513
7	Potwierdzenie treści zgłoszenia..... <i>Confirmed application</i>	7163 <sup>b</sup>	216	448	391	957	364	803	565
8	Udzielenie pouczenia..... <i>Cautions</i>	34387	1201	399	2445	3238	2106	4169	1597
9	Przekazanie zgłoszenia innym służbom..... <i>The intervention handed over to other service</i>	11903 <sup>b</sup>	332	505	937	1293	551	1377	899
10	Ujęcie dorosłego sprawcy przestępstwa (lub osoby poszukiwanej)..... <i>Apprehension of adult delinquents (or wanted person)</i>	392	10	12	13	20	9	100	33
11	Ujęcia nieletniego sprawcy czynu zabronionego (lub poszukiwanego nieletniego)..... <i>Apprehension of juvenile author of prohibited act (or wanted juvenile)</i>	67	2	6	5	–	1	7	9
12	Wezwanie sprawcy wykroczenia do stawiennictwa..... <i>Serving a summon on malefasant</i>	19086	551	247	1003	2583	1447	1402	787
13	Realizacja interwencji we własnym zakresie..... <i>Realization intervention on own scope of function</i>	15745	474	322	995	2548	879	1350	706
14	Zakończenie interwencji bez sankcji..... <i>Settlement of an affair without sanctions</i>	1586	58	25	59	76	332	93	45
15	Niepotwierdzenie zgłoszonego zdarzenia..... <i>Unconfirmed application</i>	26241	826	1071	1925	3329	1586	2974	1438
16	Sporządzenie notatki do wniosku o ukaranie..... <i>Duty notes to motion for penalty</i>	1355	93		13	154	131	71	81
17	Pozostałe wyniki interwencji..... <i>Other sanctions</i>	37362 <sup>b</sup>	1507	1284	2694	4795	1942	3126	2583

a Dane wstępne; bez nałożonych mandatów karnych. b Łącznie z wynikami interwencji oraz sankcjami nałożonymi przez Straż Miejską  
*a Preliminary data; excluding imposed fines. b Including the results of interventions and sanctions applied by the Municipal Police to*

Rembertów	Śródmieście	Targówek	Ursus	Ursynów	Wawer	Wesoła	Wilanów	Włochy	Wola	Żoliborz	Lp. No.
<b>1439</b>	<b>33500</b>	<b>10697</b>	<b>2320</b>	<b>8708</b>	<b>4107</b>	<b>983</b>	<b>1714</b>	<b>3820</b>	<b>19598</b>	<b>6909</b>	1
1	13	4	–	–	1	–	–	–	11	1	2
–	2248	–	–	–	–	–	–	–	305	–	3
17	112	111	28	250	103	32	73	30	118	42	4
14	316	384	87	284	48	15	49	66	693	179	5
27	1600	1470	94	245	64	21	18	197	1420	365	6
99	837	529	107	399	310	69	108	228	504	228	7
261	8205	1422	413	1516	822	224	146	689	4040	1494	8
232	1828	745	119	457	603	141	148	332	941	443	9
11	77	24	–	13	5	3	1	8	45	8	10
–	21	4	–	2	4	–	–	3	2	1	11
155	3527	928	258	1038	317	57	194	394	3139	1059	12
146	1813	824	166	1031	285	53	188	284	2648	1033	13
1	247	35	155	49	17	2	5	197	149	41	14
233	4373	1949	492	1568	737	193	301	569	1759	918	15
14	493	7	2	139	14	7	42	21	40	33	16
228	7790	2261	399	1717	777	166	441	802	3784	1064	17

poza miastem i oddziały specjalistyczne.  
*applications delivered from outside the town and by special squads.*

TABL.10 (44). **Działalność Państwowej Straży Pożarnej w 2010 r.**  
*Activity of the State Fire Department in 2010*

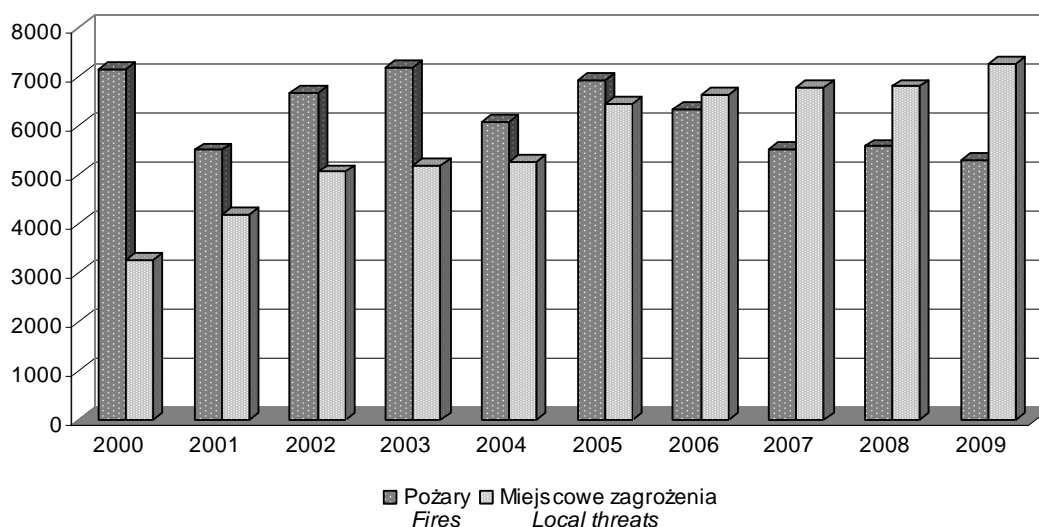
WYSZCZEGÓLNIENIE	I kwartał 1 <sup>st</sup> quarter	II kwartał 2 <sup>nd</sup> quarter		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers		I kwartał = 100 1 <sup>st</sup> quarter = 100	
ZDARZENIA EVENTS				
OGÓŁEM.....	3527	4915	139,4	TOTAL
Požary.....	1079	1321	122,4	Fires
małe.....	1061	1302	122,7	small
średnie.....	18	18	100,0	medium
duże.....	–	1	x	big
Miejscowe zagrożenia <sup>a</sup> .....	1784	2944	165,0	Local threats <sup>a</sup>
Wyjazdy do fałszywych alarmów	664	650	97,9	False alarms
WYPADKI Z LUDŹMI CASUALTIES				
OGÓŁEM.....	240	824	343,3	TOTAL
ofiary śmiertelne.....	15	19	126,7	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni.....	225	805	357,8	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	2	9	450,0	of which rescue personnel and firemen
W tym przy pożarach.....	43	57	132,6	Of which during fires
ofiary śmiertelne.....	5	5	100,0	fatalities
w tym ratownicy i strażacy	–	–	x	of which rescue personnel and firemen
ranni i poparzeni.....	38	52	136,8	injured and burn victims
w tym ratownicy i strażacy	2	6	300,0	of which rescue personnel and firemen

<sup>a</sup> Klęski żywiołowe, katastrofy, wypadki, awarie i inne zagrożenia życia i mienia.

<sup>a</sup> *Natural disasters, catastrophes, accidents, malfunctions and other threats to life and property.*

**POŻARY I MIEJSCOWE ZAGROŻENIA**  
**FIRES AND LOCAL THREATS**

w liczbach bezwzględnych  
in absolute numbers



## XV. INNE OTHERS

TABL. 1 (45). **Ruch naturalny w wybranych stolicach europejskich w 2008 r.**  
*Vital statistics in selected european capitals in 2008*

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Bratysława Bratislava	Berlin Berlin	Budapeszt Budapest	Praga Praha	Warszawa Warsaw
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS					
Małżeństwa..... <i>Marriages</i>	2547	11762	8443	6580	9865
Rozwody..... <i>Divorces</i>	1347	7716	4287	3666	3800
Urodzenia żywe..... <i>Live births</i>	4688	31936	17270	14339	18523
Zgony..... <i>Deaths</i>	4110	31911	21884	12269	17795
Przyrost naturalny..... <i>Natural increase</i>	578	25	-4614	2070	728
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION					
Małżeństwa..... <i>Marriages</i>	6,0	3,4	4,9	5,4	5,8
Rozwody..... <i>Divorces</i>	3,1	2,2	2,5	3,0	2,2
Urodzenia żywe..... <i>Live births</i>	11,0	9,3	10,1	11,7	10,9
Zgony..... <i>Deaths</i>	9,6	9,3	12,8	10,0	10,5
Przyrost naturalny..... <i>Natural increase</i>	1,4	0,0	-2,7	1,7	0,4

TABL. 2 (46). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – marzec 2010 r. (miasta, które od 1 I 1999 r.**  
*Major data on cities in the period of January – March 2010 (the cities which are seats of the*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz <sup>d</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski <sup>e</sup>	Katowice	Kielce
1	Ludność (stan w dniu 31 III) w tys. ... <i>Population (as of 31 III) in thous.</i>	1715,2	294,7	357,2	456,7	125,4	308,2	204,7
2	w tym kobiety ..... <i>of which females</i>	926,9	157,1	190,2	240,7	65,9	162,6	108,0
3	Przeciętne zatrudnienie w tys. .... <i>Average paid employment in thous.</i>	937,6	37,2	55,8	79,0	21,9	160,9	37,6
4	sektor publiczny..... <i>public sector</i>	273,1	4,3	5,8	19,1	1,5	99,1	4,1
5	sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	664,5	32,9	50,0	59,9	20,4	61,8	33,5
	w tym: of which:							
6	przemysł..... <i>industry</i>	149,9	12,3	28,4	36,5	13,3	105,4	12,9
7	budownictwo..... <i>construction</i>	50,2	4,1	4,1	8,2	1,2	11,6	5,5
8	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>A</sup> ..... <i>trade; repair of motor vehicles<sup>A</sup></i>	214,6	11,1	9,8	13,2	2,4	15,1	12,3
9	transport i gospodarka magazynowa <i>transport and storage</i>	237,1	2,3	2,4	6,2	1,2	4,6	1,0
10	zakwaterowanie i gastronomia <sup>A</sup> ..... <i>accommodation and catering<sup>A</sup></i>	28,4	0,8	1,2	1,2	0,3	0,8	0,6
11	Zarejestrowani bezrobotni (stan w dniu 31 III) w tys. .... <i>Registered unemployed persons (as of 31 III) in thous.</i>	37,7	15,5	13,8	11,4	5,1	8,4	12,3
12	Stopa bezrobocia w % (stan w dniu 31 III) <i>Unemployment rate in % (as of 31 III)</i>	3,4	12,6	8,1	5,9	8,5	4,2	11,1
13	Oferty pracy w tys. (stan w dniu 31 III) <i>Job offers in thous. (as of 31 III)</i>	1,5	0,1	0,5	0,6	0,2	0,8	0,3
14	Liczba bezrobotnych na 1 ofertę pracy (stan w dniu 31 III) ..... <i>Number of unemployed persons per 1 job offer (as of 31 III)</i>	26	141	29	20	26	11	41
15	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł.... <i>Average gross wages and salaries in zł</i>	4491,10	2989,07	2930,30	4351,13	2715,72	4724,57	2862,35
	w tym: of which:							
16	przemysł..... <i>industry</i>	4462,64	3120,58	3202,69	4767,57	2895,16	5513,24	3177,82
17	budownictwo..... <i>construction</i>	5619,34	3068,88	2782,04	3985,66	2772,75	3492,78	2959,90

a Jest wyłącznie siedzibą wojewody. b Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa.  
*a Is merely the seat of the voivode. b Is merely the seat of the voivodship legislative body.*

**są siedzibą wojewody i sejmiku województwa)**  
*voivode and voivodship legislative body since the 1<sup>st</sup> January 1999)*

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>b</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>b</sup>	Lp. No.
755,2	349,2	740,9	176,5	125,7	553,3	177,8	406,1	205,6	632,2	117,5	1
402,2	188,6	404,3	94,5	67,0	295,6	93,6	213,5	110,4	337,5	62,5	2
195,8	55,9	114,2	29,8	23,4	138,2	46,1	43,8	36,9	153,3	20,9	3
20,4	5,3	10,3	3,0	2,4	19,5	3,0	6,1	5,5	14,6	2,8	4
175,4	50,5	103,9	26,9	21,0	118,7	43,1	37,7	31,4	138,7	18,1	5
53,8	16,6	48,9	12,7	8,1	51,2	16,7	12,9	16,4	42,7	6,7	6
18,7	6,8	6,5	4,4	1,9	11,0	5,3	4,6	3,3	12,0	2,0	7
63,5	21,4	26,3	5,9	4,3	37,9	13,7	9,0	10,2	37,4	4,9	8
7,5	2,5	5,5	1,2	2,0	6,9	1,0	6,1	0,8	5,6	1,1	9
6,8	0,9	1,3	0,7	0,5	2,3	0,4	1,3	0,6	8,0	0,3	10
18,9	16,1	35,0	6,5	4,7	11,9	8,1	17,0	8,1	18,5	5,0	11
4,9	10,0	10,3	7,5	6,6	3,7	7,8	9,4	8,7	5,7	8,5	12
2,1	0,4	1,2	0,1	0,4	0,6	0,5	0,7	0,4	0,7	0,5	13
9	43	30	95	13	20	16	24	22	26	11	14
3365,82	2884,65	3135,53	3169,79	2988,19	3766,24	3306,07	3311,00	3084,52	3404,14	2897,97	15
4067,54	3370,88	3235,47	3746,89	3723,55	4545,20	3507,93	3375,88	3196,31	4229,39	3090,18	16
3214,29	2943,92	3224,52	2931,44	2853,61	3668,86	2693,15	3792,46	2776,49	3507,32	2488,30	17

TABL. 2(46). **Ważniejsze dane o miastach w okresie styczeń – marzec 2010 r. (dok.)**  
*Major data on cities in the period of January – March 2010 (cont.)*

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	M.ST. WARSZA- WA	Białystok	Bydgoszcz <sup>a</sup>	Gdańsk	Gorzów Wielko- polski <sup>a</sup>	Katowice	Kielce
	Przeciętne wynagrodzenie brutto w zł (dok.) <i>Average gross wages and salaries in zł (cont.)</i>							
	w tym: <i>of which:</i>							
1	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	4472,45	2816,30	2595,36	3506,76	2356,59	3341,19	2624,53
2	transport i gospodarka magazynowa <i>transport and storage</i>	3387,90	2866,20	2990,67	4452,07	2645,74	2922,81	2520,57
3	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	2927,41	1942,48	2065,25	2236,50	1903,86	2032,23	2315,14
4	Mieszkania oddane do użytkowania ..... <i>Dwellings completed</i>	2666	432	275	644	25	215	250
5	w tym spółdzielcze ..... <i>of which co-operative</i>	242	–	77	–	–	–	34
6	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> ..... <i>Usable floor space per 1 dwelling completed in m<sup>2</sup></i>	75,5	74,5	77,4	93,8	138,0	75,7	72,1
7	Powierzchnia użytkowa 1 mieszkania spółdzielczego oddanego do użytkowania w m <sup>2</sup> ..... <i>Usable floor space per 1 co-operative dwelling completed in m<sup>2</sup></i>	74,4	–	85,8	–	–	–	74,3
8	Podmioty gospodarki narodowej <sup>c</sup> w rejestrze REGON (stan w dniu 31 III) ..... <i>Economic entities<sup>c</sup> in REGON register (as of 31 III)</i>	331076	30324	43139	63231	17784	41559	28066
9	sektor publiczny ..... <i>public sector</i>	4398	585	906	1836	726	1470	472
10	sektor prywatny ..... <i>private sector</i>	326678	29739	42233	61395	17058	40089	27594
	w tym: <i>of which:</i>							
11	przemysł ..... <i>industry</i>	24292	2184	3883	7221	1227	2959	3762
12	budownictwo ..... <i>construction</i>	28686	3210	4326	6307	2264	3537	3708
13	handel; naprawa pojazdów samochodowych <sup>Δ</sup> ..... <i>trade; repair of motor vehicles<sup>Δ</sup></i>	83768	8727	12191	14216	4771	12263	9328
14	zakwaterowanie i gastronomia <sup>Δ</sup> ..... <i>accommodation and catering<sup>Δ</sup></i>	7917	589	894	1695	514	1213	541
15	transport i gospodarka magazynowa <i>transport and storage</i>	23914	2676	3136	4595	1484	2514	1533

*a* Jest wyłącznie siedzibą wojewody. *b* Jest wyłącznie siedzibą sejmiku województwa. *c* Bez jednostek lokalnych, indywidualnych gospodarstw  
*a* Is merely the seat of the voivode. *b* Is merely the seat of the voivodship legislative body. *c* Excluding local units, private farms in agriculture and owners

Kraków	Lublin	Łódź	Olsztyn	Opole	Poznań	Rzeszów	Szczecin	Toruń <sup>b</sup>	Wrocław	Zielona Góra <sup>b</sup>	Lp. No.
2740,97	2356,18	3171,20	2678,85	2979,64	3260,83	2327,69	2987,67	3152,99	3043,25	2628,52	1
2713,92	2894,82	3027,47	2680,90	2706,10	3322,68	2969,01	3469,78	2691,34	3376,23	2389,93	2
2192,88	1821,63	2226,57	2389,03	1943,67	2464,89	1965,18	2379,10	2027,99	2587,00	1751,79	3
1813	442	593	306	290	1310	281	198	175	1179	40	4
–	183	–	30	9	–	118	1	–	334	–	5
71,8	79,6	89,1	77,5	69,4	62,2	80,4	98,9	67,9	66,7	139,5	6
–	62,5	–	54,3	44,2	–	58,1	265,0	–	52,1	–	7
111820	40111	85020	21565	19857	95775	20503	64731	23080	98679	15681	8
1449	750	1900	569	626	1544	529	1783	474	3115	249	9
110371	39361	83120	20996	19231	94231	19974	62948	22606	95564	15432	10
8448	2831	10790	1461	1410	8378	1528	5262	2067	7171	1260	11
10502	3705	7351	2081	1988	9523	1727	7517	2283	10505	1663	12
29023	11481	23996	5229	5042	24833	5877	16096	6113	24894	4375	13
3792	978	2119	423	584	2358	527	1835	681	2355	392	14
8107	3113	6164	1569	1177	6343	1379	5381	1770	6223	1188	15

rolnych i osób posiadających gospodarstwo rolne.  
of agricultural holdings.





## URZĄD STATYSTYCZNY W WARSZAWIE

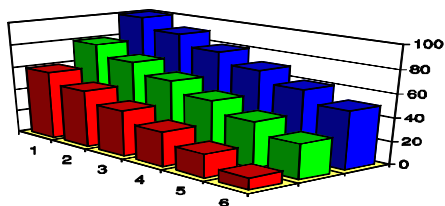
ul. 1 Sierpnia 21  
02-134 Warszawa

Centrala: tel. 22 464-20-00

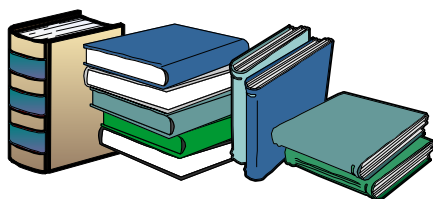
Sekretariat: tel. 22 464-23-15; 22 464-23-12

faks 22 846-76-67

e-mail: sekretariatUSWAW@stat.gov.pl



Udostępnianie informacji  
statystycznych  
w US w Warszawie prowadzi



### WYDZIAŁ ANALIZ, ROZPOWSZENIANIA I PROMOCJI w skład którego wchodzi:

**Centrum Informacji Statystycznej i Biblioteka**

pok. 18, parter

tel./faks 22 846-78-32

tel. 22 464-23-20, 22 464-20-85

E-mail: informatoriumUSWAW@stat.gov.pl

Interesanci mogą korzystać  
z usług Centrum Informacji Statystycznej  
w godz. 7<sup>30</sup> - 18<sup>00</sup> w poniedziałki  
w godz. 7<sup>30</sup> - 15<sup>00</sup> od wtorku do piątku  
w Urzędzie Statystycznym w Warszawie  
i jego oddziałach.



**Wyniki badań statystycznych** statystyki  
publicznej upowszechnione i udostępnione  
są w formie:

- informacji udzielonych bezpośrednio,  
telefonicznie lub na piśmie;
- zleceń realizowanych na indywidualne  
zamówienia;
- wydawnictw statystycznych  
(np. miesięczników, kwartalników, roczników  
i publikacji jednorazowych);
- krótkich wiadomości statystycznych  
i komunikatów.

**Na miejscu w Centrum Informacji Statystycznej**  
udostępniane są:

- bieżące komunikaty GUS i informacje  
US o podstawowych wielkościach  
i wskaźnikach;
- publikacje US i GUS takie jak:  
roczniki statystyczne, biuletyny, publikacje  
branżowe, zeszyty metodyczne,  
klasyfikacje itp.;
- informacje o nowościach wydawniczych  
oraz planowanych do wydania  
publikacjach urzędów statystycznych i GUS;

Ponadto **Biblioteka US** oferuje  
do wglądu Dzienniki Urzędowe GUS  
oraz Dzienniki Ustaw i Monitory Polskie

**Sprzedaż publikacji US w Warszawie**  
prowadzona jest przez:

**Centrum Informacji Statystycznej**

- na miejscu,
- na zamówienie pocztowe,
- w formie prenumeraty.

**Kiosk GUS** (al. Niepodległości 208,  
00-925 Warszawa)

Niektóre **księgarnie** na terenie Warszawy

Dane statystyczne o województwie  
i m.st. Warszawie udostępnione  
są również poprzez

### INTERNET

<http://www.stat.gov.pl/warsz>

